



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0449/2013

6.12.2013

*****I**
SPRÁVA

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Výbor pre zahraničné veci

Spravodajca: Eduard Kukan

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený hrubou kurzívou. Štandardná kurzíva označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú tučným písmom. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

strana

| | |
|--|-----|
| NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU | 5 |
| PRÍLOHA K LEGISLATÍVNEMU UZNESENIU | 51 |
| STATEMENT BY THE EUROPEAN PARLIAMENT ON THE SUSPENSION OF ASSISTANCE GRANTED UNDER THE FINANCIAL INSTRUMENTS | 51 |
| COMMISSION DECLARATION ON THE STRATEGIC DIALOGUE WITH THE EUROPEAN PARLIAMENT | 52 |
| COMMISSION DECLARATION CONCERNING THE USE OF IMPLEMENTING ACTS FOR THE SETTING OF THE SPECIFIC PROVISIONS FOR THE IMPLEMENTATION OF CERTAIN RULES IN THE EUROPEAN NEIGHBORHOOD INSTRUMENT AND THE INSTRUMENT FOR PRE-ACCESSION ASSISTANCE (IPA II) | 53 |
| STANOVISKO VÝBORU PRE ROZVOJ..... | 54 |
| STANOVISKO VÝBORU PRE MEDZINÁRODNÝ OBCHOD | 64 |
| STANOVISKO VÝBORU PRE ROZPOČET | 78 |
| STANOVISKO VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI..... | 100 |
| STANOVISKO VÝBORU PRE PRIEMYSEL, VÝSKUM A ENERGETIKU | 112 |
| STANOVISKO VÝBORU PRE REGIONÁLNY ROZVOJ | 130 |
| STANOVISKO VÝBORU PRE KULTÚRU A VZDELÁVANIE | 148 |
| STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVA ŽIEN A RODOVÚ ROVNOSŤ | 163 |
| DÔVODOVÁ SPRÁVA..... | 177 |
| POSTUP..... | 178 |

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva

(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0839),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a články 209 ods. 1 a 212 ods. 2 písmeno b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0492/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 14. novembra 2012¹,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 9. októbra 2012¹,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste zo 4. decembra 2013, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanoviská Výboru pre rozvoj, Výbor pre medzinárodný obchod, Výboru pre rozpočet, Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci, Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, Výboru pre regionálny rozvoj, Výboru pre kultúru a vzdelávanie a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0449/2013),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. schvaľuje vyhlásenie Parlamentu pripojené k tomuto uzneseniu;
 3. berie na vedomie vyhlásenia Komisie priložené k tomuto uzneseniu;
 4. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 5. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

¹ Ú. v. EÚ C 11, 15.1.2013, s. 77.

Pozmeňujúci návrh 1

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU* k návrhu Komisie

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

Z ...,

ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 209 ods. 1 a článok 212 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov²,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom²,

¹ Ú. v. EÚ C 391, 18.12.2012, s. 110.

¹ Ú. v. EÚ C , , s. .

² Ú. v. EÚ C , , s. .

² *Pozícia Európskeho parlamentu z ... (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z*

keďže:

- (1) Týmto nariadením *by sa mal ustanoviť nástroj európskeho susedstva (ENI) ako jeden z nástrojov zabezpečujúcich priamu podporu pre vonkajšie politiky Európskej únie. Nahradí sa ním nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006¹* , ktorého účinnosť sa končí 31. decembra 2013.
 - (2) Článok 8 Zmluvy o Európskej únii obsahuje ustanovenie o rozvíjaní osobitných vzťahov so susednými krajinami s cieľom vytvoriť priestor prosperity a dobrého susedstva, ktorý je založený na hodnotách Únie a charakterizovaný blízkymi a mierovými vzťahmi založenými na spolupráci.
- █
- (4) Európska susedská politika od začiatku svojho uplatňovania █ posilňuje vzťahy s partnerskými krajinami a prináša hmatateľný prospech pre Úniu aj jej partnerov *vrátane spustenia regionálnych iniciatív a podpory demokratizácie v regióne. Viacero významných zmien v regióne európskeho susedstva vyvolalo potrebu revízie predstavy o európskej susedskej politike (ESP), ktorá sa ustanovila v roku 2011 na základe komplexného strategického preskúmania. Zabezpečila sa ňou okrem iného väčšia podpora partnerom oddaným budovaniu demokratických spoločností a realizujúcim reformy v súlade so zásadou „viac za viac“ a zásadou „vzájomného skladania účtov“, partnerstvo so spoločnosťami a individuálnejší prístup viac prispôsobený podmienkam v jednotlivých partnerských krajinách. Týmto nariadením sa vytvárajú jasné prepojenia medzi rámcom európskej susedskej politiky a podporou, ktorá sa má poskytovať v rámci nástroja ustanoveného v tomto nariadení.*

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriadať nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006).

- (5) *Únia ponúka krajinám európskeho susedstva v rámci európskej susedskej politiky privilegované partnerstvo založené na vzájomnom záväzku voči hodnotám, ako sú demokracia a ľudské práva, právny štát, dobrá správa vecí verejných, zásady trhového hospodárstva a udržateľný a inkluzívny rozvoj, a na podporovaní týchto hodnôt. Ďalej podľa potreby poskytuje rámec pre posilnenú mobilitu a kontakty medzi ľuďmi, a to obzvlášť prostredníctvom dohôd o zjednodušení vízového režimu a dohôd o readmisii a v individuálnych prípadoch prostredníctvom liberalizácie vízového režimu.*
- (6) *Nástrojom ENI sa podporuje vykonávanie politických iniciatív, ktoré prispievajú k formovaniu európskej susedskej politiky: Východné partnerstvo medzi Úniou a jej východnými susedmi, Partnerstvo pre demokraciu a spoločnú prosperitu a Únia pre Stredozemie v južnom susedstve. Tieto iniciatívy sú všetky strategicky dôležité a ponúkajú rovnako zmysluplné politické rámce pre prehĺbovanie vzťahov s partnerskými krajinami a medzi nimi na základe zásad vzájomného skladania účtov, spoločnej zodpovednosti za vlastné záležitosti a zodpovedného prístupu.*
- (6a) *Ciele tohto nariadenia by sa mali dosahovať prostredníctvom primeraného zapájania partnerov vonkajšej činnosti vrátane organizácií občianskej spoločnosti a miestnych orgánov verejnej správy do prípravy, vykonávania a monitorovania podpory zo strany Únie, a to vzhľadom na dôležitosť úloh, ktoré plnia. Prostredníctvom ENI by sa malo podporovať aj posilňovanie kapacít organizácií občianskej spoločnosti zaručiť účinné skladanie účtov na domácej úrovni a zodpovednosť za miestne záležitosti a byť plnoprávnymi aktérmi demokratizačných procesov.*
- (6b) *Prostredníctvom ENI sa podporuje aj realizácia regionálnej spolupráce v celej oblasti susedstva, okrem iného v rámci politiky Severnej dimenzie alebo Čiernomorskej synergie, ako aj vonkajšie aspekty príslušných makroregionálnych stratégií, predovšetkým v prípade cezhraničnej spolupráce.*
- (6c) *Týmto nariadením sa uznáva osobitné postavenie Ruskej federácie ako suseda Únie a zároveň strategického partnera v regióne.*

- (8) V rámci ENI, *ako aj* Európskeho fondu regionálneho rozvoja by sa mala poskytovať podpora programom cezhraničnej spolupráce *medzi členskými štátmi na jednej strane a partnerskými krajinami a/alebo Ruskou federáciou na strane druhej („iné krajiny zúčastňujúce sa na cezhraničnej spolupráci“)* pozdĺž vonkajších hraníc Únie ■ na účely posilnenia integrovaného a udržateľného regionálneho rozvoja *a spolupráce* medzi susediacimi hraničnými *oblast'ami* a harmonickej územnej integrácie v rámci Únie a so susednými krajinami. *Na zabezpečenie efektívnej realizácie cezhraničnej spolupráce je dôležité podľa potreby zosúladiť postupy s Európskou územnou spoluprácou.*
- (9) Ďalej je dôležité posilňovať a uľahčovať spoluprácu v spoločný prospech Únie a jej partnerov *a ostatných zúčastnených krajín*, konkrétne prostredníctvom *najlepšej a najúčinnnejšej koordinácie poskytnutých zdrojov a* združovaním príspevkov z vnútorných a vonkajších nástrojov rozpočtu Únie, predovšetkým v *prospech* cezhraničnej spolupráce a *projektov regionálnej spolupráce*, projektov v oblasti infraštruktúry, ktoré sú v záujme Únie a *zahŕňajú susedné krajiny*, ako aj v ďalších oblastiach spolupráce.
- (10) *Na cezhraničnej spolupráci sa tiež môžu zúčastňovať územné jednotky pozdĺž hraníc ■*, ktoré patria ku krajinám Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), a ■ príslušné ■ *územné jednotky v prijímajúcich krajinách uvedených v prílohe I k nástroju* predvstupovej pomoci. Účasť krajín Európskeho hospodárskeho priestoru na programoch *cezhraničnej spolupráce* by mala byť naďalej založená na ich vlastných zdrojoch.

(11) Očakáva sa, že členské štáty, *partnerské krajiny* a *iné zúčastnené krajiny* podieľajúce sa na cezhraničnej *spolupráci a na regionálnej spolupráci* zabezpečia *spolufinancovanie*. Posilní sa tým zodpovednosť krajín za vlastné záležitosti, zvýši sa objem finančných zdrojov, ktoré sú k dispozícii pre programy, a uľahčí sa účasť miestnych *zainteresovaných strán*.

■

(11a) *Na účely zosúladenia terminológie použitej v tomto nariadení s terminológiou v oblasti Európskej územnej spolupráce by sa vykonávacie dokumenty pre programy cezhraničnej spolupráce mali označovať ako spoločné operačné programy.* **■**

(13) Podpora, ktorá sa má poskytovať susedným rozvojovým krajinám na základe rámca stanoveného európskou susedskou politikou, by mala byť v súlade s cieľmi a zásadami vonkajších politík Únie, a predovšetkým s jej vývojom, **■** *a so spoločnou zahraničnou a bezpečnostnou politikou Únie. Taktiež by sa mala zabezpečiť súdržnosť s vonkajšími rozmermi vnútorných politík a nástrojov Únie.*

(13a) *Únia by sa mala usilovať o čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov v snahe optimalizovať vplyv svojej vonkajšej činnosti. Malo by sa to dosiahnuť súdržnosťou a komplementárnosťou medzi nástrojmi pre vonkajšiu činnosť, ako aj vytvorením synergií medzi ENI, inými nástrojmi pre vonkajšiu činnosť a inými politikami Únie. Malo by to ďalej viesť k vzájomnému posilňovaniu programov vytvorených v rámci týchto nástrojov.*

(14) Spoločná stratégia EÚ a Afriky má význam pre vzťahy so stredoziemskými susedmi zo severnej Afriky.

- (15) Únia a jej členské štáty by mali zvýšiť súdržnosť, **efektívnosť** a **komplementárnosť** svojich príslušných politík v oblasti spolupráce so susednými krajinami. Na zabezpečenie toho, aby sa spolupráca Únie a spolupráca členských štátov vzájomne dopĺňali a posilňovali, je vhodné vytvoriť podmienky pre spoločné programovanie, ktoré by sa malo realizovať vždy, keď je to možné a vhodné, **pričom by sa mala zaistiť aj riadna spolupráca a koordinácia s ostatnými darcami mimo Únie.**
- (16) Podpora zo strany Únie na základe tohto nariadenia by mala byť v zásade zosúladená so zodpovedajúcimi celoštátnymi **alebo** miestnymi stratégiami a opatreniami partnerských krajín **a podľa potreby aj so stratégiami a opatreniami Ruskej federácie.**
- (17) Postavenie Únie je z hľadiska poskytovania tejto pomoci najvhodnejšie v krajinách európskeho susedstva, kde je zosúladenie s pravidlami a normami Únie jedným z kľúčových politických cieľov. Niektoré osobitné druhy podpory sa môžu poskytovať len na úrovni Únie. **K úspechu reforiem v krajinách európskeho susedstva a k presadzovaniu univerzálnych hodnôt v regióne európskeho susedstva môžu prispieť aj skúsenosti členských štátov z prechodných období.**
- (18) Keďže ciele tohto nariadenia **nie** je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, **ale** z dôvodu rozsahu činnosti ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže **Únia prijať opatrenia** v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy **o Európskej únii.** V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

- (19) Komisia sa musí snažiť o čo najúčinnšie využitie dostupných finančných prostriedkov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom. Takýto efekt sa môže zvýšiť tým, že sa umožní jednorazové aj opakované použitie finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných nástrojov.
- (20) Boj v oblasti zmeny klímy predstavuje jednu z významných výziev, ktorým Únia čelí a ktoré si naliehavo vyžadujú medzinárodné opatrenia. V súlade so zámerom uvedeným v oznámení Komisie z júna 2011 o VFR, ktorý sa týka zvýšenia podielu rozpočtu Únie súvisiaceho s klímou minimálne na 20 %, by toto nariadenie malo prispievať k tomuto cieľu.
- (20a) *Stabilný rámec pre spoluprácu so susednými krajinami v oblasti energetiky a zdrojov, ktorý je v súlade s pravidlami vnútorného trhu Únie, prispieva k posilneniu bezpečnosti Únie v tejto oblasti.*
- (21) Rodová rovnosť, *práva osôb patriacich k menšinám a boj proti* diskriminácii **a nerovnostiam** sú prierezovými *cieľmi* vo všetkých opatreniach realizovaných na základe tohto nariadenia.
- (22) Únia sa *vo vzťahoch so svojimi partnermi na celom svete* zaväzuje podporovať dôstojnú prácu, *sociálnu spravodlivosť*, ako aj ratifikáciu a účinné uplatňovanie medzinárodne uznaných pracovných noriem vrátane *odstraňovania detskej práce* a uplatňovanie mnohostranných *environmentálnych* dohôd .
- (22a) *Týmto aktom sa stanovuje finančné krytie na celé obdobie trvania ENI, ktoré má pre Európsky parlament a Radu v rámci ročného rozpočtového postupu predstavovať hlavnú referenčnú hodnotu v zmysle bodu 17 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou z ... 2013 o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a správnom finančnom riadení.*
- (23) Finančné záujmy Únie by sa mali chrániť primeranými opatreniami počas celého výdavkového cyklu vrátane predchádzania nezrovnalostiam, ich odhaľovania a vyšetrovania, vymáhania stratených, neoprávnene vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov a v prípade potreby aj ukladaním sankcií. Tieto opatrenia *by* sa *mali* vykonávať v súlade s uplatniteľnými dohodami uzatvorenými s medzinárodnými

organizáciami a tretími krajinami. ■

- (25) S cieľom **prispôbiť podporu zo strany Únie** by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o **zmenu obsahu prílohy II** k tomuto nariadeniu. **Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.**
- (26) **Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../... z** (ďalej len „spoločné vykonávacie nariadenie“) sa ustanovujú spoločné pravidlá a postupy pre vykonávanie nástrojov Únie v oblasti vonkajšej činnosti.
- (27) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci.
- (28) Vykonávacie právomoci súvisiace s článkom 7 ods. 1, 2 a 3, článkom 9 ods. 1 a **článkom 12 ods. 1** by sa mali vykonávať v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011¹.
- (28a) **Na prijímanie vykonávacích aktov by sa mal v zásade uplatňovať postup preskúmania** berúc do úvahy charakter týchto vykonávacích aktov, najmä ich politický usmerňujúci charakter alebo ich finančné dôsledky, a to s výnimkou opatrení malého finančného rozsahu.
- (29) Organizácia a fungovanie Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) sa ustanovuje v rozhodnutí Rady 2010/427/EÚ².
- (29a) **Je vhodné zosúladiť dobu uplatňovania tohto nariadenia s nariadením Rady, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020. Z tohto dôvodu by sa toto nariadenie malo uplatňovať od 1. januára 2014,**

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

² Rozhodnutie Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010 o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (Ú. v. EÚ L 201, 3.8.2010, s. 30).

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

CIELE A ZÁSADY

Článok 1

Celkový cieľ a rozsah pôsobnosti

1. **■** *Týmto nariadením sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva (ENI) s cieľom ďalej napredovať v budovaní oblasti spoločnej prosperity a dobrého susedstva zahŕňajúcej Úniu a krajiny a územia uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu („partnerské krajiny“) vybudovaním osobitného vzťahu **založeného na spolupráci, mieri a bezpečnosti, vzájomnom skladaní účtov a spoločnom záväzku voči univerzálnym hodnotám, ako sú demokracia, právny štát a dodržiavanie ľudských práv, v súlade so Zmluvou o Európskej únii.***
2. Podpora zo strany Únie na základe tohto nariadenia sa využije v prospech partnerských krajín a **oblastí zapojených do cezhraničnej spolupráce**. Môže sa využiť aj v spoločný prospech **Únie** a partnerských krajín.
3. Financovanie Únie sa môže využiť aj na to, aby sa Ruskej federácii umožnila účasť na cezhraničnej spolupráci a na **regionálnej spolupráci s účasťou Únie, ako aj na príslušných programoch pre viaceré krajiny ■ vrátane spolupráce v oblasti vzdelávania, predovšetkým pokiaľ ide o študentské výmeny.**

3a. *Únia prostredníctvom dialógu a spolupráce s tretími krajinami a pri dodržiavaní zásad medzinárodného práva podporuje, rozvíja a upevňuje hodnoty slobody, demokracie, univerzálnosti a nedeliteľnosti a rešpektovania ľudských práv a základných slobôd, ako aj zásad rovnoprávnosti a právneho štátu, na ktorých je založená. Na základe toho sa pri poskytovaní finančných prostriedkov na základe tohto nariadenia rešpektujú tieto hodnoty a zásady, ako aj záväzky Únie podľa medzinárodného práva, pričom sa zohľadňujú príslušné politiky a pozície Únie.*

Článok 2

Osobitné ciele podpory zo strany Únie

1. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia *sa zameriava na presadzovanie* intenzívnejšej politickej spolupráce, *prehĺbenej a udržateľnej demokracie, postupnej hospodárskej integrácie a posilneného partnerstva so spoločnosťami* vo vzťahu medzi Úniou a partnerskými krajinami, najmä však na plnenie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd a spoločne dohodnutých akčných plánov *alebo rovnocenných dokumentov*.
2. Podpora zo strany Únie sa zameriava predovšetkým na:
 - a) presadzovanie ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti *a boja proti diskriminácii vo všetkých jej formách*, budovanie prehĺbenej a udržateľnej demokracie, podporu dobrej správy vecí verejných, *boj proti korupcii, posilnenie inštitucionálnych kapacít na všetkých úrovniach* a rozvoj aktívnej občianskej spoločnosti vrátane sociálnych partnerov;
 - b) dosiahnutie postupnej integrácie do vnútorného trhu Únie a rozšírenej odvetvovej a medziodvetvovej *spolupráce*, a to aj prostredníctvom legislatívnej aproximácie a regulačnej konvergencie s právnymi predpismi Únie a ďalšími dôležitými medzinárodnými normami, ako aj *zlepšovaním prístupu na trh, napr. aj prostredníctvom prehĺbených a komplexných zón voľného obchodu*, a súvisiacim budovaním inštitúcií a investíciami, najmä v oblasti vzájomného prepojenia;

- c) vytváranie podmienok pre *lepšiu organizáciu legálnej migrácie a podporu* dobre riadenej mobility ľudí, *pre vykonávanie existujúcich alebo budúcich dohôd uzatvorených v súlade s globálnym prístupom k migrácii a mobilite a pre podporu kontaktov medzi ľuďmi, predovšetkým pokiaľ ide o kultúrne, vzdelávacie, profesné a športové činnosti;*
- d) *podporu inteligentného*, udržateľného a inkluzívneho rozvoja vo všetkých aspektoch; znižovanie chudoby – aj prostredníctvom rozvoja súkromného sektora – a *znižovanie sociálneho vylúčenia; podporu budovania kapacít v oblasti vedy, vzdelávania a predovšetkým vysokoškolského vzdelávania, technológií, výskumu a inovácie;* presadzovanie vnútornej ekonomickej, sociálnej a územnej súdržnosti; rozvoj vidieka; *verejné zdravie; ochranu životného prostredia*, opatrenia v oblasti klímy a odolnosť voči katastrofám;
- e) presadzovanie budovania dôvery, *dobrých susedských vzťahov* a ďalších opatrení prispievajúcich k bezpečnosti *vo všetkých formách* a na predchádzanie konfliktom *vrátane dlhodobých konfliktov* a na ich urovnávanie;
- f) rozšírenie subregionálnej, regionálnej spolupráce a spolupráce v rámci celého susedstva, ako aj cezhraničnej spolupráce.

3. Dosahovanie týchto *osobitných* cieľov sa bude merať predovšetkým prostredníctvom príslušných pravidelných správ *Únie* o vykonávaní politiky a v prípade odseku 2 písm. a), d) a e) pomocou príslušných ukazovateľov stanovených medzinárodnými organizáciami a inými relevantnými subjektmi; v prípade odseku 2 písm. b), c) a d) na základe *rozsahu* prevzatia regulačného rámca *Únie* partnerskými krajinami podľa toho, či je to relevantné; v prípade odseku 2 písm. c) a f) na základe počtu príslušných dohôd a opatrení v rámci spolupráce. Tieto ukazovatele budú *vopred zadefinované, jasné, transparentné a podľa potreby upravené pre jednotlivé krajiny a merateľné a budú* okrem iného zahŕňať primerane monitorované demokratické voľby, *dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd, nezávislé súdnictvo, spoluprácu v oblasti spravodlivosti, slobody a bezpečnostných otázok*, úroveň korupcie, obchodné toky, *rodovú rovnosť* a ukazovatele umožňujúce meranie vnútorných hospodárskych nerovností vrátane úrovne zamestnanosti.

4. Podpora zo strany Únie sa môže využívať aj v iných *relevantných* oblastiach, ak je to

v súlade s celkovými cieľmi európskej susedskej politiky.

Článok 3

Politický rámec

1. Dohody o partnerstve a spolupráci, dohody o pridružení a iné existujúce a budúce dohody ustanovujúce vzťah s partnerskými krajinami, zodpovedajúce oznámenia, *závery Európskej rady a závery Rady*, ako aj príslušné *vyhlásenia zo samitov alebo závery z ministerských porád s partnerskými krajinami európskej susedskej politiky, a to aj v kontexte Východného partnerstva a Únie pre Stredozemie, a tiež príslušné uznesenia Európskeho parlamentu predstavujú pri dodržiavaní zásady zodpovednosti za vlastné záležitosti* celkový politický rámec tohto nariadenia *pre programovanie a realizáciu podpory zo strany Únie na základe tohto nariadenia.*
2. **█** *Akčné plány alebo iné rovnocenné spoločne dohodnuté dokumenty, ako sú programy pridruženia medzi partnerskými krajinami a Úniou v dvojstrannom aj viacstrannom zložení, a to podľa potreby aj v rámci Východného partnerstva a južnej dimenzie európskej susedskej politiky*, predstavujú kľúčový referenčný bod na stanovenie priorít pre podporu zo strany Únie *a na posúdenie pokroku, ako sa uvádza v článku 2 ods. 3.*
3. Ak dohody medzi Úniou a partnerskými krajinami podľa odseku 1 neexistujú, podpora zo strany Únie sa môže poskytovať, ak sa dokáže jej užitočnosť pre dosahovanie cieľov politiky Únie, a programy na jej poskytovanie sa vytvoria základe týchto cieľov, pričom sa zohľadnia potreby dotknutej krajiny.

Článok 4

Diferencovanie, partnerstvo a spolufinancovanie

1. Podpora zo strany Únie poskytovaná *každej partnerskej krajine* podľa článku 6 ods. 1 písm. a) ■ sa zakladá na stimuloch a je diferencovaná vo svojej forme a sumách ■ a pri jej poskytovaní sa zohľadňujú všetky prvky v súvislosti s partnerskou krajinou, ktoré sa uvádzajú nižšie:
 - a) jej potreby, a to na základe ukazovateľov ako počet obyvateľov a stupeň rozvoja;
 - b) záväzok realizovať spoločne dohodnuté ciele politických, hospodárskych a sociálnych reforiem a dosahovanie pokroku pri ich realizácii;
 - c) záväzok budovať prehĺbenú a udržateľnú demokraciu a dosahovanie pokroku pri jej budovaní;
 - d) partnerstvo s Úniou vrátane miery jej ambícií voči tomuto partnerstvu;
 - e) absorpčná kapacita a potenciálny vplyv podpory zo strany Únie.

Táto podpora sa zohľadňuje vo viacročných programových dokumentoch uvedených v článku 7 tohto nariadenia.

- 1a. *Po prijatí programových dokumentov uvedených v článku 7 tohto nariadenia a bez toho, aby boli dotknuté iné prvky uvedené v odseku 1 tohto článku, sa časť dostupných zdrojov ponúknutých partnerským krajinám prispôsobuje predovšetkým podľa ich pokroku pri budovaní a upevňovaní prehĺbenej a udržateľnej demokracie a pri realizácii dohodnutých cieľov politickej, hospodárskej a sociálnej reformy v súlade s prístupom založeným na stimuloch.*

V prípade zastrešujúcich programov pre viaceré krajiny sa podiel určí podľa pokroku, ktorý tieto partnerské krajiny dosahujú pri budovaní prehĺbenej a udržateľnej demokracie, a zohľadní sa aj ich pokrok pri vykonávaní dohodnutých cieľov reforiem, ktoré k tomuto pokroku prispievajú.

Pokrok partnerských krajín sa pravidelne posudzuje, a to konkrétne prostredníctvom správ o pokroku vypracúvaných v rámci európskej susedskej politiky, ktoré zahŕňajú

porovnanie vývojových tendencií so situáciou v predchádzajúcich rokoch.

V prípade závažného alebo pretrvávajúceho zhoršenia situácie možno podporu prehodnotiť.

- 1b.** *Prístup založený na stimuloch sa neuplatňuje na občiansku spoločnosť, kontakty medzi ľuďmi vrátane spolupráce medzi miestnymi orgánmi verejnej správy, podporu zlepšovania ľudských práv alebo podporné opatrenia pri krízach. V prípade závažného alebo pretrvávajúceho zhoršenia situácie sa takáto podpora môže zvýšiť.*
- 1c.** *Prístup založený na stimuloch na základe tohto nariadenia bude predmetom pravidelnej výmeny názorov v Rade a v Európskom parlamente.*
2. Podpora zo strany Únie na základe tohto nariadenia sa v zásade určuje v partnerstve s príjemcami. Takýmto partnerstvom sa do prípravy, vykonávania a monitorovania podpory zo strany Únie zahrnú podľa potreby **■ tieto** zainteresované strany **■** :
- i) celoštátne a miestne orgány verejnej správy;*
- ii) organizácie občianskej spoločnosti,*
- a to aj prostredníctvom konzultácií a včasného prístupu k relevantným informáciám, ktoré im umožnia zohrávať v tomto procese zmysluplnú úlohu.*
3. Podporu zo strany Únie na základe tohto nariadenia v zásade spolufinancujú partnerské *krajiny a ďalšie zúčastnené krajiny* prostredníctvom verejných fondov, príspevkov od príjemcov a z iných zdrojov. **■** Od požiadaviek na spolufinancovanie možno upustiť v riadne odôvodnených prípadoch a v prípadoch, ak je to potrebné na podporu rozvoja občianskej spoločnosti a neštátnych aktérov – *predovšetkým organizácií občianskej spoločnosti malého rozsahu* – bez toho, aby to ovplyvnilo súlad s ostatnými podmienkami stanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách.

Článok 5

Súdržnosť a koordinácia darcov

1. Pri vykonávaní tohto nariadenia sa zabezpečí súdržnosť so **všetkými** oblasťami vonkajšej činnosti Únie, ako aj s ostatnými relevantnými politikami Únie. Na tento účel sa opatrenia financované na základe tohto nariadenia vrátane opatrení riadených Európskou investičnou bankou (EIB) zakladajú na politických dokumentoch o spolupráci uvedených v článku 3 ods. 1 a 2, ako aj na osobitných záujmoch Únie, jej politických prioritách a stratégiách. V takýchto opatreniach sa rešpektujú záväzky vyplývajúce z viacstranných dohôd a medzinárodných dohovorov, ktorých zmluvnými stranami sú Únia a partnerské krajiny.
2. **Únia**, členské štáty a EIB zabezpečia súdržnosť medzi podporou poskytovanou na základe tohto nariadenia a inou podporou, ktorú poskytuje Únia, členské štáty a **európske finančné inštitúcie**.
3. Únia a členské štáty koordinujú svoje príslušné programy podpory s cieľom zvyšovať efektívnosť a účinnosť poskytovania podpory a politického dialógu **a zabrániť prekrývaniu financovania** v súlade so stanovenými zásadami pre posilňovanie operačnej koordinácie v oblasti vonkajšej podpory, ako aj v záujme zosúladenia politík a postupov. Koordinácia zahŕňa pravidelné konzultácie a časté výmeny príslušných informácií v rozličných fázach cyklu poskytovania podpory, predovšetkým v teréne. **Spoločné programovanie sa realizuje vždy, keď je to možné a relevantné. Ak to nie je možné, zväži sa využitie iných mechanizmov, ako je napr. delegovaná spolupráca** a/alebo dohody o presune, **s cieľom zabezpečiť najvyšší stupeň koordinácie. Komisia podá správu o spoločnom programovaní s členskými štátmi, ako sa uvádza v článku 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../...¹*, a v prípade, že sa zámery spoločného programovania nedosiahli v plnom rozsahu, zahrnie do nej odporúčania.**

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) .../... z ..., ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá a postupy pre vykonávanie nástrojov Únie pre vonkajšiu činnosť (Ú. v. EÚ L ...).

* Ú. v.: Vložte do textu číslo, ako aj dátum a odkaz na uverejnenie v ú. v. z poznámky pod čiarou nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).

4. Únia spolu s členskými štátmi prijme potrebné opatrenia – *vrátane konzultácií v počiatočnej fáze procesu programovania* – na zabezpečenie *komplementárnosti*, riadnej koordinácie a spolupráce s viacstrannými a regionálnymi organizáciami a subjektmi vrátane európskych finančných inštitúcií, medzinárodných finančných inštitúcií, agentúr, fondov a programov Organizácie Spojených národov, súkromných a politických nadácií a darcov z krajín mimo ■ Únie.
- 4a. *Dokumenty uvedené v článku 7 ods. 1 a 2 sa v možnom rozsahu týkajú aj činností ostatných darcov z Únie.*

HLAVA II

ORIENTAČNÉ PROGRAMOVANIE

A PRIDEĽOVANIE FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

Článok 6

Typy programov

1. Podpora zo strany Únie na základe tohto nariadenia sa poskytuje prostredníctvom:
 - a) dvojstranných programov, ktoré sa vzťahujú na podporu jednej partnerskej krajiny;
 - b) programov pre viaceré krajiny, ktorých predmetom sú výzvy spoločné pre všetky alebo viacero partnerských krajín *na základe priorít Východného partnerstva a južnej dimenzie európskej susedskej politiky a v ktorých sa zohľadňuje práca vykonaná v kontexte Únie pre Stredozemie*, a prostredníctvom programov regionálnej a subregionálnej spolupráce, *predovšetkým* medzi dvoma alebo viacerými partnerskými krajinami, *a to aj v rámci Severnej dimenzie a Čiernomorskej synergie. Tieto programy môžu v súlade s článkom 1 ods. 3 zahŕňať* Ruskú federáciu;
 - c) programov cezhraničnej spolupráce, ktorých predmetom je spolupráca medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi na jednej strane a jednou alebo viacerými partnerskými krajinami a/alebo Ruskou federáciou (*„iné krajiny zúčastňujúce sa na cezhraničnej spolupráci“*) na strane druhej, pričom sa realizujú pozdĺž spoločnej časti vonkajších hraníc **Únie**.

Priority podpory zo strany Únie sa uvádzajú v prílohe II.

2. Podpora zo strany Únie na základe tohto nariadenia sa vykonáva v súlade s nariadením (EÚ) č. .../...* a v prípade programov uvedených v článku 6 ods. 1 písm. c) tohto nariadenia aj v súlade s vykonávacími predpismi pre cezhraničnú spoluprácu v rámci ENI.

* Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).

Článok 7

Programovanie a orientačné pridelovanie finančných prostriedkov
na orientačné programy pre jednotlivé krajiny alebo viacero krajín

-1a. Orientačne pridelené rozpočtové prostriedky na programy pre jednotlivé krajiny sa určujú na základe kritérií ustanovených v článku 4 ods. 1.

1. Pre krajiny, **v ktorých prípade** existujú dokumenty uvedené v článku 3 ods. 2 **tohto nariadenia**, sa v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. ...* prijme komplexný viacročný jednotný rámec podpory. Prostredníctvom jednotného rámca podpory sa

i) preskúma dosiahnutý pokrok v porovnaní s politickým rámcom a **úspechy pri dosahovaní vopred dohodnutých cieľov, ako aj súčasný stav vzťahov medzi Úniou a partnerskou krajinou vrátane úrovne ambícií partnerskej krajiny voči partnerstvu s Úniou;**

ii) **stanovia sa ciele a priority podpory**, predovšetkým priority vybrané z tých, ktoré obsahovali dokumenty uvedené v článku 3 ods. 2 **tohto nariadenia** a stratégie a plány partnerských krajín, **ak je to v súlade s celkovým politickým rámcom**, a priority, pri ktorých sa potreba podpory preukázala v rámci riadneho posúdenia zo strany Únie;

iii) **uvedú sa očakávané výsledky a**

iv) **určí sa** orientačná úroveň financovania **rozdeleného podľa priorit.**

Orientačne pridelené rozpočtové prostriedky pre každý jednotný rámec podpory sa budú uvádzať vo forme rozpätia nepresahujúceho 20 %.

Obdobie platnosti jednotného rámca podpory zodpovedá **v zásade** obdobiu platnosti príslušného dokumentu uvedeného v článku 3 ods. 2 **tohto nariadenia.**

* Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).

2. Pre krajiny, **v ktorých prípade** dokumenty uvedené v článku 3 ods. 2 neexistujú, prijme sa v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. ... * komplexný programový dokument vrátane **stratégie** a **viacročného orientačného programu**. V tomto dokumente:

i) sa určí stratégia reakcie Únie na základe analýzy situácie dotknutej krajiny, jej vzťahov s Úniou, a stratégií a plánov partnerských krajín, ak je to v súlade s celkovým politickým rámcom;

ii) stanovia sa ciele a priority podpory zo strany Únie;

iii) uvedú sa očakávané výsledky a

iv) určí sa orientačná úroveň financovania rozdeleného podľa priorít.

Súvisiace orientačne pridelené rozpočtové prostriedky sa budú uvádzať vo forme rozpätia nepresahujúceho 20 %. Programový dokument má zodpovedajúcu viacročnú platnosť.

3. V prípade programov pre viaceré krajiny sa v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. ... * prijme komplexný programový dokument vrátane **stratégie** a **viacročného orientačného programu**. V tomto dokumente:

i) sa určia ciele a priority podpory zo strany Únie vo vzťahu k regiónu alebo subregiónu, pričom sa podľa potreby zohľadnia priority, o ktorých sa rozhodlo v rámci Východného partnerstva alebo Únie pre Stredozemie;

ii) uvedú sa očakávané výsledky a

iii) určí sa orientačná úroveň financovania rozdeleného podľa priorít.

Má zodpovedajúcu viacročnú platnosť.

Orientačne pridelené rozpočtové prostriedky na programy pre viaceré krajiny sa určujú na základe transparentných a objektívnych kritérií.

* Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).

* *Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).*

4. Dokumenty jednotného rámca podpory uvedené v odseku *1 tohto článku* sa v prípade potreby preskúmajú, *a to aj vzhľadom na príslušné pravidelné správy Únie a pri zohľadnení práce spoločných orgánov vytvorených podľa dohôd s partnerskými krajinami*, a môžu byť predmetom revízie v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. ... *. Programové dokumenty uvedené v odsekoch *2 a 3 tohto článku* sa preskúmajú v polovici trvania programu alebo podľa potreby a môžu sa revidovať v súlade s tým istým postupom.
- 4a. Na uľahčenie vykonávania prístupu založeného na stimuloch uvedeného v článku 4 ods. 1a sa na zastrešujúce programy pre viaceré krajiny pridelia finančné prostriedky v rozsahu 10 % rozpočtu ENI, čím sa doplnia rozpočtové prostriedky pridelené pre jednotlivé krajiny uvedené v článku 7 ods. 1 a 2. V príslušných rozhodnutiach Komisie, ktorými sa tieto zastrešujúce programy ustanovia, sa určia krajiny, ktoré môžu dané pridelené prostriedky získať, pričom skutočná výška pridelených prostriedkov sa určí na základe pokroku pri budovaní prehĺbenej a udržateľnej demokracie a pri dosahovaní dohodnutých cieľov reforiem, ktoré k tomuto pokroku prispievajú .*

6. Ak je potrebné efektívnejšie vykonávanie opatrení v spoločný prospech Únie a partnerských krajín v takých oblastiach, ako je nadnárodná *spolupráca* a vzájomné prepojenia, financovanie na základe tohto nariadenia sa môže združiť s financovaním, na ktoré sa vzťahujú iné relevantné nariadenia Únie, ktorými sa ustanovujú finančné nástroje. V takomto prípade Komisia rozhodne o tom, ktorý samostatný súbor pravidiel sa na vykonávanie uplatní.

* Ú. v.: *Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).*

7. **Členské štáty sa zúčastňujú na procese programovania v súlade s článkom 15 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. ... *.. Obzvlášť úzko** sú zapojené **tie** členské štáty a ďalší darcovia, ktorí sa zaviazali tvoriť programy pre svoju podporu spoločne s **Úniou**. Programové dokumenty sa prípadne môžu vzťahovať aj na ich príspevky.
8. **Ak** sa členské štáty a ďalší darcovia zaviazali programovať svoju podporu spoločne, jednotný rámec podpory uvedený v odseku **I** a programové dokumenty uvedené v odsekoch **2 a 3** sa môžu nahradiť spoločným viacročným programovým dokumentom pod podmienkou, že zodpovedá požiadavkám stanoveným v týchto ustanoveniach.
9. V prípade krízy alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd alebo v prípade prírodnej katastrofy či katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou sa môže uskutočniť revízia programových dokumentov **ad hoc**. Takýmto núdzovým preskúmaním sa zabezpečí zachovanie súdržnosti medzi **politikami Únie**, podporou zo strany Únie poskytovanou na základe tohto nariadenia a podporou poskytovanou na základe iných finančných nástrojov Únie. Núdzové preskúmanie môže viesť k prijatiu revidovaných programových dokumentov. V takom prípade Komisia zašle revidované programové dokumenty **najneskôr** v priebehu jedného mesiaca od ich prijatia Európskemu parlamentu a Rade na informačné účely.
10. **Pri akomkoľvek programovaní alebo preskúmaní programov, ktoré sa uskutočnia po uverejnení priebežnej správy uvedenej v článku 16 nariadenia (EÚ) č. ... * , sa zohľadnia jej výsledky, zistenia a závery.**

* Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).

* Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).

HLAVA III

CEZHraniČNÁ SPOLUPRÁCA

Článok 8

Geografická oprávnenosť

1. Programy cezhraničnej spolupráce uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c) sa môžu ustanoviť:
 - a) pre pozemné hranice, pričom sa vzťahujú na územné jednotky zodpovedajúce úrovni ***nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) 3*** alebo rovnocenné jednotky, ktoré sa nachádzajú pozdĺž pozemných hraníc medzi členskými štátmi ***a inými krajinami zúčastňujúcimi sa na cezhraničnej spolupráci, a to bez toho, aby boli dotknuté prípadné úpravy potrebné na zabezpečenie súdržnosti a kontinuity opatrení v rámci spolupráce, a v súlade s ustanoveniami článku 9 ods. 4;***
 - b) pre morské hranice, pričom sa vzťahujú na územné jednotky zodpovedajúce úrovni NUTS 3 alebo rovnocenné jednotky, ktoré sa nachádzajú pozdĺž morských hraníc medzi členskými štátmi a ***inými krajinami zúčastňujúcimi sa na cezhraničnej spolupráci*** a sú od seba vzdialené maximálne 150 km, a to bez toho, aby boli dotknuté prípadné úpravy potrebné na zabezpečenie súdržnosti a kontinuity opatrení v rámci spolupráce;

- c) pre okolie morskej panvy, pričom sa vzťahujú na pobrežné územné jednotky zodpovedajúce úrovni NUTS 2 alebo rovnocenné jednotky, ktoré sa nachádzajú pri morskej panve spoločnej pre členské štáty a *iné krajiny zúčastňujúce sa na cezhraničnej spolupráci* ■ .
2. S cieľom zabezpečiť kontinuitu existujúcich mechanizmov spolupráce a v iných odôvodnených prípadoch *a aby sa prispelo k cieľom programu*, sa účasť na cezhraničnej spolupráci môže umožniť územným jednotkám, ktoré susedia s jednotkami uvedenými v odseku 1. *Podmienky, za ktorých sa môžu susediace územné jednotky zúčastňovať na spolupráci, sa ustanovia v spoločných operačných programoch.*
3. V riadne odôvodnených prípadoch sa môžu zahrnúť aj významné spoločenské, hospodárske a kultúrne strediská *v členských štátoch alebo iných krajinách zúčastňujúcich sa na cezhraničnej spolupráci*, ktoré sa nenachádzajú v susedstve oprávnených územných jednotiek, pod podmienkou, že takáto účasť prispieva k cieľom stanoveným v programovom dokumente. *Podmienky, za ktorých sa môžu takéto strediská zúčastňovať na spolupráci, sa ustanovia v spoločných operačných programoch.*
4. Ak sa programy stanovujú podľa odseku 1 písm. b), môže Komisia po dohode s *účastníkmi* navrhnúť, aby sa geografická oprávnenosť rozšírila na celú územnú jednotku úrovne NUTS 2, na ktorej území sa nachádza územná jednotka úrovne NUTS 3.
- 4a. *Cezhraničná spolupráca sa zameriava na zachovanie súdržnosti s cieľmi existujúcich a budúcich makroregionálnych stratégií.*

Článok 9

Programovanie a pridelovanie finančných prostriedkov na cezhraničnú spoluprácu

1. Programový dokument sa vypracúva na účely vymedzenia:
 - a) strategických cieľov, ktoré sa sledujú cezhraničnou spoluprácou, **a priorit a očakávaných výsledkov takejto spolupráce**;
 - b) zoznamu spoločných operačných programov, ktoré sa majú ustanoviť;
 - c) orientačného rozdelenia zdrojov medzi programy týkajúce sa pozemných a morských hraníc podľa článku 8 ods. 1 písm. a) a b) a programy týkajúce oblasti morskej panvy podľa článku 8 ods. 1 písm. c);
 - d) orientačných viacročných rozpočtových prostriedkov pridelených pre jednotlivé spoločné operačné programy;
 - e) územných jednotiek oprávnených zúčastňovať sa na jednotlivých spoločných operačných programoch a **územných jednotiek** a stredísk uvedených v článku 8 ods. 2, 3 a 4;
 - f) orientačne pridelených rozpočtových prostriedkov na prípadnú podporu horizontálnych opatrení v oblasti budovania kapacít, tvorby sietí a výmeny skúseností medzi programami;

- g) príspevkov do nadnárodných programov ustanovených na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. ...^{1*}, **na** ktorých sa zúčastňujú partnerské krajiny a/alebo Ruská federácia.

Programový dokument sa vzťahuje na obdobie siedmich rokov a prijíma ho Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. ...^{**}. Preskúma sa v polovici trvania alebo podľa potreby a môže sa revidovať v súlade s rovnakým postupom stanoveným v uvedenom článku **uvedeného nariadenia**.

2. Spoločné operačné programy sa spolufinancujú z Európskeho fondu regionálneho rozvoja. Celková suma príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja sa určuje podľa článku 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. ...^{***}. Na využívanie tohto príspevku sa uplatňujú ustanovenia tohto nariadenia.
3. Z nástroja predvstupovej pomoci možno spolufinancovať spoločné operačné programy, na ktorých sa zúčastňujú **prijímajúce krajiny uvedené v prílohe I k uvedenému nástroju**. Na využívanie tohto spolufinancovania sa uplatňujú ustanovenia tohto nariadenia.
4. Orientačné pridelenie finančných prostriedkov na spoločné operačné programy sa zakladá **na objektívnych kritériách, predovšetkým** na počte obyvateľov oprávnených **územných jednotiek, ako sa vymedzujú v článku 8 ods. 1 písm. a), b) a c)**. Pri určovaní orientačne pridelených finančných prostriedkov sa môžu vykonať úpravy zohľadňujúce potrebu dosiahnutia rovnováhy medzi príspevkami z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a príspevkami poskytovanými z rozpočtu tohto nástroja, ako aj iné faktory ovplyvňujúce intenzitu spolupráce, napríklad osobitné charakteristiky pohraničných oblastí a ich schopnosť spravovať a absorbovať podporu zo strany Únie.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013 z ...o osobitných ustanoveniach na podporu cieľov Európskej územnej spolupráce z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L ...).

* Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia, ako aj dátum a odkaz na uverejnenie v ú. v. z poznámky pod čiarou nariadenia v dokumente PE-CONS 81/13.

** Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).

*** Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente PE-CONS 81/13.

Článok 10

Spoločné operačné programy

1. Cezhraničná spolupráca sa realizuje prostredníctvom viacročných spoločných operačných programov týkajúcich sa spolupráce na hraniciach alebo skupine hraníc a obsahujúcich viacročné opatrenia, ktorými sa sleduje konzistentný súbor priorít a ktoré sa môžu vykonávať s podporou zo strany Únie. Spoločné operačné programy vychádzajú z programového dokumentu uvedeného v článku 9. Obsahujú súhrnný opis systémov riadenia a kontroly, ktoré zahŕňajú prvky uvedené v článku 11 ods. 2 a **článku 12 ods. 2**.
2. Spoločné operačné programy pre pozemné hranice a morské hranice sa stanovujú pre každú hranicu na príslušnej územnej úrovni a zahŕňajú oprávnené územné jednotky, ktoré patria do jedného alebo viacerých členských štátov a do jednej alebo viacerých **iných krajín zúčastňujúcich sa na cezhraničnej spolupráci** .
3. Spoločné operačné programy **v okolí** morských paniev sú viacstranné, ustanovené na primeranej územnej úrovni a zahŕňajú oprávnené územné jednotky pri spoločnej morskej panve, ktoré patria niekoľkým zúčastneným krajinám vrátane aspoň jedného členského štátu a jednej **inej krajiny zúčastňujúcej sa na cezhraničnej spolupráci**. Môžu zahŕňať dvojstranné činnosti na podporu spolupráce medzi jedným členským štátom a jednou **inou krajinou zúčastňujúcou sa na cezhraničnej spolupráci**.
4. Do jedného roka po schválení programového dokumentu uvedeného v článku 9 **a po prijatí vykonávacích predpisov pre cezhraničnú spoluprácu** zúčastnené krajiny spoločne predložia Komisii návrhy spoločných operačných programov. Komisia prijme jednotlivé spoločné operačné programy po posúdení ich súladu s týmto nariadením, programovým dokumentom a vykonávacími predpismi **v lehote stanovenej vo vykonávacích predpisoch**. **Komisia predloží Európskemu parlamentu a členským štátom na informáciu spoločné operačné programy do jedného mesiaca po ich prijatí**.

5. **Oblasti** v krajinách okrem členských štátov alebo **iných krajín zúčastňujúcich sa na cezhraničnej spolupráci**, ktoré susedia s oprávnenými **oblast'ami** vymedzenými v článku 8 ods. 1 písm. a) a b) alebo nachádzajúcimi sa pri spoločnej morskej panve, pre ktoré sa ustanovuje spoločný operačný program, môžu byť zahrnuté do spoločného operačného programu a využívať podporu zo strany Únie za podmienok stanovených v programovom dokumente uvedenom v článku 9.
6. Komisia a zúčastnené krajiny prijímú primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa **programy cezhraničnej spolupráce, a najmä tie, ktoré sa týkajú** morskej panvy, ustanovené na základe tohto nariadenia a programy nadnárodnej spolupráce ustanovené na základe nariadenia (EÚ) č. [...]*, ktorých geografické pokrytie sa čiastočne prekrýva, v plnej miere dopĺňali a vzájomne sa posilňovali.
7. Spoločné operačné programy sa môžu revidovať na podnet zúčastnených krajín alebo Komisie, a to z dôvodov, ako sú napr.:
- a) zmeny v prioritách spolupráce, sociálno-ekonomický vývoj;
 - b) výsledky vykonávania dotknutých opatrení a výsledky monitorovacieho a hodnotiaceho postupu;
 - c) potreba upraviť sumy dostupných finančných prostriedkov a prerozdeliť zdroje.

* Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente PE-CONS 81/13.

8. ***Najneskôr do konca kalendárneho roka nasledujúceho po roku***, v ktorom sa prijali spoločné operačné programy, Komisia s ***inými*** krajinami ***zúčastňujúcimi sa na cezhraničnej spolupráci*** uzatvorí dohodu o financovaní **■**. Táto dohoda o financovaní obsahuje právne ustanovenia potrebné pre vykonávanie spoločného operačného programu a **■** môže byť ***spolu***podpísaná inými zúčastnenými krajinami a riadiacim orgánom uvedeným v článku 12 ods. 2 písm. c) ***alebo krajinou, v ktorej má riadiaci orgán sídlo***.

V prípade potreby sa medzi zúčastnenými krajinami a riadiacim orgánom uzatvorí ***dohoda (napr. vo forme memoranda o porozumení)***, v ktorej sa ***dotknutým krajinám*** určia osobitné finančné **■** ***povinnosti a spôsoby vykonávania programu vrátane ich riadiacich a administratívnych úloh a povinností***.

9. Spoločný operačný program týkajúci sa viac ako jednej ***inej*** krajiny ***zúčastňujúcej sa na cezhraničnej spolupráci*** sa ustanoví vtedy, keď dohodu o financovaní podpíše aspoň jedna ***iná*** krajina ***zúčastňujúca sa na cezhraničnej spolupráci***. Ďalšie ***iné*** krajiny ***zúčastňujúce sa na cezhraničnej spolupráci***, na ktoré sa vzťahuje ustanovený program, sa môžu kedykoľvek k programu pripojiť podpísaním dohody o financovaní.
10. Ak sa zúčastnená krajina zaviazá **■** program spolufinancovať, v spoločnom operačnom programe sa upresnia mechanizmy a ***potrebné zábezpeky*** týkajúce sa ***audit***, poskytovania, použitia a monitorovania spolufinancovania. Súvisiacu dohodu o financovaní podpíšu všetky zúčastnené krajiny a ***riadiaci orgán programu alebo krajina, v ktorej má tento orgán sídlo***.
11. Spoločnými operačnými programami sa môžu zabezpečovať finančné príspevky aj z iných nástrojov alebo pre iné nástroje, s ktorými by sa mohli skombinovať granty na základe pravidiel týchto nástrojov, avšak pod podmienkou, že sa tým prispieje k dosiahnutiu priorit programov.

12. Zúčastnené krajiny **a prípadne ich miestne orgány verejnej správy** na základe zásady partnerstva spoločne vyberú opatrenia, ktoré dostanú podporu zo strany Únie a ktoré sú v súlade s prioritami a opatreniami spoločného operačného programu.
13. V osobitných a riadne odôvodnených prípadoch, keď:
- a) nemožno predložiť spoločný operačný program vzhľadom na problémy vo vzťahoch medzi zúčastnenými krajinami alebo medzi Európskou úniou a **inou** krajinou **zúčastňujúcou sa na cezhraničnej spolupráci, alebo**
 - b) najneskôr 30. júna 2017 zúčastnené krajiny nepredložia Komisii spoločný operačný program, **alebo**
 - c) žiadna z **iných** krajín **zúčastňujúcich sa na cezhraničnej spolupráci** v súvislosti s programom nepodpíše príslušnú dohodu o financovaní do konca roka nasledujúceho po prijatí programu, **alebo**
- (ca) spoločný operačný program nie je možné vykonávať vzhľadom na problémy vo vzťahoch medzi zúčastnenými krajinami**, Komisia po konzultácii s dotknutým členským štátom (štátmi) prijme kroky potrebné na to, aby sa dotknutému členskému štátu (štátom) umožnilo využívať príspevok z Európskeho fondu regionálneho rozvoja na spoločný operačný program podľa článku 4 ods. 7 a 8 nariadenia (EÚ) č. ...*.
14. Rozpočtové záväzky pre opatrenia alebo programy **cezhraničnej spolupráce** trvajúce viac ako jeden finančný rok sa môžu rozdeliť na viac ročných splátok počas niekoľkých rokov.

* Ú. v.: *Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente PE-CONS 81/13.*

Článok 11

Riadenie spoločných operačných programov

1. Spoločné operačné programy sa *zvyčajne* vykonávajú na základe zdieľaného hospodárenia s členskými štátmi. **Zúčastnené** krajiny **však** môžu ■ navrhnúť vykonávanie programov v nepriamom hospodárení prostredníctvom subjektu uvedeného v nariadení o rozpočtových pravidlách a v súlade s **vykonávacími predpismi** uvedenými v článku 12 ods. 2 **tohto nariadenia**.
2. Komisia sa na základe dostupných informácií ubezpečí, či členský štát v prípade zdieľaného hospodárenia alebo **iná** krajina **zúčastňujúca sa na cezhraničnej spolupráci**, alebo medzinárodná organizácia v prípade nepriameho hospodárenia ustanovili a prevádzkujú systémy riadenia a kontroly, ktoré sú v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách, týmto nariadením a jeho vykonávacími predpismi uvedenými v článku 12 ods. 2 **tohto nariadenia**.

Dotknuté členské štáty, **iné** krajiny **zúčastňujúce sa na cezhraničnej spolupráci** a medzinárodné organizácie zabezpečia účinné fungovanie svojho systému riadenia a kontroly, zákonnosť a regulárnosť súvisiacich transakcií a dodržiavanie zásad správneho finančného riadenia. Zodpovedajú za riadenie a kontrolu programov.

Komisia môže od dotknutého členského štátu, **inej** krajiny **zúčastňujúcej sa na cezhraničnej spolupráci** alebo medzinárodnej organizácie požadovať, aby preskúmali sťažnosť predloženú Komisii v súvislosti s výberom alebo realizáciou operácií podporovaných na základe tejto hlavy alebo v súvislosti s fungovaním systému riadenia a kontroly.

3. Aby bolo možné spoločné operačné programy primerane pripraviť na vykonávanie, výdavky vynaložené po predložení spoločných operačných programov Komisii budú oprávnené ■ od 1. januára 2014.
4. Ak je oprávnenosť obmedzená v súlade s článkom 8 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. ...*, subjekt uvedený v odseku 1 **tohto článku**, ktorý môže vydávať výzvy na predkladanie návrhov a vyhlasovať verejné súťaže, má v takom prípade právo akceptovať ako oprávnených uchádzačov, žiadateľov a kandidátov z neoprávnených krajín alebo tovar neoprávneného pôvodu v súlade s **článkom 8 ods. 2 a** článkom 9 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. ...*.

Článok 12

Vykonávacie predpisy pre cezhraničnú spoluprácu

1. Vykonávacie predpisy, v ktorých sa stanovujú osobitné ustanovenia na vykonávanie tejto hlavy, sa prijímú ■ v súlade s **postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. ...***.
2. Medzi záležitosti, na ktoré sa vzťahujú vykonávacie predpisy, patria **podrobné** ustanovenia týkajúce sa **okrem iného**:
 - a) miery a metód spolufinancovania;
 - b) **obsahu**, vypracúvania, zmien a ukončovania spoločných operačných programov;
 - c) úlohy a funkcie štruktúr programu, **napr.** spoločného monitorovacieho výboru, riadiaceho orgánu a jeho spoločného technického sekretariátu ■ vrátane ich postavenia, účinnej identifikácie, spoľahlivosti a zodpovednosti, opisu systémov riadenia a kontroly a podmienok technickej správy podpory zo strany Únie a finančného hospodárenia s ňou vrátane oprávnenosti výdavkov;
 - d) postupov vymáhania **vo všetkých zúčastnených krajinách**; monitorovania a hodnotenia;
 - e) činností súvisiacich so zviditeľňovaním a informáciami;

* Ú. v.: *Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).*

* Ú. v.: *Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).*

- f) zdieľaného a nepriameho hospodárenia podľa článku 6 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. ...*.

HLAVA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 13

■ *Delegovanie právomoci na Komisiu*

■
Komisia je v súlade s článkom 14 splnomocnená prijímať delegované akty, ktoré sa týkajú zmeny prílohy II. Komisia konkrétne v nadväznosti na uverejnenie priebežnej správy, ako sa uvádza v článku 16 nariadenia (EÚ) č. ..., a na základe odporúčaní uvedených v priebežnej správe prijíma delegované akty, ktorými sa mení príloha II, do 31. marca 2018.*

Článok 14

Vykonávanie delegovania právomoci

-1a. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

1. Právomoc *prijímať delegované akty* uvedené v článku ■ 13 sa *Komisii* udeľuje *do 31. decembra 2020*.
2. Delegovanie právomoci *uvedené v článku 13* môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím *o odvolaní* sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

* Ú. v.: *Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).*

* Ú. v.: *Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).*

* Ú. v.: *Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).*

3. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
4. Delegovaný akt prijatý *podľa článku 13* nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote *dvoch* mesiacov odo dňa oznámenia *uvedeného* aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o *dva* mesiace.

Článok 15

■ Výbor

Komisii pomáha Výbor pre nástroj európskeho susedstva. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 16

Účasť tretích krajín, na ktoré sa nevzťahuje článok 1

1. Za riadne odôvodnených okolností a *s cieľom* zabezpečiť súdržnosť a efektívnosť financovania zo strany Únie alebo posilniť regionálnu a transregionálnu spoluprácu môže Komisia *na individuálnej báze* rozhodnúť o rozšírení oprávnenosti *konkrétnych* opatrení *v súlade s článkom 2 nariadenia (EÚ) č. ...** na krajiny, územia a ■ *oblasti*, ktoré by inak neboli oprávnené na financovanie. Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. ...* sa môžu na postupoch vykonávania takýchto opatrení zúčastňovať fyzické a právnické osoby z dotknutých krajín, území a ■ *oblastí*.
2. Takáto možnosť sa môže ustanoviť v programových dokumentoch uvedených v článku 7.

* Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).

* Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente 2011/0415 (COD).

Článok 18

Finančné *krytie*

1. Finančné krytie, ktoré je k dispozícii na *vykonávanie* tohto nariadenia v období rokov 2014 – 2020, *sa stanovuje vo výške* 15 432 634 000 EUR v bežných cenách . Na programy cezhraničnej spolupráce uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c) sa pridelí suma do výšky 5 % finančného krytia.
2. Ročné rozpočtové prostriedky povoľujú *Európsky parlament a Rada* v rámci limitov *viacročného* finančného rámca.
3. Ako sa uvádza v článku 13 ods. 2 ■ nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. ...^{1*}, s cieľom podporiť medzinárodný rozmer vysokoškolského vzdelávania sa z rôznych vonkajších nástrojov, *konkrétne* z nástroja rozvojovej spolupráce, *ENI*, nástroja predvstupovej pomoci *II a* nástroja partnerstva ■ pridelí orientačná suma 1 680 000 000 EUR na opatrenia týkajúce sa mobility v oblasti vzdelávania do krajín, ktoré nie sú členskými krajinami EÚ, a z týchto krajín a na spoluprácu a politický dialóg s orgánmi/inštitúciami/organizáciami z týchto krajín. Na využívanie týchto finančných prostriedkov sa uplatňujú ustanovenia nariadenia (EÚ) č. ...**.

Financovanie sa sprístupní formou *dvoch* viacročných prídeltov, z toho prvý prídelt na prvé *štyri* roky a druhý na zvyšné *tri* roky. Toto financovanie sa zohľadní vo viacročnom orientačnom programovaní týchto nástrojov v súlade so zistenými potrebami a prioritami dotknutých krajín. Výška pridelených finančných prostriedkov sa môže prehodnotiť v prípade závažných nepredvídaných okolností alebo dôležitých politických zmien v súlade s prioritami *Únie* v oblasti vonkajšej akcie.

¹ *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013 z ..., ktorým sa zriaďuje Erasmus+“: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport, a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 1719/2006/ES, č. 1720/2006/ES a č. 1298/2008/ES (Ú. v. EÚ L ...).*

* Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia, ako aj dátum a referenčné údaje o uverejnení v ú. v. z poznámky pod čiarou nariadenia v dokumente PE-CONS 63/13.

** Ú. v.: Vložte do textu číslo nariadenia v dokumente PE-CONS 63/13.

Článok 19

Európska služba pre vonkajšiu činnosť

Toto nariadenie sa uplatňuje v súlade s rozhodnutím (EÚ) 2010/427/EÚ o organizácii a fungovaní **ESVČ**.

Článok 20

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť ■ dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára **2014 do 31. decembra 2020**.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

Partnerskými krajinami podľa článku 1 *sú*:

Alžírsko

Arménsko

Azerbajdžan

Bielorusko

Egypt

Gruzínsko

Izrael

Jordánsko

Libanon

Líbya

Moldavská republika

Maroko

okupované palestínske územie

Sýria

Tunisko

Ukrajina

■

PRÍLOHA II

Priority podpory zo strany Únie na základe tohto nariadenia

Na podporu osobitných cieľov uvedených v článku 2 a so zreteľom na spoločne dohodnuté dokumenty uvedené v článku 3 ods. 2 môžu byť predmetom financovania zo strany Únie priority, ktoré sa uvádzajú nižšie.

Niektoré z týchto priorít môžu byť relevantné pre viac ako jeden typ programov. Pri prípadnej zmene tohto orientačného zoznamu priorít sa dodržiava zásada spoločnej zodpovednosti za vlastné záležitosti.

V rámci jednotlivých priorít sa budú riešiť prierezové záležitosti vrátane prehĺbenej a udržateľnej demokracie, ľudských práv, rodovej rovnosti, boja proti korupcii a životného prostredia.

1. Podpora zo strany Únie na bilaterálnej úrovni sa podľa potreby zameriava na realizáciu okrem iného týchto priorít:

- ľudské práva, dobrá správa vecí verejných a právny štát vrátane reformy súdnictva, verejnej správy a bezpečnostného sektora,*
- inštitucionálna spolupráca a rozvoj kapacít vrátane vykonávania dohôd EÚ,*
- podpora aktérov občianskej spoločnosti a ich úlohy v reformných procesoch a pri prechode k demokracii,*
- udržateľný a inkluzívny hospodársky rozvoj vrátane rozvoja na regionálnej a miestnej úrovni a územnej súdržnosti,*
- rozvoj sociálnych sektorov, a to predovšetkým v záujme potrieb mládeže, so zameraním na sociálnu spravodlivosť a súdržnosť a na zamestnanosť,*
- rozvoj obchodu a súkromného sektora vrátane podpory malých a stredných podnikov, zamestnanosti a realizácie prehĺbených a komplexných zón voľného obchodu,*

- *poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka vrátane potravinovej bezpečnosti,*
- *udržateľné riadenie prírodných zdrojov,*
- *sektor energetiky so zameraním na energetickú efektívnosť a energiu z obnoviteľných zdrojov,*
- *vzdelávanie a rozvoj zručností vrátane odborného vzdelávania a prípravy,*
- *riadenie mobility a migrácie vrátane ochrany migrantov,*
- *budovanie dôvery a iné opatrenia prispievajúce k predchádzaniu konfliktom a k ich urovnávaniu vrátane podpory postihnutého obyvateľstva a obnovy.*

Tieto priority môžu prispieť k dosiahnutiu viac ako jedného cieľa tohto nariadenia.

2. Podpora zo strany Únie na úrovni viacerých krajín sa podľa potreby zameriava na realizáciu okrem iného týchto priorít:

- *ľudské práva, dobrá správa vecí verejných a právny štát,*
- *inštitucionálna spolupráca a rozvoj kapacít,*
- *regionálna spolupráca, a to predovšetkým v rámci Východného partnerstva, Únie pre Stredozemie a Partnerstva pre demokraciu a spoločnú prosperitu,*

- *vysokoškolské vzdelávanie a rozvoj zručností, mobilita študentov a pracovníkov, mládež a kultúra,*
- *udržateľný hospodársky rozvoj, rozvoj obchodu a súkromného sektora a podpora malých a stredných podnikov,*
- *sektor energetiky vrátane energetických sietí,*
- *doprava a prepojenia infraštruktúry,*
- *udržateľné riadenie prírodných zdrojov vrátane vody, zelený rast, životné prostredie a adaptácia na zmenu klímy a zmiernenie zmeny klímy,*
- *podpora občianskej spoločnosti,*
- *riadenie mobility a migrácie,*
- *budovanie dôvery a iné opatrenia prispievajúce k predchádzaniu konfliktom a k ich urovnávaníu.*

Tieto priority môžu prispieť k dosiahnutiu viac ako jedného cieľa tohto nariadenia.

3. Podpora zo strany Únie prostredníctvom programov cezhraničnej spolupráce sa podľa potreby zameriava na realizáciu týchto priorít:

- *hospodársky a sociálny rozvoj,*
- *životné prostredie, verejné zdravie, bezpečnosť a ochrana,*
- *mobilita osôb, tovaru a kapitálu.*

Tieto priority zodpovedajú spoločným výzvam. Predstavujú rámec na určenie osobitných priorít spolu s krajinami zúčastňujúcimi sa na cezhraničnej spolupráci. Do vypracúvania programov sa zapoja organizácie občianskej spoločnosti, ktoré budú spoločne s miestnymi orgánmi verejnej správy a regionálnymi orgánmi ich hlavnými príjemcami.

Pridelenie finančných prostriedkov podľa typu programov

Bilaterálne programy: až do 80 %

Programy pre viacero krajín: až do 35 %

Cezhraničná spolupráca: až do 5 %

PRÍLOHA K LEGISLATÍVNEMU UZNESENIU

STATEMENT BY THE EUROPEAN PARLIAMENT ON THE SUSPENSION OF ASSISTANCE GRANTED UNDER THE FINANCIAL INSTRUMENTS

The European Parliament notes that the Regulation establishing a financing instrument for development cooperation, the Regulation establishing a European Neighbourhood Instrument, the Regulation establishing a Partnership Instrument for cooperation with third countries and the Regulation on the Instrument for Pre-accession Assistance do not contain any explicit reference to the possibility of suspending assistance in cases where a beneficiary country fails to observe the basic principles enunciated in the respective instrument and notably the principles of democracy, rule of law and the respect for human rights.

The European Parliament considers that any suspension of assistance under these instruments would modify the overall financial scheme agreed under the ordinary legislative procedure. As a co-legislator and co-branch of the budgetary authority, the European Parliament is therefore entitled to fully exercise its prerogatives in that regard, if such a decision is to be taken.

COMMISSION DECLARATION ON THE STRATEGIC DIALOGUE WITH THE EUROPEAN PARLIAMENT¹

On the basis of Article 14 TEU, the Commission will conduct a strategic dialogue with the European Parliament prior to the programming of the ENI and after initial consultation of its relevant beneficiaries, where appropriate. The Commission will present to the Parliament the relevant available documents on programming with indicative allocations foreseen per country/region, and, within a country/region, priorities, possible results and indicative allocations foreseen per priority for geographic programmes, as well as the choice of assistance modalities*. The Commission will present to the Parliament the relevant available documents on programming with thematic priorities, possible results, choice of assistance modalities*, and financial allocations for such priorities foreseen in thematic programmes. The Commission will take into account the position expressed by the European Parliament on the matter.

The Commission will conduct a strategic dialogue with the European Parliament in preparing the Mid Term Review and before any substantial revision of the programming documents during the period of validity of this Regulation.

The Commission, if invited by the European Parliament, will explain where Parliament's observations have been taken into consideration in the programming documents and any other follow-up given to the strategic dialogue.

¹ The Commission will be represented at the responsible Commissioner level

*Where applicable

**COMMISSION DECLARATION CONCERNING THE USE OF IMPLEMENTING
ACTS FOR THE SETTING OF THE SPECIFIC PROVISIONS FOR THE
IMPLEMENTATION OF CERTAIN RULES IN THE EUROPEAN NEIGHBORHOOD
INSTRUMENT AND THE INSTRUMENT FOR PRE-ACCESSION ASSISTANCE
(IPA II)**

The Commission considers that the rules for implementing cross-border cooperation programmes as set out in Regulation (EU) No [XXX] of the European Parliament and of the Council (CIR) and other specific, more detailed implementing rules in Regulation (EU) No [XXX] of the European Parliament and of the Council on the Instrument for Pre-accession assistance (IPA II), *aim at supplementing the basic act and should therefore be delegated acts to be adopted on the basis of article 290 TFEU. The Commission will not stand against the adoption of the text as agreed by the co-legislators. Nevertheless, the Commission recalls that the question of delimitation between Articles 290 and 291 TFEU is currently under examination by the Court of justice in the "biocides" case.*

20.6.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE ROZVOJ

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Nirj Deva

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozvoj vyzýva Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Článkom 8 Zmluvy o Európskej únii sa zabezpečuje rozvoj osobitných vzťahov so susednými krajinami s cieľom vytvoriť priestor prosperity a dobrého susedstva, ktorý je založený na hodnotách Únie a je charakterizovaný blízkymi a mierovými vzťahmi založenými na spolupráci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) Článkom 8 Zmluvy o Európskej únii sa zabezpečuje rozvoj osobitných vzťahov so susednými krajinami s cieľom vytvoriť priestor prosperity a dobrého susedstva, ktorý je založený na hodnotách Únie, **ako sa stanovuje v článku 2 Zmluvy o Európskej únii**, a je charakterizovaný blízkymi a mierovými vzťahmi založenými na spolupráci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Od začiatku pôsobenia európskej susedskej politiky došlo k viacerým významným zmenám a bol ustanovený nástroj európskeho susedstva a partnerstva. Znamenalo to prehlbenie vzťahov medzi partnermi a spustenie regionálnych iniciatív a demokratických transformačných procesov *v regióne*. Tieto zmeny sa stali základom predstavy o novej európskej susedskej politike ustanovenej v roku 2011 na základe komplexného strategického preskúmania politiky. **Boli vytýčené** kľúčové ciele *pre* spoluprácu **Únie so susednými krajinami a zabezpečila sa väčšia podpora** pre partnerov oddaných budovaniu **demokratickej spoločnosti a realizujúcich reformy** v súlade so zásadou „viac za viac“ a zásadou „vzájomnej zodpovednosti“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Od začiatku pôsobenia európskej susedskej politiky došlo k viacerým významným zmenám a bol ustanovený nástroj európskeho susedstva a partnerstva. Znamenalo to prehlbenie vzťahov medzi partnermi a spustenie regionálnych iniciatív a demokratických transformačných procesov *v krajinách Východného partnerstva, a najmä v krajinách na južnom pobreží Stredozemného mora po udalostiach z jari 2011*. Tieto zmeny sa stali základom predstavy o novej európskej susedskej politike ustanovenej v roku 2011 na základe komplexného strategického preskúmania politiky. **Táto politika vytýčila** kľúčové ciele *v prospech spolupráce a značnú podporu* pre partnerov oddaných budovaniu **spravodlivejšej a demokratickejšej spoločnosti a spoločnosti, v ktorej sa dodržiavajú ľudské práva a slobody** v súlade so zásadou „viac za viac“ a zásadou „vzájomnej zodpovednosti“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8a) Rozsah nástroja ustanoveného týmto nariadením by mal podporovať cezhraničný a diferencovaný prístup s cieľom uľahčiť účinné a rýchle vykonávanie programov v krajinách, ktorých sa týka európska susedská politika, a v záujme podpory regionálneho a medziregionálneho rozvoja projektov a politiky decentralizovanej spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Finančné potreby vonkajšej pomoci Európskej únie neustále narastajú, ekonomická a rozpočtová situácia Únie však obmedzuje zdroje dostupné pre takúto pomoc. Preto sa Komisia musí usilovať o čo najúčinnnejšie využitie dostupných finančných prostriedkov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom. Takýto efekt sa môže zvýšiť tým, že sa umožní jednorazové aj opakované použitie finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19) Finančné potreby vonkajšej pomoci Európskej únie neustále narastajú, ekonomická a rozpočtová situácia Únie však obmedzuje zdroje dostupné pre takúto pomoc. Preto sa Komisia musí usilovať o čo najúčinnnejšie využitie dostupných finančných prostriedkov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom, ***spolu s vnútornou zodpovednosťou a transparentnosťou, a to predovšetkým pri poskytovaní rozpočtovej podpory tretím krajinám.*** Takýto efekt sa môže zvýšiť tým, že sa umožní jednorazové aj opakované použitie finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Cieľom Únie je prostredníctvom rozvoja osobitných vzťahov ustanoviť oblasť prosperity a dobrého susedstva zahŕňajúcu Európsku úniu a krajiny a územia uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu (ďalej len „partnerské krajiny“).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Cieľom Únie je prostredníctvom rozvoja osobitných vzťahov ustanoviť oblasť prosperity a dobrého susedstva zahŕňajúcu Európsku úniu a krajiny a územia uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu (ďalej len „partnerské krajiny“), ***a tým prispieť k zníženiu chudoby v partnerských krajinách.***

Odôvodnenie

Je potrebné jasne formulovať odhodlanie EÚ zohrávať aktívnu úlohu pri znižovaní chudoby vo svojom susedstve. V súlade s článkom 21 Zmluvy o Európskej únii musí byť znižovanie chudoby uvedené ako všeobecný cieľ tohto nástroja.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia posilňuje rozšírenú politickú spoluprácu a postupnú hospodársku integráciu medzi Úniou a partnerskými krajinami, najmä však plnenie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd a spoločne dohodnutých akčných plánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia posilňuje rozšírenú politickú **a sociálnu** spoluprácu a postupnú hospodársku a sociálnu integráciu medzi Úniou a partnerskými krajinami, najmä však plnenie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd a spoločne dohodnutých akčných plánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, *odstraňovanie* chudoby, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy a odolnosť voči *katastrofám*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, *znižovanie* chudoby, tvorba bohatstva, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora, **partnerstvo medzi verejným a súkromným sektorom**, podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy, **predchádzanie, pripravenosť** a odolnosť voči *krízam*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 2 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(da) podpora, rozvoj a upevňovanie hodnôt slobody, demokracie a dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd, ako aj zásad rovnoprávnosti, právneho štátu a dobrej správy vecí

verejných, na ktorých je Európska únia založená, a to prostredníctvom dialógu a spolupráce s tretími krajinami;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) podpora *pre budovanie* dôveryhodnosti a ďalšie opatrenia prispievajúce k bezpečnosti a k prevencii a riešeniu konfliktov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) **aktívna** podpora *budovania* dôveryhodnosti a ďalšie opatrenia prispievajúce k bezpečnosti a k prevencii a riešeniu konfliktov, **najmä** tzv. **zmrazených konfliktov, vrátane podpory v situáciách po skončení krízy a v priebehu procesu budovania národa;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

(ea) podpora rozvoja obnoviteľných zdrojov energie (veternej, vodnej, slnečnej, fotovoltickej) a boj proti globálnemu otepľovaniu s cieľom dosiahnuť ciele stratégie Európa 2020, čo sa týka pokroku v oblasti prepojení a energetických sietí, ako je účinná realizácia plánu pre odvetvie slnečnej energie v Stredozemí alebo programu DESERTEC;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ea) podpora rozvoja obnoviteľných zdrojov energie (veternej, vodnej, slnečnej, fotovoltickej) a boj proti globálnemu otepľovaniu s cieľom dosiahnuť ciele stratégie Európa 2020, čo sa týka pokroku v oblasti prepojení a energetických sietí, ako je účinná realizácia plánu pre odvetvie slnečnej energie v Stredozemí alebo programu DESERTEC;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Dosahovanie týchto cieľov sa bude

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Dosahovanie týchto cieľov sa bude

hodnotiť predovšetkým prostredníctvom príslušných pravidelných správ EÚ o realizácii politiky a v prípade odseku 2 písm. a), d) a e) pomocou príslušných ukazovateľov stanovených medzinárodnými organizáciami a inými zainteresovanými orgánmi; v prípade odseku 2 písm. b), c) a d) uplatňovaním regulačného rámca EÚ partnerskými krajinami podľa potreby; v prípade odseku 2 písm. c) a f) pomocou počtu príslušných dohôd a činností v oblasti spolupráce. K týmto ukazovateľom budú patriť okrem iného primerane monitorované demokratické voľby, úroveň korupcie, obchodné toky a ukazovatele umožňujúce meranie vnútorných ekonomických disproporcií vrátane úrovne zamestnanosti.

hodnotiť predovšetkým prostredníctvom príslušných pravidelných správ EÚ o realizácii politiky a v prípade odseku 2 písm. a), d) a e) pomocou príslušných ukazovateľov stanovených medzinárodnými organizáciami a inými zainteresovanými orgánmi; v prípade odseku 2 písm. b), c) a d) uplatňovaním regulačného rámca EÚ partnerskými krajinami podľa potreby; v prípade odseku 2 písm. c) a f) pomocou počtu príslušných dohôd a činností v oblasti spolupráce. K týmto ukazovateľom budú patriť okrem iného primerane monitorované demokratické voľby **a procesy, a to vrátane rozvoja demokratických politických strán a zabezpečenia politických práv uchádzačov kandidujúcich vo voľbách**, úroveň korupcie, obchodné toky a ukazovatele umožňujúce meranie vnútorných ekonomických disproporcií vrátane úrovne zamestnanosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Dohody o partnerstve a spolupráci, dohody o pridružení a iné existujúce a budúce dohody ustanovujúce vzťah s partnerskými krajinami, zodpovedajúce oznámenia, závery Rady **a** uznesenia Európskeho parlamentu, ako aj príslušné závery z ministerských porád s partnerskými krajinami predstavujú celkový rámec politiky pre plánovanie a realizáciu podpory Únie na základe tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Dohody o partnerstve a spolupráci, dohody o pridružení a iné existujúce a budúce dohody ustanovujúce vzťah s partnerskými krajinami, zodpovedajúce oznámenia, závery Rady, uznesenia Európskeho parlamentu, **Parlamentného zhromaždenia Únie pre Stredozemie a Európsko-stredomorského zhromaždenia miestnych a regionálnych samospráv a Parlamentného zhromaždenia EURONEST**, ako aj príslušné závery z ministerských porád s partnerskými krajinami predstavujú celkový rámec politiky pre plánovanie a realizáciu podpory Únie na základe tohto

nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem. Táto diferenciácia vyjadruje úroveň ambicióznosti partnerstva krajiny s Úniou, jej pokrok pri budovaní hlbokaj a trvalo udržateľnej demokracie, jej pokrok pri dosahovaní cieľov dohodnutých reforiem, potreby a schopnosti krajiny a potenciálny vplyv podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem, **a to za predpokladu, že rozdelenie finančných prostriedkov medzi Úniu pre Stredozemie a Východné partnerstvo neprekáža plneniu cieľov ani jedného z týchto dvoch projektov a nerealizuje sa spôsobom, ktorý by zvýhodňoval jeden projekt na úkor druhého.** Táto diferenciácia vyjadruje úroveň ambicióznosti partnerstva krajiny s Úniou, jej pokrok pri budovaní hlbokaj a trvalo udržateľnej demokracie, jej pokrok pri dosahovaní cieľov dohodnutých reforiem, potreby a schopnosti krajiny a potenciálny vplyv podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa v zásade určuje v partnerstve s príjemcami. Partnerstvo podľa potreby zahŕňa vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, ostatné zainteresované subjekty, občiansku spoločnosť, sociálnych partnerov a ďalších neštátnych účastníkov podieľajúcich sa na príprave, realizácii a monitorovaní podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa v zásade určuje v partnerstve s príjemcami. Partnerstvo podľa potreby zahŕňa vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, ostatné zainteresované subjekty, občiansku spoločnosť, sociálnych partnerov a ďalších neštátnych účastníkov podieľajúcich sa na príprave, realizácii a monitorovaní podpory Únie **s cieľom zabezpečiť ich zapojenie do príslušných**

projektov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Pri realizácii tohto nariadenia sa zabezpečí súlad s ostatnými oblastami vonkajšej činnosti Únie, ako aj s ostatnými relevantnými politikami Únie. V tejto súvislosti sú opatrenia financované na základe tohto nariadenia, vrátane opatrení riadených Európskou investičnou bankou (EIB), založené na koordinácii politických dokumentov uvedených v článku 3 ods. 1 a 2, ako aj na osobitných záujmoch Únie, jej politických prioritách a stratégiách. Takéto opatrenia rešpektujú záväzky vyplývajúce z viacstranných dohôd a medzinárodných dohovorov, ktorých sú Únia a partnerské krajiny zmluvnými stranami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Pri realizácii tohto nariadenia sa zabezpečí súlad s ostatnými oblastami vonkajšej činnosti Únie, ako aj s ostatnými relevantnými politikami Únie, **ako sa ustanovuje v článku 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v súvislosti so súdržnosťou politík v záujme rozvoja.** V tejto súvislosti sú opatrenia financované na základe tohto nariadenia vrátane opatrení riadených Európskou investičnou bankou (EIB) založené na koordinácii politických dokumentov uvedených v článku 3 ods. 1 a 2, ako aj na osobitných záujmoch Únie, jej politických prioritách a stratégiách. Takéto opatrenia rešpektujú záväzky vyplývajúce z viacstranných dohôd a medzinárodných dohovorov, ktorých sú Únia a partnerské krajiny zmluvnými stranami, **a povinnosti, ktoré vyplývajú zo súdržnosti politík v záujme rozvoja, ako sa ustanovuje v článku 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 9

Text predložený Komisiou

9. V prípade krízy alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd alebo v prípade prírodnej katastrofy či katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou, sa môže uskutočniť ad hoc preskúmanie programovacích dokumentov. Takéto

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. V prípade krízy alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd alebo v prípade prírodnej katastrofy či katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou, sa môže uskutočniť ad hoc preskúmanie programovacích dokumentov. **Ako súčasť**

núdzové preskúmanie zabezpečí zachovanie súdržnosti medzi podporou Únie poskytovanou na základe tohto nariadenia a podporou poskytovanou na základe iných finančných nástrojov Únie. Núdzové preskúmanie môže viesť k prijatiu zrevidovaných programovacích dokumentov. V takom prípade Komisia pošle zrevidované programovacie dokumenty v priebehu jedného mesiaca od ich prijatia Európskemu parlamentu a Rade na informačné účely.

takého núdzového preskúmania môžu byť zavedené opatrenia na financovanie činností, ktoré uľahčia prechod od pomoci v núdzových situáciách k operáciám dlhodobého rozvoja vrátane aktivít, ktorých cieľom je zabezpečenie lepšej odolnosti príjemcov voči krízam. Takéto núdzové preskúmanie zabezpečí zachovanie súdržnosti medzi podporou Únie poskytovanou na základe tohto nariadenia a podporou poskytovanou na základe iných finančných nástrojov Únie, *ako je napríklad európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (ENDLP) alebo Európska nadácia na podporu demokracie.* Núdzové preskúmanie môže viesť k prijatiu zrevidovaných programovacích dokumentov. V takom prípade Komisia pošle zrevidované programovacie dokumenty v priebehu jedného mesiaca od ich prijatia Európskemu parlamentu a Rade na informačné účely.

Odôvodnenie

Je dôležité zachovať možnosť, uvedenú aj v nariadení č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, preskúmať programové dokumenty s cieľom zaviesť opatrenia, ktoré uľahčujú prechod z pomoci v núdzových situáciách k dlhodobému rozvoju.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia Článok 20

Text predložený Komisiou

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Uplatňuje sa od 1. januára 2014.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Uplatňuje sa od 1. januára 2014 **do 31. decembra 2020.**

POSTUP

| | |
|---|---|
| Názov | Ustanovenie nástroja európskeho susedstva |
| Referenčné čísla | COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD) |
| Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi | AFET 17.1.2012 |
| Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi | DEVE 17.1.2012 |
| Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania | Nirj Deva 25.1.2012 |
| Prerokovanie vo výbore | 14.5.2012 |
| Dátum prijatia | 19.6.2012 |
| Výsledok záverečného hlasovania: | +: 25 -: 0 0: 1 |
| Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní | Thijs Berman, Michael Cashman, Véronique De Keyser, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Catherine Grèze, Filip Kaczmarek, Michał Tomasz Kamiński, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Jean Roatta, Birgit Schnieber-Jastram, Michèle Striffler, Keith Taylor, Eleni Theocharous, Patrice Tirolien, Ivo Vajgl, Anna Záborská, Iva Zanicchi |
| Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní | Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Gesine Meissner, Judith Sargentini, Patrizia Toia |
| Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní | Ioan Enciu, Gabriele Zimmer |

25.6.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE MEDZINÁRODNÝ OBCHOD

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: María Auxiliadora Correa Zamora

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Cieľom európskej susedskej politiky (ESP) je vytvoriť na hraniciach EÚ oblasť prosperity a dobrého susedstva. V rámci ESP poskytuje EÚ svojim susedom privilegované vzťahy založené na vzájomnom uznávaní takých hodnôt, ako je demokracia a ľudské práva, právny štát, dobrá správa vecí verejných, zásady trhového hospodárstva a trvalo udržateľný rozvoj. Táto politika zabezpečuje aj politické združenie a hlbšiu hospodársku integráciu, zvýšenú mobilitu a širšie kontakty medzi ľuďmi.

ESP bola vypracovaná v roku 2004 a vzťahuje sa na 16 partnerských krajín na východ a juh od hraníc EÚ (Alžírsko, Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Egypt, Gruzínsko, Izrael, Jordánsko, Libanon, Líbyu, Moldavskú republiku, Maroko, okupované palestínske územie, Sýriu, Tunisko a Ukrajinu). Je financovaná prostredníctvom nástroja európskeho susedstva a partnerstva, ktorý sa vzťahuje na 16 uvedených krajín zahrnutých do ESP a na Rusko.

Zmeny vo vzťahoch EÚ so svojimi susedmi a vývoj situácie v susedných krajinách, najmä udalosti arabskej jari, viedli EÚ k tomu, aby nanovo vymedzila svoj strategický rámec politiky pre vzťahy so susednými krajinami. V rámci tohto nového prístupu sa navrhuje, aby sa partnerom, ktorí sa zaviazali budovať demokratickú spoločnosť a prijímať reformy, poskytovala väčšia podpora na základe zásady „viac za viac“ a zásady „vzájomnej zodpovednosti“.

Nástroj európskeho susedstva a partnerstva vhodne dopĺňal európsku susedskú politiku, teraz však musí reagovať na nové skutočnosti a byť štruktúrovaný tak, aby posilnil uplatňovanie zásad zakotvených v novej susedskej politike, ako je zásada „viac za viac“.

Viac za viac

Forma a objem pomoci, ktorá sa poskytuje každej z partnerských krajín, sa určí na základe

záväzku a pokroku danej partnerskej krajiny, pokiaľ ide o demokratické reformné procesy, a štrukturálnych reforiem, ktoré zabezpečujú dodržiavanie a naplnenie základných zásad trhového hospodárstva.

Diferenciácia

Forma a objem finančných prostriedkov tohto nástroja sa musí diferencovať na základe hospodárskej situácie a potrieb každej z našich susedských krajín, ako aj podľa odhodlanosti danej partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri ich realizácii, a to v súlade so zásadou „viac za viac“.

Zjednodušenie a vyššia efektivita

Spravodajkyňa podporuje návrhy Komisie týkajúce sa jednoduchších a pružnejších postupov. Zjednodušuje sa regulačné prostredie, zlepšuje sa prístup k pomoci EÚ pre regióny, partnerské krajiny, organizácie, občiansku spoločnosť, malé a stredné podniky atď., zjednodušuje a skracuje sa proces programovania a urýchľuje sa prijímanie vykonávacích opatrení a poskytovanie podpory EÚ.

Osobitné ciele podpory Únie

Do rozsahu pôsobnosti tohto nástroja patrí uplatňovanie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení, prehĺbených a komplexných dohôd o voľnom obchode (DCFTA) a iných príslušných dohôd, ako aj podpora dobrej správy vecí verejných a rovnomerný sociálny a hospodársky rozvoj.

Je potrebné racionalizovať zoznam osobitných tematických oblastí, aby bolo možné lepšie zohľadňovať základné ciele a prístup ESP. V tomto zmysle spravodajkyňa podporuje prístup Komisie a navrhuje kľúčové ciele zamerané na vytvorenie oblasti prosperity a dobrého susedstva na hraniciach EÚ.

Spravodajkyňa navrhuje, aby nástroj európskeho susedstva podporoval zásady trhového hospodárstva, otvorenie trhov s tovarom a službami, spoluprácu podnikov, rozvoj súkromného sektora, a to najmä prostredníctvom podpory malých a stredných podnikov a podnikania, právnu istotu investícií oboch strán, zamestnateľnosť pracovníkov, boj proti korupcii, daňovým podvodom a praniu špinavých peňazí, prepojenia v oblasti energetiky a dopravy a posilnenie sietí sociálnej ochrany.

Pozastavenie

Únia musí byť jednotná a ambiciózna, pokiaľ ide o jej prístup v susedskej politike a jej záväzky týkajúce sa vytvorenia oblasti prosperity a demokracie. Spravodajkyňa navrhuje, aby vážne a opakované nedodržiavanie právnych predpisov WTO alebo obchodných dohôd s EÚ bolo dostatočným dôvodom na úplné či čiastočné pozastavenie pomoci Únie.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre medzinárodný obchod vyzýva Výbor pre medzinárodný obchod, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Únia sa prostredníctvom dialógu a spolupráce s tretími krajinami usiluje o podporu, rozvoj a upevňovanie hodnôt slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv a základných slobôd, zásad rovnoprávnosti **a** právneho štátu, na ktorých je založená.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Únia sa prostredníctvom dialógu a spolupráce s tretími krajinami usiluje o podporu, rozvoj a upevňovanie hodnôt slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv a základných slobôd, zásad rovnoprávnosti, právneho štátu **a dobrej správy vecí verejných**, na ktorých je založená.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) Článok 206 ZFEÚ ustanovuje, že Únia v spoločnom záujme prispieva k harmonickému rozvoju svetového obchodu, postupnému zrušovaniu obmedzení medzinárodného obchodu a k priamym zahraničným investíciám, ako aj k znižovaniu colných a iných prekážok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Na základe európskej susedskej politiky Únia poskytuje susedným krajinám privilegované vzťahy vychádzajúce zo vzájomného uznávania a podpory hodnôt demokracie a ľudských práv, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, zásad trhového hospodárstva a trvalo udržateľného rozvoja.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Na základe európskej susedskej politiky Únia poskytuje susedným krajinám privilegované vzťahy vychádzajúce zo vzájomného uznávania a podpory hodnôt demokracie a ľudských práv, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, zásad ***dobre fungujúceho sociálneho*** trhového hospodárstva a trvalo udržateľného rozvoja, ***čo by malo uľahčiť prebiehajúci proces transformácie.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5a) V záujme rozšírenia regionálnej, subregionálnej a celosusedskej spolupráce, ako aj cezhraničnej spolupráce, by sa osobitná pozornosť mala venovať obchodnej politike a príležitostiam, ktoré táto politika prináša z hľadiska podpory rozvoja partnerských krajín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17a) Uzatváranie dohôd o prehĺbených a komplexných zónach voľného obchodu (DCFTA) medzi Úniou a susednými krajinami je prioritou, ktorá by mala zaručiť postupné a vyvážené otvorenie

trhov oboch strán s tovarom a službami, zabezpečiť zavedenie vhodných mechanizmov na vykonávanie opatrení potrebných na dosiahnutie tohto cieľa a podporiť prijatie noriem týkajúcich sa zdravia rastlín a environmentálnych noriem rovnocenných s normami Únie, ako aj minimálnych sociálnych a pracovných noriem. V tejto súvislosti by nástroj európskeho susedstva takisto mohol byť užitočným nástrojom v rámci príprav na vykonávanie týchto dohôd po tom, ako budú prijaté.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17b) K hlavným cieľom susedskej politiky Únie musí patriť otvorenie trhov verejného obstarávania a zaručenie právnej istoty investícií oboch strán.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19) Finančné potreby vonkajšej pomoci Európskej únie neustále narastajú, ekonomická a rozpočtová situácia Únie však obmedzuje zdroje dostupné pre takúto pomoc. Preto sa Komisia musí usilovať o čo najúčinnejšie využitie dostupných finančných prostriedkov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom. Takýto efekt sa môže zvýšiť tým, že sa umožní jednorazové aj opakované použitie finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných

(19) Finančné potreby vonkajšej pomoci Európskej únie neustále narastajú, ekonomická a rozpočtová situácia Únie však obmedzuje zdroje dostupné pre takúto pomoc. Preto sa Komisia musí usilovať o čo najúčinnejšie využitie dostupných finančných prostriedkov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom. Takýto efekt sa môže zvýšiť **väčším využívaním pákového efektu Európskej investičnej banky (EIB) a Európskej banky pre obnovu a rozvoj (EBOR)** a tým, že sa umožní jednorazové aj opakované

nástrojov.

použitie finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) Rovnosť pohlaví a nediskriminácia **by mali** byť prierezovými cieľmi vo všetkých opatreniach realizovaných na základe tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21) Rovnosť pohlaví a nediskriminácia **musia** byť prierezovými cieľmi vo všetkých opatreniach realizovaných na základe tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Únia sa zaväzuje podporovať dôstojnú prácu vo vzťahoch so svojimi partnermi na celom svete, ako aj ratifikáciu a efektívnu realizáciu medzinárodne uznávaných pracovných noriem a mnohostranných environmentálnych dohôd.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) Únia sa zaväzuje podporovať dôstojnú prácu **a sociálnu spravodlivosť** vo vzťahoch so svojimi partnermi na celom svete, ako aj ratifikáciu a efektívnu realizáciu medzinárodne uznávaných pracovných noriem a mnohostranných environmentálnych dohôd, **dobrá správu vecí verejných a boj proti korupcii, daňovým podvodom a praniu špinavých peňazí.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Cieľom Únie je prostredníctvom rozvoja osobitných vzťahov ustanoviť oblasť prosperity a dobrého susedstva zahŕňajúcu Európsku úniu a krajiny a územia uvedené

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Cieľom Únie je prostredníctvom rozvoja osobitných vzťahov ustanoviť oblasť prosperity, **sociálnej spravodlivosti** a dobrého susedstva zahŕňajúcu Európsku

v prílohe k tomuto nariadeniu (ďalej len „partnerské krajiny“).

úniu a krajiny a územia uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu (ďalej len „partnerské krajiny“).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia posilňuje rozšírenú politickú spoluprácu a postupnú hospodársku integráciu medzi Úniou a partnerskými krajinami, najmä však plnenie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd a spoločne dohodnutých akčných plánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia posilňuje rozšírenú politickú spoluprácu a postupnú hospodársku integráciu medzi Úniou a partnerskými krajinami, najmä však plnenie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení, ***prehĺbených a komplexných dohôd o voľnom obchode (DCFTA)*** alebo iných existujúcich a budúcich dohôd a spoločne dohodnutých akčných plánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) podpora ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti, ustanovenie hlbokkej a trvalo udržateľnej demokracie, podpora dobrej správy vecí verejných a rozvoja prosperujúcej občianskej spoločnosti vrátane sociálnych partnerov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) podpora ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti, ustanovenie hlbokkej a trvalo udržateľnej demokracie ***a zásad sociálneho trhového hospodárstva***, podpora dobrej správy vecí verejných, ***boja proti korupcii, daňovým podvodom a praniu špinavých peňazí*** a rozvoja prosperujúcej občianskej spoločnosti vrátane sociálnych partnerov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) dosiahnutie postupnej integrácie **do vnútorného trhu** Únie a rozšírenej odvetvovej a medziodvetvovej spolupráce, a to **aj** prostredníctvom aproximácie s právnymi a inými predpismi Únie a ďalšími dôležitými medzinárodnými normami, súvisiacim budovaním inštitúcií a investíciami zameranými najmä na vzájomné prepojenia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) dosiahnutie postupnej integrácie **a posilnených hospodárskych výmen s vnútorným trhom** Únie a rozšírenej odvetvovej a medziodvetvovej spolupráce, a to **predovšetkým** prostredníctvom **vzájomného otvorenia trhov s tovarom a službami** a aproximácie s právnymi a inými predpismi Únie a ďalšími dôležitými medzinárodnými normami, súvisiacim budovaním inštitúcií a investíciami zameranými najmä na vzájomné prepojenia **v oblasti energetiky a dopravy**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) vytváranie podmienok pre správne riadenú mobilitu ľudí a podpora medzil'udských kontaktov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) vytváranie podmienok pre správne riadenú mobilitu ľudí, **aktívne zapojenie občianskej spoločnosti a sociálnych partnerov** a podpora medzil'udských kontaktov **a spolupráce podnikov, pričom sa zabezpečí efektívnejšie využívanie zdrojov s cieľom posilniť pákový efekt v oblasti regionálnej integrácie a prispiet' k riešeniu vnútorných konfliktov a k obmedzeniu migrácie**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, odstraňovanie chudoby, **okrem iného** prostredníctvom **rozvoja súkromného sektora**; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy a odolnosť voči katastrofám;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, odstraňovanie chudoby **posilňovaním sietí sociálnej ochrany, podporovaním dôstojnej práce a ratifikácie a efektívneho uplatňovania medzinárodných pracovných noriem, zlepšovaním zamestnateľnosti a vzdelávania pracovníkov a rozvojom verejných služieb a súkromného sektora, najmä** prostredníctvom **podpory MSP a podnikania**; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy a odolnosť voči katastrofám;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(da) zabezpečenie otvorenia trhov susedných krajín pre európske spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno e (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) vytvorenie priaznivého rámca pre priame zahraničné investície, ktorý zaručí právnu istotu investícií oboch strán;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Dosahovanie týchto cieľov sa bude hodnotiť predovšetkým prostredníctvom príslušných pravidelných správ EÚ o realizácii politiky a v prípade odseku 2 písm. a), d) a e) pomocou príslušných ukazovateľov stanovených medzinárodnými organizáciami a inými zainteresovanými orgánmi; v prípade odseku 2 písm. b), c) a d) uplatňovaním regulačného rámca **EÚ** partnerskými krajinami podľa potreby; v prípade odseku 2 písm. c) a f) pomocou počtu príslušných dohôd a činností v oblasti spolupráce. K týmto ukazovateľom budú patriť okrem iného primerane monitorované demokratické voľby, úroveň korupcie, obchodné toky a ukazovatele umožňujúce meranie vnútorných ekonomických disproporcií vrátane úrovne zamestnanosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Dohody o partnerstve a spolupráci, dohody o pridružení a iné existujúce a budúce dohody ustanovujúce vzťah s partnerskými krajinami, zodpovedajúce oznámenia, závery Rady a uznesenia Európskeho parlamentu, ako aj príslušné závery z ministerských porád s partnerskými krajinami predstavujú celkový rámec politiky pre plánovanie a realizáciu podpory Únie na základe tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Dosahovanie týchto cieľov sa bude hodnotiť predovšetkým prostredníctvom príslušných pravidelných správ EÚ o realizácii politiky a v prípade odseku 2 písm. a), d) a e) pomocou príslušných ukazovateľov stanovených medzinárodnými organizáciami a inými zainteresovanými orgánmi; v prípade odseku 2 písm. b), c) a d) uplatňovaním regulačného rámca **Únie** partnerskými krajinami podľa potreby; v prípade odseku 2 písm. c) a f) pomocou počtu príslušných dohôd a činností v oblasti spolupráce. K týmto ukazovateľom budú patriť okrem iného primerane monitorované demokratické voľby, **pluralizmus alebo koncentrácia médií**, úroveň korupcie, obchodné toky **a investície** a ukazovatele umožňujúce meranie **trendov týkajúcich sa** vnútorných ekonomických **a sociálnych** disproporcií vrátane úrovne zamestnanosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem. Táto diferenciácia vyjadruje úroveň ambicióznosti partnerstva krajiny s Úniou, jej pokrok pri budovaní hlbokaj a trvalo udržateľnej demokracie, jej pokrok pri dosahovaní cieľov dohodnutých reforiem, potreby a schopnosti krajiny a potenciálny vplyv podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem. Táto diferenciácia vyjadruje úroveň ambicióznosti partnerstva krajiny s Úniou, jej pokrok pri budovaní hlbokaj a trvalo udržateľnej demokracie, ***zachovávanie, rešpektovanie a dodržiavanie základných zásad právneho štátu a sociálneho trhového hospodárstva***, jej pokrok pri dosahovaní cieľov dohodnutých reforiem, potreby a schopnosti krajiny a potenciálny vplyv podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa v zásade určuje v partnerstve s príjemcami. Partnerstvo podľa potreby zahŕňa vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, ostatné zainteresované subjekty, občiansku spoločnosť, sociálnych partnerov ***a ďalších neštátnych účastníkov*** podieľajúcich sa na príprave, realizácii a monitorovaní podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa v zásade určuje v partnerstve s príjemcami. Partnerstvo podľa potreby zahŕňa vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, ostatné zainteresované subjekty, občiansku spoločnosť ***a*** sociálnych partnerov podieľajúcich sa na príprave, realizácii a monitorovaní podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia, členské štáty a Európska investičná banka zabezpečia súlad medzi podporou poskytovanou na základe tohto nariadenia a ostatnými programami podpory poskytovanými Úniou, členskými štátmi *a Európskou investičnou bankou*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia, členské štáty a Európska investičná banka zabezpečia súlad medzi podporou poskytovanou na základe tohto nariadenia a ostatnými programami podpory poskytovanými Úniou, členskými štátmi, *EIB a EBOR*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Únia spolu s členskými štátmi prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie správnej koordinácie a spolupráce s viacstrannými a regionálnymi organizáciami a subjektmi vrátane európskych finančných inštitúcií, *medzinárodných finančných inštitúcií*, agentúr, fondov a programov Organizácie Spojených národov, súkromných a politických nadácií a poskytovateľov pomoci mimo Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Únia spolu s členskými štátmi prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie správnej koordinácie a spolupráce s viacstrannými a regionálnymi organizáciami a subjektmi vrátane európskych finančných inštitúcií, agentúr, fondov a programov Organizácie Spojených národov, súkromných a politických nadácií a poskytovateľov pomoci mimo Európskej únie, *pričom sa bude plne rešpektovať zvrchovanosť a hospodárske rozhodnutia každej krajiny*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 9

Text predložený Komisiou

9. V prípade krízy alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd alebo v prípade prírodnej katastrofy či katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou, sa môže

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. V prípade krízy alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd, *v prípade vážneho a opakovaného nedodržiavania právnych predpisov Svetovej obchodnej organizácie*

uskutočniť ad hoc preskúmanie programovacích dokumentov. Takéto núdzové preskúmanie zabezpečí zachovanie súdržnosti medzi podporou Únie poskytovanou na základe tohto nariadenia a podporou poskytovanou na základe iných finančných nástrojov Únie. Núdzové preskúmanie môže viesť k prijatiu zrevidovaných programovacích dokumentov. V takom prípade Komisia pošle zrevidované programovacie dokumenty v priebehu jedného mesiaca od ich prijatia Európskemu parlamentu a Rade na informačné účely.

(WTO) alebo obchodných dohôd EÚ alebo v prípade prírodnej katastrofy či katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou sa môže uskutočniť ad hoc preskúmanie programovacích dokumentov. Takéto núdzové preskúmanie zabezpečí zachovanie súdržnosti medzi podporou Únie poskytovanou na základe tohto nariadenia a podporou poskytovanou na základe iných finančných nástrojov Únie. Núdzové preskúmanie môže viesť k prijatiu zrevidovaných programovacích dokumentov. V takom prípade Komisia pošle zrevidované programovacie dokumenty v priebehu jedného mesiaca od ich prijatia Európskemu parlamentu a Rade na informačné účely.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 17

Text predložený Komisiou

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o pozastavení pomoci v dohodách o partnerstve a spolupráci a v dohodách o pridružení s partnerskými krajinami a regiónmi, môže Únia v prípade, že partnerská krajina nedodržiava zásady demokracie a právneho štátu *alebo nerešpektovala* ľudské práva a základné slobody, vyzvať dotknutú krajinu na konzultácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre obidve strany, s výnimkou mimoriadne naliehavých prípadov. Ak konzultácie s dotknutou krajinou nevedú k riešeniu prijateľnému pre obidve strany, ak sú konzultácie zamietnuté alebo v mimoriadne naliehavých prípadoch Rada môže prijať vhodné opatrenia v súlade s článkom 215 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré môžu zahŕňať úplné alebo čiastočné pozastavenie podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o pozastavení pomoci v dohodách o partnerstve a spolupráci a v dohodách o pridružení s partnerskými krajinami a regiónmi, môže Únia v prípade, že partnerská krajina nedodržiava zásady demokracie a právneho štátu *a nerešpektuje* ľudské práva a základné slobody ***alebo vážne a opakovane nedodržiava právne predpisy WTO alebo obchodné dohody EÚ***, vyzvať dotknutú krajinu na konzultácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre obidve strany, s výnimkou mimoriadne naliehavých prípadov. Ak konzultácie s dotknutou krajinou nevedú k riešeniu prijateľnému pre obidve strany, ak sú konzultácie zamietnuté alebo v mimoriadne naliehavých prípadoch Rada môže prijať vhodné opatrenia v súlade s článkom 215 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré môžu zahŕňať úplné alebo čiastočné

pozastavenie podpory Únie.

7.6.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE ROZPOČET

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Jan Kozłowski

STRUČNÉ ODŮVODNENIE

Všeobecným cieľom susedskej politiky EÚ je rozšíriť priestor slobody, demokracie a dodržiavania ľudských práv a základných slobôd na jej susedné krajiny, ako je stanovené v článku 8 ZEÚ. Ide o politiku, ktorá by sa mohla považovať za investíciu do budúcnosti EÚ a ktorá sa vzťahuje na 16 partnerov na východných a južných hraniciach EÚ.

Návrh nového nástroja európskeho susedstva, ktorý predložila Komisia, prinesie úžitok krajinám susediacim s EÚ v podobe prehĺbenia politickej spolupráce, užšej hospodárskej integrácie s EÚ a efektívneho a trvalého prechodu k demokracii.

Hlavné prvky návrhu Komisie

1. Program zjednodušenia

Komisia 7. decembra 2011 predložila svoj návrh nariadenia, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva. Návrh je v súlade so všeobecným programom na zjednodušenie legislatívneho rámca v nasledujúcom viacročnom finančnom rámci (VFR) na obdobie 2014 – 2020 a zameriava sa na tieto prvky:

– vyššia efektívnosť prostredníctvom diferenciacie príjemcov a uplatňovania zásady „viac za viac“ – finančné stimuly sa zavádzajú pre najambicióznejších partnerov;

– väčšia pružnosť a jednoduchší prístup k finančným prostriedkom pre príjemcov, najmä prostredníctvom intenzívneho využívania delegovaných a vykonávacích aktov;

- zjednodušenie a zúženie 29 tematických cieľov na 6 konkrétnych cieľov;
- jednotný programovací nástroj pre väčšinu susediacich krajín (jednotný podporný rámec);
- vyššia miera harmonizácie a zjednodušenia prostredníctvom zavedenia nového horizontálneho rámcového nariadenia, čím sa zabezpečí súdržnosť vonkajších nástrojov a plné využívanie synergií, ako aj väčšia právna istota;
- väčšia koordinácia a konzistentnosť pomoci medzi EÚ a členskými štátmi, ako aj inými medzinárodnými darcami;
- možnosť presunu finančných prostriedkov z nástroja európskeho susedstva a príslušného vnútorného okruhu rozpočtu EÚ na riešenie cezhraničných problémov;
- posilnené čerpanie finančných nástrojov v záujme čo najefektívnejšieho využívania dostupných zdrojov – opätovné investovanie finančných prostriedkov vytvorených finančnými nástrojmi, zlučovanie prostriedkov, atď.;
- možnosť zrušenia spolufinancovania v náležité odôvodnených prípadoch, ak je to potrebné na podporu občianskej spoločnosti a neštátnych subjektov.

2. Prínos k plneniu stratégie Európa 2020 a ďalších cieľov vnútorných politík EÚ

Nový nástroj európskeho susedstva bude silnejšie prepojený s vnútornými politikami EÚ, najmä s cieľmi stratégie Európa 2020, zmenou klímy, ľudskými právami a demokraciou.

3. Vplyv na rozpočet

Celkové rozpočtové prostriedky, ktoré Komisia navrhuje vyčleniť na nástroj európskeho susedstva, vykazujú 19 % nárast v stálych cenách za rok 2011 (z 13,546 milióna EUR v súčasnom VFR na 16,097 milióna EUR v budúcom VFR).

Podľa ustanovenia o pridelovaní prostriedkov v rámci programu „Erasmus pre všetkých“ bude financovanie zaistené z prostriedkov pre nástroj európskeho susedstva a ostatné nástroje, na ktoré sa vzťahuje toto ustanovenie. Pridelené prostriedky možno prehodnotiť v prípade významných nepredpokladaných okolností, ktoré si vyžadujú, aby boli tieto financie presmerované na iné účely. Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko navrhuje, aby bola táto indikatívna suma nahradená percentuálnym podielom pridelených finančných prostriedkov zúčastnených nástrojov.

Nedostatky návrhu

V záujme vyrovnania existujúcich nedostatkov návrhu Komisie by sa spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko vo svojom stanovisku rád zamerl na tieto body:

- vytvorenie akýchkoľvek nových vonkajších nástrojov by nemalo negatívne ovplyvňovať financovanie z existujúcich nástrojov v záujme zabezpečenia ich finančnej nezávislosti a najlepších podmienok na dosiahnutie ich cieľov;
- plné zapojenie rozpočtového orgánu do rozhodovacej a vykonávacej fázy v otázkach týkajúcich sa výdavkov z rozpočtu EÚ;
- väčšia koordinácia s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- ďalší dôraz na koordináciu pomoci s cieľom obmedziť jej prekrývanie a zlepšiť súlad s opatreniami EÚ a členských štátov, ale aj iných miestnych, regionálnych a medzinárodných darcov;
- rešpektovanie potrieb a rozdielov východných a južných partnerov pri vyplácaní rozpočtových prostriedkov a súčasné zabezpečenie dostatočnej miery flexibility, aby bolo možné reagovať na neplánované okolnosti;
- zásada „viac za viac“ by sa mala uplatňovať na základe transparentných, objektívnych a konkrétnych ukazovateľov výkonnosti, aby sa zamedzilo zneužívaniu finančných prostriedkov EÚ;
- zahrnutie koncepcie makroregionálnych stratégií popri iných cezhraničných opatreniach, pretože týmto by sa mohol vytvoriť ďalší pákový efekt a zabezpečilo by sa tým efektívnejšie využívanie obmedzených zdrojov Únie.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozpočet vyzýva Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh legislatívneho uznesenia Odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. poukazuje na to, že finančné krytie vymedzené v legislatívnom návrhu je len orientačným údajom pre zákonodarný orgán a že nemôže byť presne stanovené, pokiaľ sa nedosiahne dohoda o návrhu nariadenia, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec (VFR) na obdobie 2014 – 2020;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh legislatívneho uznesenia Odsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1b. pripomína svoje uznesenie z 8. júna 2011 o investovaní do budúcnosti: nový VFR pre konkurencieschopnú, udržateľnú a inkluzívnu Európu; opakuje, že pre nový VFR treba mať k dispozícii dostatok dodatočných zdrojov, aby Únia mohla plniť svoje existujúce politické priority a nové úlohy zakotvené v Lisabonskej zmluve, ako aj reagovať na nepredvídané udalosti; zdôrazňuje, že aj pri zvýšení objemu zdrojov pre nasledujúci VFR o aspoň 5 % oproti úrovni v roku 2013 možno len obmedzene prispieť k dosiahnutiu dohodnutých cieľov a záväzkov Únie a k naplneniu zásady solidarity Únie; vyzýva Radu, aby v prípade, že s týmto prístupom nesúhlasí, jasne uviedla, ktorých z jej politických priorít alebo projektov sa možno úplne vzdať aj napriek ich preukázanej európskej pridanej hodnote;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie -1 (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. Toto nariadenie by malo na celé obdobie trvania nástroja, ktorý ustanovuje, stanoviť finančné krytie, ktoré počas každoročného rozpočtového postupu predstavuje pre rozpočtový orgán základnú referenčnú sumu v zmysle bodu [...] Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o spolupráci v oblasti rozpočtu a riadnom finančnom hospodárení z XX. 201Z.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie -1a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1a. Ak sa vytvoreným nástrojom majú dosiahnuť predpokladané ciele, malo by sa predovšetkým zlepšiť plnenie a kvalita čerpania prostriedkov a súčasne zabezpečiť optimálne využívanie finančných zdrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie -1b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1b. Je dôležité zabezpečiť riadne finančné hospodárenie v súvislosti s nástrojom ustanoveným týmto nariadením a jeho vykonávanie čo najúčinnejším a z hľadiska užívateľov najpriateľnejším spôsobom a takisto zaistiť právnu istotu a

dostupnosť nástroja pre všetkých účastníkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. Únia v rámci svojich vzťahov s partnerskými krajinami kladie osobitný dôraz na demokraciu a ľudské práva a na tento účel zriadi uje na podporu občianskej spoločnosti nové štruktúry, napríklad európsku nadáciu pre demokraciu, európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva alebo nástroj stability, pričom uznáva vzájomnú komplementárnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19a. Podpora poskytovaná susedným rozvojovým krajinám a partnerským krajinám prostredníctvom nástroja európskeho susedstva by sa mala oddeliť od pomoci, ktorá sa týmto krajinám poskytuje prostredníctvom nástroja financovania rozvojovej spolupráce. Je potrebné zaviesť plánovanie oddelené od rôznych finančných nástrojov uvedených v novom VFR na obdobie 2014 – 2020.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 22a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22a. Únia by mala podporovať udržateľnú priemyselnú politiku a poskytovať know-how prostredníctvom budovania kapacít na rôznych úrovniach. Pomoc Únie a iných darcov určená podnikom by mala odrážať environmentálne zodpovedné podnikanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. V záujme dosiahnutia cieľov európskej susedskej politiky sa zabezpečí spravodlivá rovnováha medzi východným a južným rozmerom a zaistí sa primeraný stupeň flexibility s prístupom založeným na výkonnosti a zameraným na záväzky a pokrok, pokiaľ ide o reformy v partnerských krajinách, so zreteľom na kľúčové historické danosti a finančnú a politickú situáciu v európskom susedstve.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 3b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3b. Príjemcovia pomoci z nástroja európskeho susedstva sa tiež zapájajú do plnenia cieľov stratégie Európa 2020 na dosiahnutie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu a rešpektujú zásady demokracie, zásadu právneho štátu, univerzálnosť a nedeliteľnosť ľudských práv, ochranu životného prostredia, práva pracovníkov, sociálnu spravodlivosť a podnikanie. Osobitná pozornosť sa venuje

aj opatreniam zameraným na znižovanie chudoby a podporu sociálnej ochrany najzraniteľnejších občanov, ktorým hrozí chudoba a sociálne vylúčenie. Ďalej by mali byť podporovaní v budovaní inštitucionálnych a absorpčných kapacít potrebných na čo najvhodnejšie využívanie prostriedkov Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia odzrkadľuje ciele stratégie Európa 2020 so zreteľom na potrebu súdržnosti medzi vonkajšími a vnútornými politikami Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia posilňuje rozšírenú politickú spoluprácu a postupnú hospodársku integráciu medzi Úniou a partnerskými krajinami, najmä však plnenie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd a spoločne dohodnutých akčných plánov.

1. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia posilňuje rozšírenú politickú spoluprácu a postupnú hospodársku integráciu medzi Úniou a partnerskými krajinami, najmä však plnenie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd, **vyhlásení z mnohostranných a parlamentných samitov v rámci východného a južného rozmeru európskej susedskej politiky** a spoločne dohodnutých akčných plánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) podpora ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti, ustanovenie hlbokaj a trvalo udržateľnej demokracie, podpora dobrej správy vecí verejných a *rozvoja* prosperujúcej občianskej spoločnosti vrátane sociálnych partnerov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) podpora ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti, ustanovenie hlbokaj a trvalo udržateľnej demokracie ***posilnenej na regionálnej a miestnej úrovni***, podpora dobrej správy vecí verejných, ***boj proti korupcii, prispievanie k budovaniu inštitúcií a kapacít s osobitným zameraním na regionálne a miestne orgány, ktoré by mali získať právomoc poskytovať základné služby, podpora demokratickej decentralizácie*** a *rozvoj* prosperujúcej občianskej spoločnosti ***posilňujúcej zodpovednosť*** vrátane sociálnych partnerov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) dosiahnutie postupnej integrácie do vnútorného trhu Únie a rozšírenej odvetvovej a medziodvetvovej spolupráce, a to aj prostredníctvom aproximácie s právnymi a inými predpismi Únie a ďalšími dôležitými medzinárodnými normami, súvisiacim budovaním inštitúcií a investíciami zameranými najmä na vzájomné prepojenia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) dosiahnutie postupnej integrácie do vnútorného trhu Únie a rozšírenej odvetvovej a medziodvetvovej spolupráce, a to aj prostredníctvom aproximácie s právnymi a inými predpismi Únie a ďalšími dôležitými medzinárodnými normami, súvisiacim budovaním inštitúcií a investíciami ***v súlade s udržateľnou priemyselnou politikou***, zameranými najmä na vzájomné prepojenia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) vytváranie podmienok pre správne riadenú mobilitu ľudí a podpora medziľudských kontaktov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) vytváranie podmienok pre správne riadenú mobilitu ľudí a podpora medziľudských kontaktov; ***uľahčenie legálnej migrácie a vytvorenie rámca na podporu žiadateľov o azyl a opätovné začlenenie utečencov;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, odstraňovanie chudoby, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy a odolnosť voči katastrofám;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, odstraňovanie chudoby ***a sociálna spravodlivosť***, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy, ***energetická účinnosť*** a odolnosť voči katastrofám;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(fa) podpora aktívnej účasti partnerských krajín a subjektov občianskej spoločnosti na dosahovaní cieľov stratégie Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu vrátane rozvoja politík na pomoc malým a stredným podnikom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 3 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Okrem pravidelných správ by sa malo vypracovať komplexné posúdenie minulých a prebiehajúcich programov a zároveň by sa malo posilniť monitorovanie pomoci s cieľom dostať ďalšiu spätnú väzbu, aby bolo možné zmeniť návrh programu a rozhodnúť o rozdelení zdrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Nástroj európskeho susedstva slúži aj ako nástroj na vytváranie alebo posilňovanie dostatočných inštitucionálnych a administratívnych kapacít, ktoré majú zabezpečiť správne využívanie finančných prostriedkov Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Dohody o partnerstve a spolupráci, dohody o pridružení a iné existujúce a budúce dohody ustanovujúce vzťah s partnerskými krajinami, zodpovedajúce oznámenia, závery Rady a uznesenia Európskeho parlamentu, ako aj príslušné závery z ministerských porád s partnerskými krajinami predstavujú celkový rámec politiky pre plánovanie a realizáciu podpory Únie na základe tohto

1. Dohody o partnerstve a spolupráci, dohody o pridružení a iné existujúce alebo budúce dohody ustanovujúce vzťah s partnerskými krajinami, zodpovedajúce oznámenia, závery Rady a uznesenia Európskeho parlamentu, ako aj príslušné ***dokumenty, akými sú vyhlásenia zo samitov alebo závery z ministerských porád s partnerskými krajinami, najmä v rámci východného a južného rozmeru európskej susedskej politiky,*** predstavujú

nariadenia.

celkový rámec politiky pre plánovanie a realizáciu podpory Únie na základe tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem. Táto diferenciácia vyjadruje úroveň ambicióznosti partnerstva krajiny s Úniou, jej pokrok pri budovaní hlbkej a trvalo udržateľnej demokracie, jej pokrok pri dosahovaní cieľov dohodnutých reforiem, potreby a schopnosti krajiny a potenciálny vplyv podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem, **ako aj od potrieb a kapacít predmetnej partnerskej krajiny a od možného vplyvu podpory Únie, čo sa meria na základe osobitných ukazovateľov výkonnosti, ktoré určí Komisia.** Táto diferenciácia vyjadruje **aj** úroveň ambicióznosti partnerstva krajiny s Úniou, jej pokrok pri budovaní hlbkej a trvalo udržateľnej demokracie, jej pokrok pri dosahovaní cieľov dohodnutých reforiem, potreby a schopnosti krajiny a potenciálny vplyv podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem. **Táto diferenciácia vyjadruje úroveň ambicióznosti partnerstva krajiny s Úniou, jej pokrok** pri budovaní hlbkej

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem. **Z tohto prístupu teda vyplýva, že ak partnerská krajina nepreukáže jasny záväzok v odvetví zameranom na**

a trvalo udržateľnej demokracie, **jej pokrok pri dosahovaní cieľov dohodnutých reforiem, potreby a schopnosti krajiny a potenciálny vplyv podpory Únie.**

budovanie hlbokaj a trvalo udržateľnej demokracie, **pri zapojení všetkých inštitúcií EÚ sa prijme plne transparentné rozhodnutie zrušiť akúkoľvek podporu Únie v tejto oblasti reforiem namiesto ďalšej podpory projektu, ktorý nie je v súlade s podstatou nových cieľov európskej susedskej politiky.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Pokrok pri realizácii reforiem sa meria na základe jasných, transparentných a objektívnych, merateľných a dosiahnuteľných ukazovateľov bez toho, aby to vytváralo nadbytočnú administratívnu záťaž.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa v zásade určuje v partnerstve s príjemcami. Partnerstvo podľa potreby zahŕňa vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, ostatné zainteresované subjekty, občiansku spoločnosť, sociálnych partnerov a ďalších neštátnych účastníkov podieľajúcich sa na príprave, realizácii a monitorovaní podpory Únie.

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa v zásade určuje v partnerstve s príjemcami. Partnerstvo podľa potreby zahŕňa vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, ostatné zainteresované subjekty, občiansku spoločnosť, sociálnych partnerov a ďalších neštátnych účastníkov podieľajúcich sa na príprave, realizácii a monitorovaní podpory Únie. **V tejto súvislosti sa vytvorí priaznivé podmienky pre účasť neštátnych subjektov na podporných programoch Únie s cieľom zlepšiť ich zapojenie do týchto programov. Okrem toho Komisia stanoví kritériá vhodnosti pre účasť regionálnych a miestnych orgánov na programoch**

financovania a zabezpečí, aby ich zapojeniu nestáli v ceste žiadne administratívne prekážky. V záujme ďalšieho zapojenia subjektov občianskej spoločnosti do procesu dobrej správy každej partnerskej krajiny sa zriadi konzultačný a monitorovací mechanizmus. Občianska spoločnosť bude teda neustále podporovaná v tom, aby sa zapájala do programov financovania; takáto účasť sa zabezpečí okrem iného prostredníctvom zjednodušenia pravidiel financovania. Pri nadväzovaní partnerstiev s príjemcami bude Únia rešpektovať koncepcie decentralizácie a miestnej demokracie, sociálnej mobilizácie a budovania zodpovednej občianskej spoločnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Podpora Únie na základe tohto nariadenia je v zásade spolufinancovaná partnerskými krajinami prostredníctvom verejných fondov, príspevkov od príjemcov a z iných zdrojov. Rovnaká zásada sa vzťahuje aj na spoluprácu s Ruskou federáciou, predovšetkým pokiaľ ide o programy uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c). Od požiadaviek na spolufinancovanie možno upustiť v riadne odôvodnených prípadoch a v prípadoch, ak je to potrebné na podporu rozvoja občianskej spoločnosti a neštátnych účastníkov bez toho, aby *to ovplyvnilo súlade* s ostatnými podmienkami stanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Podpora Únie na základe tohto nariadenia je v zásade spolufinancovaná partnerskými krajinami prostredníctvom verejných fondov, príspevkov od príjemcov a z iných zdrojov. Rovnaká zásada sa vzťahuje aj na spoluprácu s Ruskou federáciou, predovšetkým pokiaľ ide o programy uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c). Od požiadaviek na spolufinancovanie možno upustiť v riadne odôvodnených prípadoch a v prípadoch, ak je to potrebné na podporu rozvoja občianskej spoločnosti, **miestnych a regionálnych orgánov** a neštátnych účastníkov bez toho, aby *tým bol dotknutý súlad* s ostatnými podmienkami stanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách. **Okrem toho plné financovanie je možné v prípade, že Únia má záujem stať sa jediným poskytovateľom pomoci, čo umožní zapojenie miestnych**

a regionálnych subjektov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Podpora, ktorú Únia poskytuje v rámci tohto nariadenia, podľa potreby zahŕňa financovanie vonkajšieho rozmeru makroregionálnych stratégií Európskej únie, napríklad stratégie pre región Baltského mora, stratégie pre podunajskú oblasť a stratégie pre Jadransko-iónsku iniciatívu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia, členské štáty a Európska investičná banka zabezpečia súlad medzi podporou poskytovanou na základe tohto nariadenia a ostatnými programami podpory poskytovanými Úniou, členskými štátmi a Európskou investičnou bankou.

2. Komisia, členské štáty a Európska investičná banka zabezpečia súlad medzi podporou poskytovanou na základe tohto nariadenia, **ako aj na základe ostatných finančných nástrojov uvedených vo VFR na obdobie 2014 – 2020, napríklad nástroja financovania rozvojovej spolupráce**, a ostatnými programami podpory poskytovanými Úniou, členskými štátmi a Európskou investičnou bankou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Únia a členské štáty koordinujú svoje príslušné programy podpory s cieľom

3. Únia a členské štáty koordinujú svoje príslušné programy podpory s cieľom

zvyšovať efektívnosť a účinnosť poskytovania podpory a politického dialógu v súlade so stanovenými zásadami pre posilňovanie operačnej koordinácie v oblasti vonkajšej pomoci, ako aj v záujme zosúladenia politík a postupov. Koordinácia zahŕňa pravidelné konzultácie a častú výmenu príslušných informácií počas jednotlivých fáz cyklu poskytovania podpory, predovšetkým na úrovni dotknutých oblastí, a jej výsledkom môže byť spoločné programovanie, delegovaná spolupráca a/alebo dohody o presune.

zvyšovať efektívnosť a účinnosť poskytovania podpory a politického dialógu **a zabrániť prekryvaniu financovania** v súlade so stanovenými zásadami pre posilňovanie operačnej koordinácie v oblasti vonkajšej pomoci, ako aj v záujme zosúladenia politík a postupov. Koordinácia zahŕňa pravidelné konzultácie a častú výmenu príslušných informácií počas jednotlivých fáz cyklu poskytovania podpory, predovšetkým na úrovni dotknutých oblastí, a jej výsledkom môže byť spoločné programovanie, delegovaná spolupráca a/alebo dohody o presune. **Koordinácia zahŕňa aj financovanie v rámci rôznych vnútorných a vonkajších nástrojov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Únia spolu s členskými štátmi prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie správnej koordinácie a spolupráce s viacstrannými a regionálnymi organizáciami a subjektmi vrátane európskych finančných inštitúcií, medzinárodných finančných inštitúcií, agentúr, fondov a programov Organizácie Spojených národov, súkromných a politických nadácií a poskytovateľov pomoci mimo Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Únia spolu s členskými štátmi prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie správnej koordinácie a spolupráce s viacstrannými a regionálnymi organizáciami a subjektmi vrátane európskych finančných inštitúcií, medzinárodných finančných inštitúcií, agentúr, fondov a programov Organizácie Spojených národov, súkromných a politických nadácií a poskytovateľov pomoci mimo Európskej únie. **Vytvorí sa komplexný rámec pre lepšiu interakciu medzi nástrojmi európskeho susedstva a inými nástrojmi.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Súvislé vykonávanie susedských politík závisí od vysoko kompetentných pracovníkov delegácie EÚ, ktorým sa zabezpečia doplnkové opatrenia v oblasti vzdelávania a výmena poznatkov vo forme nadväzných krokov, monitorovania, auditu a hodnotenia. Okrem toho je potrebné vzdelávanie a odborná príprava miestnych, regionálnych a vnútroštátnych príjemcov s použitím nástrojov vytvárania partnerstiev (twinning) a Taiex.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ca) programov spolupráce medzi regiónmi, ktoré sa zaoberajú spolupracou medzi regionálnymi subjektmi členských štátov Únie a príslušnými regionálnymi subjektmi partnerských krajín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. V prípade mnohonárodných programov sa v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 spoločného vykonávacieho nariadenia prijme komplexný programovací dokument vrátane stratégie a viacročného indikatívneho programu. Programovací dokument vymedzuje priority pre podporu Únie vo vzťahu k regiónu alebo subregiónu a indikatívnu úroveň financovania rozdeleného podľa priorít. Má

3. V prípade mnohonárodných programov sa v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 spoločného vykonávacieho nariadenia prijme komplexný programovací dokument vrátane stratégie a viacročného indikatívneho programu. Programovací dokument vymedzuje priority pre podporu Únie vo vzťahu k regiónu alebo subregiónu, **v prípade potreby na základe priorít zahrnutých vo viacstranných**

zodpovedajúce viacročné trvanie.

dokumentoch uvedených v článku 3 ods. 2, a indikatívnu úroveň financovania rozdeleného podľa priorit. Má zodpovedajúce viacročné trvanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Pridelované finančné prostriedky pre národné a mnohonárodné programy sa určujú pomocou transparentných a objektívnych kritérií **vyjadrujúcich** zásadu diferenciacie uvedenú v článku 4 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Pridelované finančné prostriedky pre národné a mnohonárodné programy sa určujú pomocou transparentných a objektívnych kritérií, **ktoré sú jasne stanovené a hodnotené a vyjadrujú** zásadu diferenciacie uvedenú v článku 4 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. V záujme dosiahnutia maximálnej pridanej hodnoty EÚ je potrebné zabrániť prekryvaniu úsilia a zdrojov a posilniť úlohu finančných subjektov, napríklad Európskej investičnej banky a Európskej banky pre obnovu a rozvoj.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Procesu programovania sa zúčastňujú členské štáty a ďalší poskytovatelia pomoci, ktorí sa zaviazali spoločne plánovať svoju podporu s EÚ. Programovacie dokumenty sa prípadne

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Procesu programovania sa zúčastňujú členské štáty a ďalší poskytovatelia pomoci, ktorí sa zaviazali spoločne plánovať svoju podporu s EÚ. Programovacie dokumenty sa prípadne

môžu vzťahovať aj na ich príspevky.

môžu vzťahovať aj na ich príspevky.
Európsky parlament a Rada musia byť náležite informovaní o všetkých fázach programovacieho procesu, najmä pokiaľ ide o výdavky z rozpočtu Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 9

Text predložený Komisiou

9. V prípade krízy alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd alebo v prípade prírodnej katastrofy či katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou, sa môže uskutočniť ad hoc preskúmanie programovacích dokumentov. Takéto núdzové preskúmanie zabezpečí zachovanie súdržnosti medzi podporou Únie poskytovanou na základe tohto nariadenia a podporou poskytovanou na základe iných finančných nástrojov Únie. Núdzové preskúmanie môže viesť k prijatiu zrevidovaných programovacích dokumentov. V takom prípade Komisia pošle zrevidované programovacie dokumenty v priebehu jedného mesiaca od ich prijatia Európskemu parlamentu a Rade na informačné účely.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. V prípade krízy alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd alebo v prípade prírodnej katastrofy či katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou sa môže uskutočniť ad hoc preskúmanie programovacích dokumentov. Takéto núdzové preskúmanie zabezpečí zachovanie súdržnosti medzi podporou Únie poskytovanou na základe tohto nariadenia a podporou poskytovanou na základe iných finančných nástrojov Únie. Núdzové preskúmanie môže viesť k prijatiu zrevidovaných programovacích dokumentov ***uľahčujúcich poskytovanie podpory organizáciám občianskej spoločnosti, a to i prostredníctvom európskej nadácie pre demokraciu.*** V takom prípade Komisia pošle zrevidované programovacie dokumenty v priebehu jedného mesiaca od ich prijatia Európskemu parlamentu a Rade na informačné účely.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Za riadne odôvodnených okolností a na účely zabezpečenia súdržnosti a účinnosti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Za riadne odôvodnených okolností a na účely zabezpečenia súdržnosti a účinnosti

financovania Únie alebo posilnenia regionálnej a transregionálnej spolupráce môže **Komisia rozhodnúť** o rozšírení oprávnenosti akcií na krajiny, územia a regióny, ktoré by v opačnom prípade neboli oprávnené na prijatie financovania. Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 ods. 1 spoločného vykonávacieho nariadenia sa tak môžu fyzické a právnické osoby z dotknutých krajín, území a regiónov podieľať na postupoch vykonávania týchto akcií.

financovania Únie alebo posilnenia regionálnej a transregionálnej spolupráce **sa** môže **prijat' rozhodnutie** o rozšírení oprávnenosti akcií na krajiny, územia a regióny, ktoré by v opačnom prípade neboli oprávnené na prijatie financovania. **Toto rozhodnutie prijme Komisia prostredníctvom delegovaného aktu v súlade s článkom 14.** Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 ods. 1 spoločného vykonávacieho nariadenia sa tak môžu fyzické a právnické osoby z dotknutých krajín, území a regiónov podieľať na postupoch vykonávania týchto akcií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia Článok 17

Text predložený Komisiou

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o pozastavení pomoci v dohodách o partnerstve a spolupráci a v dohodách o pridružení s partnerskými krajinami a regiónmi, môže Únia v prípade, že partnerská krajina nedodríava zásady demokracie a právneho štátu alebo *nerespektovala* ľudské práva a základné slobody, vyzvať dotknutú krajinu na konzultácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre obidve strany, s výnimkou mimoriadne naliehavých prípadov. Ak konzultácie s dotknutou krajinou nevedú k riešeniu prijateľnému pre obidve strany, ak sú konzultácie *zamietnuté* alebo v mimoriadne naliehavých prípadoch Rada môže prijať vhodné opatrenia v súlade s článkom 215 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré môžu zahŕňať úplné alebo čiastočné pozastavenie podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o pozastavení pomoci v dohodách o partnerstve a spolupráci a v dohodách o pridružení s partnerskými krajinami a regiónmi, môže Únia v prípade, že partnerská krajina nedodríava zásady demokracie a právneho štátu alebo *nerespektuje* ľudské práva a základné slobody, vyzvať dotknutú krajinu na konzultácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre obidve strany, s výnimkou mimoriadne naliehavých prípadov. Ak konzultácie s dotknutou krajinou nevedú k riešeniu prijateľnému pre obidve strany *alebo* ak sú konzultácie *zamietnuté*, alebo v mimoriadne naliehavých prípadoch Rada môže prijať vhodné opatrenia v súlade s článkom 215 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré môžu zahŕňať úplné alebo čiastočné pozastavenie podpory Únie. ***Európsky parlament je plne a bezodkladne informovaný o akomkoľvek rozhodnutí, ktoré sa v tejto súvislosti prijme.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

3. Ako sa uvádza v článku 13, ods. 2 nariadenia o programe „Erasmus pre všetkých“, s cieľom podporiť medzinárodný rozmer vysokoškolského vzdelávania sa z **rôznych vonkajších nástrojov** (nástroj rozvojovej spolupráce, nástroj európskeho susedstva, nástroj predvstupovej pomoci, nástroj partnerstva a Európsky rozvojový fond) **vyčlení indikatívna suma 1 812 100 000 EUR** na akcie mobility v oblasti vzdelávania vo vzťahu k nečlenským krajinám EÚ a na spoluprácu a politický dialóg s úradmi/inštitúciami/organizáciami z týchto krajín. Na využívanie týchto finančných prostriedkov sa uplatňujú ustanovenia nariadenia o programe „Erasmus pre všetkých“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Ako sa uvádza v článku 13 ods. 2 nariadenia o programe „Erasmus pre všetkých“, s cieľom podporiť medzinárodný rozmer vysokoškolského vzdelávania sa **vyčlení indikatívna suma zodpovedajúca 2 % pridelovaných finančných prostriedkov, ktoré majú k dispozícii zúčastnené nástroje** (nástroj rozvojovej spolupráce, nástroj európskeho susedstva, nástroj predvstupovej pomoci, nástroj partnerstva a Európsky rozvojový fond) na akcie mobility v oblasti vzdelávania vo vzťahu k nečlenským krajinám EÚ a na spoluprácu a politický dialóg s úradmi/inštitúciami/organizáciami z týchto krajín. Na využívanie týchto finančných prostriedkov sa uplatňujú ustanovenia nariadenia o programe „Erasmus pre všetkých“.

POSTUP

| | |
|---|---|
| Názov | Ustanovenie nástroja európskeho susedstva |
| Referenčné čísla | COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD) |
| Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi | AFET 17.1.2012 |
| Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi | BUDG 17.1.2012 |
| Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania | Jan Kozłowski 29.2.2012 |
| Dátum prijatia | 31.5.2012 |
| Výsledok záverečného hlasovania | +: 30 –: 6 0: 2 |
| Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní | Marta Andreasen, Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Alda Sousa, László Surján, Jacek Włosowicz |
| Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní | François Alfonsi, Alexander Alvaro, Frédéric Daerden, Charles Goerens, Edit Herczog, Jürgen Klute, María Muñoz De Urquiza, Jan Olbrycht, Paul Rübig, Peter Šťastný, Gianluca Susta |

1.6.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Spravodajkyňa: Sylvana Rapti

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Keďže existuje spoločný záujem na tom, aby bolo širšie okolie Európy demokratickou, stabilnou, prosperujúcou a pokojnou oblasťou, európska susedská politika (ESP) má zásadný význam pre stabilitu krajín susediacich s EÚ a prispieva k bezpečnosti a pokroku všetkých. Nástroj európskeho susedstva ako prostriedok na vykonávanie európskej susedskej politiky vo vzťahu k susedným krajinám by mal byť vybudovaný na základných hodnotách, ako sú demokracia a zásady právneho štátu, zároveň však musí slúžiť aj ako prostriedok na realizáciu konkrétnych cieľov, ako je vytváranie pracovných miest a zabezpečenie sociálnej ochrany, ktoré sú prísľubom pre posilnenie postavenia a inkluzívny rast týchto krajín v budúcnosti. EÚ, ktorá je na celom svete známa svojím sociálnym modelom, sa môže podeliť sa o svoje jedinečné odborné poznatky a ponúknuť ich druhým stranám.

Nástroj európskeho susedstva treba prepracovať a musia sa v ňom – účinnejším spôsobom, ako to bolo v prípade predchádzajúceho nástroja – stanoviť podmienky pridelovania jeho finančných prostriedkov, aby bolo možné primerane a pružným spôsobom reagovať na vývoj a historické výzvy v partnerských krajinách. Ak sa má uplatňovať zásada podmienenosti, ako aj zásada „viac za viac“, prioritou by sa mal stať pokrok v sociálnych otázkach, ktorý je prejavom dôstojnosti a zásadného pokroku v spoločnosti.

Preto sa k tomuto nariadeniu predložilo niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, ktoré finančnú pomoc podmieňujú stanovením cieľov v sociálnej oblasti s cieľom zohľadniť ducha a literu Lisabonskej zmluvy, a najmä jej slávnu sociálnu doložku (článok 9 ZFEÚ, v ktorom sa uvádza, že „Pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politik a činností Únia prihliada na požiadavky spojené s podporou vysokej úrovne zamestnanosti, zárukou primeranej sociálnej ochrany, bojom proti sociálnemu vylúčeniu a s vysokou úrovňou vzdelávania, odbornej prípravy a ochrany ľudského zdravia.“)

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Únia sa prostredníctvom dialógu a spolupráce s tretími krajinami usiluje o podporu, rozvoj a upevňovanie hodnôt slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv a základných slobôd, zásad rovnoprávnosti a právneho štátu, na ktorých je založená.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Únia sa prostredníctvom dialógu a spolupráce s tretími krajinami usiluje o podporu, rozvoj a upevňovanie hodnôt slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv a základných slobôd, zásad rovnoprávnosti, **základných sociálnych práv s osobitným zreteľom na ochranu práv zraniteľných skupín** a právneho štátu, na ktorých je založená.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Európska susedská politika od začiatku svojho pôsobenia výrazne posilnila vzťahy s partnerskými krajinami a je zdrojom hmatateľného prínosu tak pre Úniu, ako aj pre jej partnerov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) Európska susedská politika od začiatku svojho pôsobenia výrazne posilnila vzťahy s partnerskými krajinami a je zdrojom hmatateľného prínosu tak pre Úniu, ako aj pre jej partnerov. **Zároveň, so zreteľom na sociálnu a politickú krízu v roku 2011, ktorá zasiahla severnú Afriku, a na skutočnosť, že mnohé zo zasiahnutých krajín sú stále postihnuté z toho vyplývajúcou nestabilitou, je potrebné zintenzívniť kroky v rámci susedskej politiky, najmä pokiaľ ide o jej ciele týkajúce sa demokratického rozvoja.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Na základe európskej susedskej politiky Únia poskytuje susedným krajinám privilegované vzťahy vychádzajúce zo vzájomného uznávania a podpory hodnôt demokracie a ľudských práv, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, zásad trhového hospodárstva a trvalo udržateľného rozvoja.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Na základe európskej susedskej politiky Únia poskytuje susedným krajinám privilegované vzťahy vychádzajúce zo vzájomného uznávania a podpory hodnôt demokracie a ľudských práv, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, **zamestnanosti, rozvoja ľudského kapitálu, sociálnej ochrany** a zásad trhového hospodárstva a trvalo udržateľného rozvoja **s osobitným zameraním na posilnenie občianskej spoločnosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Okrem toho je dôležité posilňovať a uľahčovať spoluprácu *na* spoločný prospech Únie a jej partnerov, konkrétne združovaním príspevkov z vnútorných a vonkajších nástrojov rozpočtu Únie, predovšetkým v oblasti cezhraničnej spolupráce, projektov infraštruktúr, ktoré sú v záujme Únie a ktoré prechádzajú cez susedné krajiny, a v ďalších oblastiach spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Okrem toho je dôležité posilňovať a uľahčovať, **okrem iného aj s podporou agentúr Únie**, spoluprácu v spoločný prospech Únie a jej partnerov, konkrétne **čo najlepšou a najúčinnjšou koordináciou poskytnutých prostriedkov a** združovaním príspevkov z vnútorných a vonkajších nástrojov rozpočtu Únie, predovšetkým v oblasti cezhraničnej spolupráce, projektov infraštruktúr, ktoré sú v záujme Únie a ktoré prechádzajú cez susedné krajiny, **mechanizmov, ktoré podporujú a monitorujú zamestnanosť**, a v ďalších oblastiach spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Finančné potreby vonkajšej pomoci Európskej únie neustále narastajú, ekonomická a rozpočtová situácia Únie však obmedzuje zdroje dostupné pre takúto pomoc. Preto sa Komisia musí usilovať o čo najúčinnnejšie využitie dostupných finančných prostriedkov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom. Takýto efekt sa môže zvýšiť tým, že sa umožní jednorazové aj opakované použitie finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19) Finančné potreby vonkajšej pomoci Európskej únie neustále narastajú, ekonomická a rozpočtová situácia Únie však obmedzuje zdroje dostupné pre takúto pomoc. Preto sa Komisia musí usilovať o čo najúčinnnejšie **a najtransparentnejšie** využitie dostupných finančných prostriedkov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom. Takýto efekt sa môže zvýšiť tým, že sa umožní jednorazové aj opakované použitie finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných nástrojov. ***Mala by tiež jasne stanoviť priority európskej susedskej politiky, a tým zaviesť kritériá na hodnotenie dosiahnutých výsledkov.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

**Návrh nariadenia
Odôvodnenie 21**

Text predložený Komisiou

(21) Rovnosť pohlaví **a** nediskriminácia by mali byť prierezovými cieľmi vo všetkých opatreniach realizovaných na základe tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21) Rovnosť pohlaví, nediskriminácia, ***sociálna spravodlivosť, sociálne začleňovanie a práva pracovníkov*** by mali byť prierezovými cieľmi vo všetkých opatreniach realizovaných na základe tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

**Návrh nariadenia
Odôvodnenie 22**

Text predložený Komisiou

(22) Únia sa zaväzuje podporovať dôstojnú prácu vo vzťahoch so svojimi partnermi na celom svete, ako aj ratifikáciu a efektívnu realizáciu medzinárodne uznávaných

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) Únia sa zaväzuje podporovať dôstojnú prácu ***a sociálny dialóg*** vo vzťahoch so svojimi partnermi na celom svete, ako aj ratifikáciu a ***efektívne vykonávanie***

pracovných noriem a mnohostranných environmentálnych dohôd.

medzinárodne uznávaných pracovných noriem a mnohostranných environmentálnych dohôd.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22a) Únia by mala podporovať partnerské krajiny v ich úsilí zameranom na vytváranie pracovných miest, zvyšovanie zamestnateľnosti, riešenie problémov trhu práce a rozvoj sociálnych politík.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22b) Únia by mala podporovať partnerské krajiny v prijímaní silnejších pracovnoprávných predpisov s cieľom chrániť deti pred vykorisťovateľskými pracovnými podmienkami a v prijímaní okamžitých krokov na odstránenie nezákonnej detskej práce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22c) Pre Úniu, ako aj pre jej partnerov má zásadný význam spolupráca v oblasti riadenej kyvadlovej mobility umožňujúcej zabezpečiť spravodlivú migráciu a boj proti obchodovaniu s ľuďmi a ich

zneužívaniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22d (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22d) Posilnenie občianskej spoločnosti a dialógu so sociálnymi partnermi, ako aj podpora potrebných štrukturálnych zlepšení v oblasti hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti a v oblasti vzdelávania v partnerských krajinách by mali patriť medzi ciele tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) podpora ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti, ustanovenie hlbokej a trvalo udržateľnej demokracie, podpora dobrej správy vecí verejných **a** rozvoja prosperujúcej občianskej spoločnosti vrátane sociálnych partnerov;

(a) podpora ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti, **sociálnej spravodlivosti**, ustanovenie hlbokej a trvalo udržateľnej demokracie, **slobody médií**, podpora dobrej správy vecí verejných **a transparentných postupov**, rozvoj prosperujúcej občianskej spoločnosti vrátane sociálnych partnerov **a posilnenie sociálneho dialógu**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh uznesenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno aa (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(aa) so zreteľom na vytváranie dôstojných, udržateľných pracovných miest, sociálnu ochranu, primerané zlepšovanie politík v oblasti práce vrátane

programov vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj na ochranu práv pracovníkov a pri riešení prípadov ich porušovania na pracovnom trhu by partnerské krajiny mali byť vyzvané k ratifikácii všetkých podstatných pracovných dohovorov Medzinárodnej organizácie práce s cieľom a k zosúladeniu vnútroštátnych právnych predpisov s uvedenými dohovormi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) dosiahnutie postupnej integrácie do vnútorného trhu Únie a rozšírenej odvetvovej a medziodvetvovej spolupráce, a to aj prostredníctvom *aproximácie s právnymi a inými predpismi Únie a ďalšími dôležitými medzinárodnými normami, súvisiacim budovaním inštitúcií a investíciami zameranými najmä na vzájomné prepojenia;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) dosiahnutie postupnej integrácie do vnútorného trhu Únie **s dôrazom na osobitnú podporu malých a stredných podnikov** a rozšírenej odvetvovej a medziodvetvovej spolupráce, a to aj prostredníctvom investícií do sociálnej oblasti, *legislatívnej aproximácie a regulačnej konvergenie so zreteľom na normy Únie a iné medzinárodné normy súvisiace s budovaním inštitúcií a investíciami, najmä vzhľadom na vzájomné prepojenia a rozvoj zručností; je však nevyhnutné, aby hospodárska integrácia nevnášala do vnútorného trhu nekalú súťaž;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) vytváranie podmienok pre správne riadenú mobilitu ľudí a podpora medziľudských kontaktov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) vytváranie podmienok pre správne riadenú mobilitu ľudí **v súlade s právom** a podpora medziľudských kontaktov **vrátane výmenných iniciatív pre študijné pobyty a odbornú prípravu s primeranou**

finančnou podporou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, *odstraňovanie* chudoby, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy a odolnosť voči katastrofám;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, *znižovanie chudoby, nezamestnanosti a sociálneho vylúčenia, ako aj ich predchádzanie, s osobitným zreteľom na zraniteľné skupiny*, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, *trvalo udržateľný* rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy a odolnosť voči katastrofám;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) podpora *pre* budovanie dôveryhodnosti a *d ďalšie opatrenia prispievajúce* k bezpečnosti a k prevencii a riešeniu konfliktov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) podpora *kultúrneho, etnického a náboženského povedomia a tolerancie, podpora opatrení na budovanie dôvery, kontroly nelegálnej migrácie s cieľom zabrániť vystaveniu migrantov rizikám zahŕňajúcim o. i. nezákonné správanie a zlé životné podmienky* a *d ďalších opatrení prispievajúcich* k bezpečnosti a k prevencii a riešeniu konfliktov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ea) zaistovanie hospodárskej konkurencieschopnosti Európskej únie a jej partnerských krajín začlenením projektov a postupov, ktoré sú najvhodnejšie pre MSP, čo pomôže ich lepšej integrácii na vnútornom trhu Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno eb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(eb) koordinácia podpory EÚ pre MSP a podpora vytvárania obchodných činností medzi MSP v partnerských krajinách a v Únii; podpora rozvoja projektov a investícií MSP v partnerských krajinách, ktorou sa uvoľnia potrebné zdroje na podporu nadnárodnej spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Dosahovanie týchto cieľov sa bude hodnotiť predovšetkým prostredníctvom príslušných pravidelných správ EÚ o realizácii politiky a v prípade odseku 2 písm. a), d) a e) pomocou príslušných ukazovateľov stanovených medzinárodnými organizáciami a inými zainteresovanými orgánmi; v prípade odseku 2 písm. b), c) a d) uplatňovaním regulačného rámca EÚ partnerskými krajinami podľa potreby; v prípade odseku 2 písm. c) a f) pomocou počtu príslušných

3. Dosahovanie týchto cieľov sa bude hodnotiť predovšetkým prostredníctvom príslušných pravidelných správ EÚ **vrátane správ vypracovaných agentúrami Únie** o vykonávaní politiky a v prípade odseku 2 písm. a), **v bode (aa) a písmen d) a e)** pomocou príslušných ukazovateľov stanovených medzinárodnými organizáciami a inými zainteresovanými orgánmi; v prípade odseku 2 písm. b), c) a d) uplatňovaním regulačného rámca EÚ partnerskými krajinami podľa potreby;

dohôd a činností v oblasti spolupráce. K týmto ukazovateľom budú patriť okrem iného primerane monitorované demokratické voľby, úroveň korupcie, obchodné toky a ukazovatele umožňujúce meranie vnútorných ekonomických disproporcií vrátane úrovne zamestnanosti.

v prípade odseku 2 písm. c) a f) pomocou počtu príslušných dohôd a činností v oblasti spolupráce. K týmto ukazovateľom budú patriť okrem iného **regulačný rámec pre problematiku sociálnej ochrany**, primerane monitorované demokratické voľby, úroveň korupcie, obchodné toky a ukazovatele umožňujúce meranie vnútorných ekonomických disproporcií vrátane úrovne zamestnanosti, **kvality rozvoja zamestnanosti ľudského kapitálu, úrovni chudoby, príjmových skupín, rešpektovania ľudských práv a práv menších, nezávislosti súdnictva a povinnosti, na základe ktorej sa sociálnym partnerom a občianskej spoločnosti zúčastňujú na sociálnom dialógu, ich práva na konzultácie pred zavedením právnych predpisov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Dohody o partnerstve a spolupráci, dohody o pridružení a iné existujúce a budúce dohody ustanovujúce vzťah s partnerskými krajinami, zodpovedajúce oznámenia, závery Rady a uznesenia Európskeho parlamentu, ako aj príslušné závery z ministerských porád s partnerskými krajinami predstavujú celkový rámec politiky pre plánovanie a realizáciu podpory Únie na základe tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Dohody o partnerstve a spolupráci, dohody o pridružení a iné existujúce a budúce dohody ustanovujúce vzťah s partnerskými krajinami, zodpovedajúce oznámenia, závery Rady a uznesenia Európskeho parlamentu, ako aj príslušné závery z ministerských porád s partnerskými krajinami predstavujú celkový rámec politiky pre plánovanie a vykonávanie podpory Únie na základe tohto nariadenia, **ktorý je aktívne prepojený s existujúcimi vnútornými nástrojmi a politikami Únie, čo sa týka infraštruktúry, energie, dopravy, informačných a komunikačných technológií, zamestnanosti a sociálnej politiky, migrácie, vzdelávania, kultúry, výskumu a inovácií.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 17

Text predložený Komisiou

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o pozastavení pomoci v dohodách o partnerstve a spolupráci a v dohodách o pridružení s partnerskými krajinami a regiónmi, môže Únia v prípade, že partnerská krajina nedodržiava zásady demokracie a právneho štátu alebo nerešpektovala ľudské práva a základné slobody, vyzvať dotknutú krajinu na konzultácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre obidve strany, s výnimkou mimoriadne naliehavých prípadov. Ak konzultácie s dotknutou krajinou nevedú k riešeniu prijateľnému pre obidve strany, ak sú konzultácie zamietnuté alebo v mimoriadne naliehavých prípadoch Rada môže prijať vhodné opatrenia v súlade s článkom 215 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré môžu zahŕňať úplné alebo čiastočné pozastavenie podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o pozastavení pomoci v dohodách o partnerstve a spolupráci a v dohodách o pridružení s partnerskými krajinami a regiónmi, Únia v prípade, že partnerská krajina nedodržiava zásady demokracie a právneho štátu ani nerešpektuje ľudské **a sociálne** práva a základné slobody **a sociálnu spravodlivosť**, vyzve dotknutú krajinu na konzultácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre obidve strany, s výnimkou mimoriadne naliehavých prípadov. Ak konzultácie s dotknutou krajinou nevedú k riešeniu prijateľnému pre obidve strany, ak sú konzultácie zamietnuté alebo v mimoriadne naliehavých prípadoch Rada môže prijať vhodné opatrenia v súlade s článkom 215 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré môžu zahŕňať úplné alebo čiastočné pozastavenie podpory Únie.

POSTUP

| | | |
|---|---|-----------|
| Názov | Ustanovenie nástroja európskeho susedstva | |
| Referenčné čísla | COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD) | |
| Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi | AFET 17.1.2012 | |
| Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi | EMPL 17.1.2012 | |
| Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania | Sylvana Rapti 19.1.2012 | |
| Prerokovanie vo výbore | 24.4.2012 | 30.5.2012 |
| Dátum prijatia | 31.5.2012 | |
| Výsledok záverečného hlasovania | +: -: | 31 1 |

| | |
|---|--|
| | 0: 2 |
| Poslanci přítomní na závěrečném hlasování | Regina Bastos, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Marije Cornelissen, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Ādám Kósa, Jean Lambert, Thomas Mann, Csaba Őry, Sylvana Rapti, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Inēs Cristina Zuber |
| Náhradníci přítomní na závěrečném hlasování | Sergio Gutiérrez Prieto, Sidonia Elzbieta Jędrzejewska, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Sógor |
| Náhradníci (čl. 187 ods. 2) přítomní na závěrečném hlasování | Jens Nilsson |

1.6.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE PRIEMYSEL, VÝSKUM A ENERGETIKU

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Konrad Szymański

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku vyzýva Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Regionálnu spoluprácu v rámci susedstva Európskej únie formovali dve hlavné politické iniciatívy: Východné partnerstvo medzi Úniou a jej východnými susedmi a Únia pre Stredozemie medzi Úniou a jej susedmi z južného Stredozemia. Tieto iniciatívy predstavujú zmysluplné politické rámce pre prehlbovanie vzťahov s partnerskými krajinami a medzi nimi navzájom na základe zásad zdieľanej zodpovednosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Regionálnu spoluprácu v rámci susedstva Európskej únie formovali dve hlavné politické iniciatívy: Východné partnerstvo medzi Úniou a jej východnými susedmi a Únia pre Stredozemie ***spoločne s Európsko-stredomorským zhromaždením regionálnych a miestnych samospráv (ARLEM)*** medzi Úniou a jej susedmi z južného Stredozemia. Tieto iniciatívy predstavujú zmysluplné politické rámce pre prehlbovanie vzťahov s partnerskými krajinami a medzi nimi navzájom na základe zásad zdieľanej zodpovednosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Od začiatku pôsobenia európskej susedskej politiky došlo k viacerým významným zmenám a bol ustanovený nástroj európskeho susedstva a partnerstva. Znamenalo to prehĺbenie vzťahov medzi partnermi a spustenie regionálnych iniciatív a demokratických transformačných procesov v **regióne**. Tieto zmeny sa stali základom predstavy o novej európskej susedskej politike ustanovenej v roku 2011 na základe komplexného strategického preskúmania politiky. **Boli vytýčené** kľúčové ciele **pre** spoluprácu **Únie so susednými krajinami a zabezpečila sa väčšia podpora** pre partnerov oddaných budovaniu **demokratickej** spoločnosti a **realizujúcich reformy** v súlade so zásadou „viac za viac“ a zásadou „vzájomnej zodpovednosti“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Od začiatku pôsobenia európskej susedskej politiky došlo k viacerým významným **politickým** zmenám **v susedských krajinách na juhu aj na východe** a bol ustanovený nástroj európskeho susedstva a partnerstva. Znamenalo to prehĺbenie vzťahov medzi partnermi a spustenie regionálnych iniciatív a demokratických transformačných procesov, **najmä v krajinách na južnom pobreží Stredozemného mora po udalostiach z jari 2011**. Tieto zmeny sa stali základom predstavy o novej európskej susedskej politike ustanovenej v roku 2011 na základe komplexného strategického preskúmania politiky. **Táto politika vytýčila** kľúčové ciele **podporujúce** spoluprácu, **podporu** pre partnerov oddaných budovaniu **spravodlivejšej a demokratickejšej** spoločnosti a **spoločnosti, v ktorej sa dodržiavajú ľudské práva a základné slobody** v súlade so zásadou „viac za viac“ a zásadou „vzájomnej zodpovednosti“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8a) Rozsah tohto nástroja podporí cezhraničný a diferencovaný prístup s cieľom uľahčiť účinné a rýchle vykonávanie programov v krajinách, ktorých sa týka európska susedská

politika, a podporiť regionálny a medziregionálny rozvoj projektov a politiky decentralizovanej spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Okrem toho je dôležité posilňovať a uľahčovať spoluprácu na spoločný prospech Únie a jej partnerov, konkrétne združovaním príspevkov z vnútorných a vonkajších nástrojov rozpočtu Únie, predovšetkým v oblasti cezhraničnej spolupráce, projektov infraštruktúr, ktoré sú v záujme Únie a ktoré prechádzajú cez susedné krajiny, a v ďalších oblastiach spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Okrem toho je dôležité posilňovať a uľahčovať spoluprácu na spoločný prospech Únie a jej partnerov, konkrétne združovaním príspevkov z vnútorných a vonkajších nástrojov rozpočtu Únie, predovšetkým v oblasti cezhraničnej spolupráce, projektov infraštruktúr, ktoré sú v záujme Únie a ktoré prechádzajú cez susedné krajiny, **prostredníctvom jednotnej výroby a dopravy energie a v ďalších oblastiach spolupráce, ako sú výskum, vývoj a inovácie a výmena poznatkov a technológií v oblasti technológií s nízkymi emisiami uhlíka a v oblasti energetickej účinnosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Cezhraničná spolupráca prípadne prispeje aj k realizácii existujúcich a budúcich makroregionálnych stratégií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) Cezhraničná spolupráca prípadne prispeje aj k realizácii existujúcich a budúcich makroregionálnych stratégií. **Konkrétne zabezpečí, aby sa uprednostnili koridory pre plyn, elektrickú energiu a ropu, ako aj infraštruktúry pre uskladňovanie zemného plynu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13a) Podpora, ktorá sa má poskytnúť, by taktiež mala byť v súlade s dlhodobými klimatickými a energetickými cieľmi Únie a najmä s plánmi pre klímu a energiu do roku 2050 a s cieľom eliminácie emisií uhlíka a dosiahnutia zníženia emisií do roku 2050.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14a) Európska susedská politika by mala posilniť súčinnosť s multilaterálnymi projektmi, ktoré sa začali v rámci Únie pre Stredozemie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Únia a jej členské štáty by mali zvýšiť súdržnosť a komplementaritu svojich príslušných politík v oblasti spolupráce so susednými krajinami. Na zabezpečenie toho, aby sa spolupráca Únie a spolupráca členských štátov vzájomne dopĺňali a podporovali, je vhodné vytvoriť podmienky pre spoločné programovanie, ktoré by sa realizovalo vždy, keď by to bolo možné a vhodné.

(15) Únia a jej členské štáty by mali zvýšiť súdržnosť a komplementaritu svojich príslušných politík v oblasti spolupráce so susednými krajinami, **čím by sa sledovali aj priority stanovené v stratégii Európa 2020**. Na zabezpečenie toho, aby sa spolupráca Únie a spolupráca členských štátov vzájomne dopĺňali a podporovali, je vhodné vytvoriť podmienky pre spoločné programovanie, ktoré by sa realizovalo vždy, keď by to bolo možné a vhodné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) Podpora Únie na základe tohto nariadenia by mala byť **v zásade** zosúladená so zodpovedajúcimi vnútroštátnymi, regionálnymi alebo miestnymi stratégiami a opatreniami partnerských krajín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16) Podpora Únie na základe tohto nariadenia by mala byť zosúladená so zodpovedajúcimi vnútroštátnymi, regionálnymi alebo miestnymi stratégiami a opatreniami partnerských krajín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) V susedných krajinách, kde je zosúladenie s pravidlami a normami, usmerneniami a opatreniami EÚ jedným z kľúčových politických cieľov, **je postavenie EÚ najvhodnejšie na poskytnutie tejto** pomoci. Niektoré osobitné druhy podpory sa môžu poskytovať len na úrovni Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) V susedných krajinách, kde je zosúladenie s pravidlami a normami, usmerneniami a opatreniami EÚ jedným z kľúčových politických cieľov, **by sa Únia mala zaviazat' k poskytovaniu včasnej a nákladovo efektívnej** pomoci. Niektoré osobitné druhy podpory sa môžu poskytovať len na úrovni Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Odôvodnenie 19a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19a) Bezpečnosť dodávok energie je kľúčovým prvkom európskej energetickej politiky, pričom sa mimoriadny dôraz kladie na spoluprácu so susednými krajinami založenú na regulačnej integrácii trhov, diverzifikácii zdrojov a tranzitných trás. Toto nariadenie by malo v súlade s článkom 194 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, so Zmluvou o Energetickom spoločenstve, so Zmluvou o energetickej charte a s jej protokolom

o tranzíte, s tretím balíkom právnych predpisov týkajúcich sa trhov s elektrickou energiou a plynom a s oznámením Komisie o zabezpečení dodávok energie a medzinárodnej spolupráci podporiť dosiahnutie týchto cieľov, ktoré z dlhodobého hľadiska zaručia transparentnosť a nákladovú účinnosť pre fungovanie trhov s plynom a elektrickou energiou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19a) Podpora poskytovaná susedným rozvojovým krajinám prostredníctvom nástroja európskeho susedstva sa musí oddeliť od podpory, ktorá sa týmto krajinám poskytuje prostredníctvom nástroja financovania rozvojovej spolupráce. Treba zaviesť oddelené plánovanie rôznych finančných nástrojov stanovených v novom viacročnom finančnom rámci na obdobie rokov 2014 – 2020.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19b) Je potrebné, aby Únia konala nad rámec svojich hraníc s cieľom zabezpečiť stabilný rámec pre spoluprácu so susednými krajinami v oblasti energetiky a zdrojov, ktorý je v súlade s pravidlami vnútorného trhu Únie, prispieva k posilneniu energetickej bezpečnosti a bezpečnosti zdrojov v Únii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19c) Vzhľadom na skutočnosť, že Európska rada stanovila rok 2014 ako konečný termín na dokončenie vnútorného trhu s elektrinou a plynom, treba plne a dôsledne rozvíjať vonkajšie rozmery týchto politík, pričom najvhodnejším nástrojom na dosiahnutie tohto cieľa sú partnerské dohody so susednými krajinami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Boj v oblasti zmeny klímy **predstavuje jednu z najvýznamnejších úloh, ktorým čelí Únia** a ktoré si **naliehavo** vyžadujú medzinárodné opatrenia. **V súlade so zámerom uvedeným v oznámení Komisie z júna 2011 o viacročnom finančnom rámci, ktorý sa týka zvýšenia podielu rozpočtu únie súvisiaceho s klímou minimálne na 20 %, toto nariadenie by malo prispievať k tomuto cieľu.**

Boj v oblasti zmeny klímy a **zaistenie bezpečných dodávok energie predstavujú dve z výziev, ktoré si vyžadujú skutočné** medzinárodné opatrenia. Toto nariadenie by malo prispievať k tomuto cieľu **ako súčasť širšej politiky zameranej na cezhraničnú podporu všetkých druhov energetických riešení, ktoré majú potenciál znižovať emisie skleníkových plynov, t.j. podporu obnoviteľných energií. K posilneniu tohto cieľa by mali prispievať aj iniciatívy, ako napríklad plán pre odvetvie slnečnej energie v Stredozemí.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22a) Vo vzťahoch Únie so susednými krajinami sa musia zohľadňovať existujúce hospodárske štruktúry a priemyselné modely, aby sa mohli vytvoriť politiky na podporu MSP a vytváranie pracovných miest.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia posilňuje rozšírenú politickú spoluprácu a postupnú hospodársku integráciu medzi Úniou a partnerskými krajinami, najmä však plnenie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd a spoločne dohodnutých akčných plánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia posilňuje rozšírenú politickú spoluprácu a postupnú hospodársku integráciu medzi Úniou a partnerskými krajinami, najmä však plnenie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd a spoločne dohodnutých **makroregionálnych stratégií a** akčných plánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) dosiahnutie postupnej integrácie do vnútorného trhu Únie a rozšírenej odvetvovej a medziodvetvovej spolupráce, a to aj prostredníctvom aproximácie s právnymi a inými predpismi Únie a ďalšími dôležitými medzinárodnými normami, súvisiacim budovaním inštitúcií a investíciami zameranými najmä na vzájomné prepojenia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) dosiahnutie postupnej integrácie do vnútorného trhu Únie a rozšírenej odvetvovej a medziodvetvovej spolupráce, a to aj prostredníctvom aproximácie s právnymi a inými predpismi Únie a ďalšími dôležitými medzinárodnými normami, súvisiacim budovaním inštitúcií a investíciami zameranými najmä na vzájomné prepojenia **infraštruktúry,**

*ktorých cieľom je posilnenie
diverzifikácie reťazcov dodávok energie,
spol'ahľivosť tranzitných trás a ďalšia
liberalizácia trhov s energiou;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*ba) posilnenie cieľov Zmluvy
o Energetickom spoločenstve a Zmluvy
o energetickej charte a jej protokolu
o tranzite tým, že sa bude usilovať
o prístupenie krajín Východného
partnerstva k Zmluve o Energetickom
spoločenstve a o ratifikáciu Zmluvy
o energetickej charte a jej protokolu
o tranzite všetkými partnerskými
krajinami a Ruskou federáciou;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno bb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*bb) realizácia makroregionálnych
stratégií EÚ, ktoré zahŕňajú štáty
susediace s EÚ, ako aj príslušných
akčných plánov;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj *vo*

d) trvalo udržateľný, *spravodlivý*

všetkých aspektoch, odstraňovanie chudoby, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, **opatrenia** v oblasti **zmeny** klímy a odolnosť voči katastrofám;

a inkluzívny rozvoj, odstraňovanie **hladu a** chudoby, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, **spolupráca** v oblasti **energetiky, boj proti zmene** klímy, odolnosť voči katastrofám a **podpora výskumu a vývoja**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) podpora pre budovanie dôveryhodnosti **a ďalšie opatrenia prispievajúce** k bezpečnosti a k prevencii a riešeniu konfliktov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) podpora pre budovanie dôveryhodnosti **prostredníctvom konkrétnych opatrení prispievajúcich** k bezpečnosti a k prevencii a riešeniu konfliktov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ea) podpora rozvoja obnoviteľných zdrojov energie, a tak dosiahnutie cieľov stratégie Európa 2020 v oblasti rozvoja energetických prepojení a sietí, ako je napríklad účinné vykonávanie stredomorského solárneho programu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno eb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

eb) zabezpečenie hospodárskej konkurencieschopnosti Únie a jej partnerských krajín začlenením projektov

a postupov, ktoré najlepšie vyhovujú malým a stredným podnikom, a taktiež zlepšenie ich integrácie do vnútorného trhu Únie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ec (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ec) koordinovanie európskej podpory v prospech MSP a podpora zakladania spoločných podnikov medzi MSP partnerských krajín a krajín Únie; podpora rozvoja projektov a investícií MPS v partnerských krajinách a taktiež uvoľnenie potrebných zdrojov na podporu nadnárodnej spolupráce;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) rozšírenie subregionálnej, regionálnej a celosusedskej spolupráce, ako aj cezhraničnej spolupráce.

f) rozšírenie subregionálnej, regionálnej a celosusedskej spolupráce, ako aj cezhraničnej *a územnej* spolupráce, *prostredníctvom podporovania regionálnej súčinnosti a sietí v oblastiach, ako sú napríklad životné prostredie, zmena klímy, energetika, výskum, IKT, kultúra a mobilita;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno fa (nové)

fa) využitie politiky výskumu a vývoja Únie, ako je napríklad siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) a Horizont 2020, ako kľúčového prvku spolupráce a začlenenia partnerských krajín do európskeho výskumného priestoru; zohľadnenie skutočností, že tieto rámcové programy zásadným spôsobom prispievajú k hospodárskemu rastu, tvorbe pracovných miest a k inováciám.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Dosahovanie týchto cieľov sa bude hodnotiť predovšetkým prostredníctvom príslušných pravidelných správ EÚ o realizácii politiky a v prípade odseku 2 písm. a), d) a e) pomocou príslušných ukazovateľov stanovených medzinárodnými organizáciami a inými zainteresovanými orgánmi; v prípade odseku 2 písm. b), c) a d) uplatňovaním regulačného rámca EÚ partnerskými krajinami podľa potreby; v prípade odseku 2 písm. c) a f) pomocou počtu príslušných dohôd a činností v oblasti spolupráce. K týmto ukazovateľom budú patriť okrem iného primerane monitorované demokratické voľby, úroveň korupcie, obchodné toky a ukazovatele umožňujúce meranie vnútorných ekonomických disproporcií *vrátane úrovne* zamestnanosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Dosahovanie týchto cieľov sa bude hodnotiť predovšetkým prostredníctvom príslušných pravidelných správ EÚ o realizácii politiky a v prípade odseku 2 písm. a), d) a e) pomocou príslušných ukazovateľov stanovených medzinárodnými organizáciami a inými zainteresovanými orgánmi; v prípade odseku 2 písm. b), **ba**), c) a d) uplatňovaním regulačného rámca EÚ partnerskými krajinami podľa potreby; v prípade odseku 2 písm. c) a f) pomocou počtu príslušných dohôd a činností v oblasti spolupráce. K týmto ukazovateľom budú patriť okrem iného primerane monitorované demokratické voľby, úroveň korupcie, **stav vykonávania relevantných právnych predpisov Únie a medzinárodných zmlúv**, obchodné toky a ukazovatele umožňujúce meranie vnútorných ekonomických disproporcií, *ako sú napríklad rozdiely v príjmoch*

a mierach zamestnanosti, prístup k elektrickej energii a ostatným zdrojom energie, vode a hygiene.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Dohody o partnerstve a spolupráci, dohody o pridružení a iné existujúce a budúce dohody ustanovujúce vzťah s partnerskými krajinami, zodpovedajúce oznámenia, závery Rady a uznesenia Európskeho parlamentu, ako aj príslušné závery z ministerských porád s partnerskými krajinami predstavujú celkový rámec politiky pre plánovanie a realizáciu podpory Únie na základe tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Dohody o partnerstve a spolupráci, dohody o pridružení a iné existujúce a budúce dohody ustanovujúce vzťah s partnerskými krajinami, ***predovšetkým Zmluva o Energetickom spoločenstve a Zmluva o energetickej charte a jej protokol o tranzite***, zodpovedajúce oznámenia, závery Rady a uznesenia Európskeho parlamentu, ako aj príslušné závery z ministerských porád s partnerskými krajinami predstavujú celkový rámec politiky pre plánovanie a realizáciu podpory Únie na základe tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia, členské štáty a Európska investičná banka zabezpečia súlad medzi podporou poskytovanou na základe tohto nariadenia a ostatnými programami podpory poskytovanými Úniou, členskými štátmi a Európskou investičnou bankou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia, členské štáty a Európska investičná banka zabezpečia súlad medzi podporou poskytovanou na základe tohto nariadenia a ostatnými programami podpory, ***ako aj ostatnými finančnými nástrojmi, ako je nástroj financovania rozvojovej spolupráce***, poskytovanými Úniou, členskými štátmi a Európskou investičnou bankou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa) príslušných programov makroregionálnych stratégií Únie a príslušných akčných plánov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) regionálnych cezhraničných programov, ktoré sa zamerajú na podporu regionálnej súčinnosti a sietí so susediacimi krajinami v oblastiach, ako sú životné prostredie, zmena klímy, energetika, výskum, IKT, kultúra, doprava a mobilita medzi susediacimi krajinami, prostredníctvom spolupráce medzi jedným alebo viacerými regiónmi členských štátov a jedným alebo viacerými regiónmi partnerských krajín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. V prípade mnohonárodných programov sa v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 spoločného vykonávacieho nariadenia prijme komplexný programovací dokument vrátane stratégie a viacročného indikatívneho programu. Programovací dokument vymedzuje priority pre podporu Únie vo vzťahu k regiónu alebo subregiónu a indikatívnu úroveň financovania rozdeleného podľa priorít. Má

3. V prípade mnohonárodných **makroregionálnych** programov **a stratégií** sa v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 spoločného vykonávacieho nariadenia prijme komplexný programovací dokument vrátane stratégie a viacročného indikatívneho programu. Programovací dokument vymedzuje priority pre podporu Únie vo vzťahu k regiónu alebo subregiónu a indikatívnu úroveň financovania

zodpovedajúce viacročné trvanie.

rozdeleného podľa priorít. Má zodpovedajúce viacročné trvanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Ak je potrebné vykonať viac účinných opatrení na spoločný prospech Únie a partnerských krajín v takých oblastiach, ako je nadnárodná spolupráca a vzájomné prepojenia, financovanie na základe tohto nariadenia sa môže spojiť s financovaním, na ktoré sa vzťahujú iné relevantné právne predpisy Únie, ktorými sa zriaďujú finančné nástroje. V takom prípade Komisia rozhodne o tom, ktorý samostatný súbor predpisov by sa mal uplatňovať na realizáciu opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Ak je potrebné vykonať viac účinných opatrení na spoločný prospech Únie a partnerských krajín v takých oblastiach, ako je nadnárodná spolupráca a vzájomné prepojenia, financovanie na základe tohto nariadenia sa môže spojiť s financovaním, na ktoré sa vzťahujú iné relevantné právne predpisy Únie, ktorými sa zriaďujú finančné nástroje, **ako napríklad Nástroj na prepojenie Európy**. V takom prípade Komisia rozhodne o tom, ktorý samostatný súbor predpisov by sa mal uplatňovať na realizáciu opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 9

Text predložený Komisiou

9. V prípade krízy alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd alebo v prípade prírodnej katastrofy či katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou, sa môže uskutočniť ad hoc preskúmanie programovacích dokumentov. Takéto núdzové preskúmanie zabezpečí zachovanie súdržnosti medzi podporou Únie poskytovanou na základe tohto nariadenia a podporou poskytovanou na základe iných finančných nástrojov Únie. Núdzové preskúmanie môže viesť k prijatiu zrevidovaných programovacích dokumentov. V takom prípade Komisia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. V prípade **hospodárskej, politickej alebo energetickej** krízy alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd alebo v prípade prírodnej katastrofy či katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou, sa môže uskutočniť ad hoc preskúmanie programovacích dokumentov. Takéto núdzové preskúmanie zabezpečí zachovanie súdržnosti medzi podporou Únie poskytovanou na základe tohto nariadenia a podporou poskytovanou na základe iných finančných nástrojov Únie. Núdzové preskúmanie môže viesť k prijatiu zrevidovaných programovacích

pošle zrevidované programovacie dokumenty v priebehu jedného mesiaca od ich prijatia Európskemu parlamentu a Rade na informačné účely.

dokumentov. V takom prípade Komisia pošle zrevidované programovacie dokumenty v priebehu jedného mesiaca od ich prijatia Európskemu parlamentu a Rade na informačné účely.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) v okolí povodia, pričom sa vzťahujú na územné jednotky v rámci úrovne NUTS 2 alebo im rovnocenné, ktoré sa nachádzajú pri povodí spoločnom pre členské štáty a partnerské krajiny a/alebo Ruskú federáciu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 1 – písmeno cb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

cb) v okolí makroregiónov, pre ktoré jestvuje stratégia alebo súčinnosť v rámci Únie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Indikatívne pridel'ovanie rozpočtových prostriedkov spoločným operačným programom je založené predovšetkým na počte obyvateľ'ov oprávnených oblastí. Pri určovaní indikatívne pridelených rozpočtových prostriedkov sa môžu vykonať úpravy vyjadrujúce potrebu

4. Pri určovaní indikatívne pridelených rozpočtových prostriedkov sa môžu vykonať úpravy vyjadrujúce potrebu dosiahnutia rovnováhy medzi príspevkami z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a príspevkami poskytovanými z rozpočtu tohto nástroja, ako aj iné faktory

dosiahnutia rovnováhy medzi príspevkami z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a príspevkami poskytovanými z rozpočtu tohto nástroja, ako aj iné faktory ovplyvňujúce intenzitu spolupráce, napríklad osobitné charakteristiky pohraničných oblastí a ich schopnosť spravovať a absorbovať podporu Únie.

ovplyvňujúce intenzitu spolupráce, napríklad osobitné charakteristiky pohraničných oblastí a ich schopnosť spravovať a absorbovať podporu Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Finančné krytie, ktoré je k dispozícii na vykonávanie tohto nariadenia v období rokov 2014 – 2020, predstavuje 18 182 300 000 EUR (v bežných cenách). Až do **5 %** finančného krytia sa prideli na programy sa cezhraničnej spolupráce, ktoré sú uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Finančné krytie, ktoré je k dispozícii na vykonávanie tohto nariadenia v období rokov 2014 – 2020, predstavuje 18 182 300 000 EUR (v bežných cenách). Až do **15 %** finančného krytia sa prideli na programy sa cezhraničnej spolupráce, ktoré sú uvedené v článku 6 ods. 1 písm. **a**), c) **a ca**).

POSTUP

| | |
|---|---|
| Názov | Establishing a European Neighbourhood Instrument |
| Referenčné čísla | COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD) |
| Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi | AFET 17.1.2012 |
| Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi | ITRE 17.1.2012 |
| Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania | Konrad Szymański 7.3.2012 |
| Prerokovanie vo výbore | 24.4.2012 |
| Dátum prijatia | 31.5.2012 |
| Výsledok záverečného hlasovania | +: 41 -: 1 0: 6 |
| Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní | Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Zigmantas Balčytis, Ivo Belet, Reinhard Bütikofer, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Dimitrios Droutsas, Ioan Enciu, Gaston Franco, Adam Gierek, Norbert Glante, András Gyürk, Fiona Hall, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Lena Kolarska-Bobińska, Marisa Matias, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Jens Rohde, Paul Rübig, Salvador Sedó i Alabart, Patrizia Toia, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras, Henri Weber |
| Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní | Francesco De Angelis, Vicente Miguel Garcés Ramón, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Roger Helmer, Jolanta Emilia Hibner, Ivailo Kalfin, Seán Kelly, Holger Kraemer, Zofija Mazej Kukovič, Vladimír Remek |

5.6.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE REGIONÁLNY ROZVOJ

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva

(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Joachim Zeller

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Európska susedská politika (ESP) bola vypracovaná v roku 2004 a vzťahuje sa na 16 partnerských krajín na východ a juh od hraníc EÚ, a to na Alžírsko, Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Egypt, Gruzínsko, Izrael, Jordánsko, Libanon, Líbyu, Moldavskú republiku, Maroko, okupované palestínske územie, Sýriu, Tunisko a Ukrajinu. EÚ poskytuje svojim susedom v rámci ESP privilegované vzťahy budované na obojstrannej oddanosti týkajúcej sa vyznávania takých hodnôt a zásad, ako je demokracia a ľudské práva, právny štát, dobrá správa vecí verejných, zásady trhového hospodárstva a trvalo udržateľný rozvoj vrátane opatrení proti zmene klímy. Táto politika zabezpečuje aj politické združovanie a hlbšiu hospodársku integráciu, zvýšenú mobilitu a intenzívnejšie kontakty medzi ľuďmi. V budúcom viacročnom finančnom rámci na obdobie 2014 – 2020 bude ESP financovaná zo špecializovaného nástroja, tzv. nástroja európskeho susedstva (ENI), ktorý sa vzťahuje na 16 uvedených partnerských krajín a Rusko. V návrhu Komisie sa berú na vedomie mnohé zo zmien, ktoré sa počas doterajšej realizácie európskej susedskej politiky ukázali ako nevyhnutné. Spravodajca s týmto prístupom v zásade súhlasí.

Možno však konštatovať, že v nariadení treba uskutočniť určité konkrétne úpravy, najmä pokiaľ ide o hľadisko politiky regionálneho rozvoja. Týka sa to v prvom rade plánovaných programov cezhraničnej spolupráce, a predovšetkým navrhovaného rozsahu financovania, ktorý s tým súvisí, pričom by dokonca mohlo byť rozumné zvážiť možnosť samostatného nariadenia o cezhraničnej spolupráci. Spravodajca preto navrhuje úpravu (na úroveň 7 %) podielu financovania týchto programov z ENI na základe prístupu, ktorý v rámci celého cieľa územnej spolupráce dôsledne uplatňuje Európsky parlament. V podobnom duchu poukazuje osobitne na európske zoskupenie územnej spolupráce, pričom si uvedomuje úlohu, ktorú má tento nástroj plniť po reforme, ktorá sa v súčasnosti zvažuje, so zreteľom na budúcu realizáciu politiky súdržnosti vo vnútri EÚ i za jej hranicami.

Európska susedská politika musí byť rovnako ako politika súdržnosti pevne založená na zásadách partnerstva a viacúrovňového riadenia, aby zahŕňala čo najviac partnerov, čo sa týka najmä miestnych a regionálnych orgánov v susedných krajinách. Podobne treba zapojiť aj mimovládne organizácie (organizácie občianskej spoločnosti). Všetci takto vymedzení partneri sa musia podieľať na plánovaní, realizácii a monitorovaní spoločných operačných programov ENI. Na tento účel by sa pre spomínané programy malo plánovať aj povinné preskúmanie v polovici obdobia uplatňovania viacročného finančného rámca Únie tak, ako je to v prípade iných politík Európskej únie. Spravodajca preto predložil komplexné riešenie tejto otázky.

Tieto snahy sú – všeobecnejšie povedané – súčasťou boja za demokraciu a ľudské práva, na ktorom by sa politiky Európskej únie mali podieľať. Preto sa navrhuje dodatočný bod odôvodnenia s cieľom poukázať na nové riešenia v tejto oblasti. Keďže cieľom európskej susedskej politiky je podporovať budovanie demokratických inštitúcií a inštitúcií občianskej spoločnosti v okolí Európskej únie, finančné prostriedky z ENI by sa mali pridelovať na rôznorodom a vyrovnanom základe tak, aby odrážali rozmanitosť štátov a regiónov, ktorých sa táto politika týka. Navyše vzhľadom na to, že takéto kritériá možno vymedziť len *ex ante* iba do určitej miery, spravodajca navrhuje, aby sa aspoň niektoré s nimi súvisiace otázky vymedzili v delegovanom akte, ktorým sa príslušné nariadenia vykonáva, za predpokladu, že sa to bude v samotnom nariadení jednoznačne vyžadovať. Ak by sa však ukázalo, že tieto kritériá možno dostatočne presne vymedziť v nariadení, bol by takýto postup vítaný.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre regionálny rozvoj vyzýva Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 4a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4a) EÚ by takisto mala podporovať územnú spoluprácu medzi najvzdialenejšími regiónmi a susednými štátmi, keďže bez najvzdialenejších regiónov by EÚ nemala túto výhodnú pozíciu vo vzťahu s inými kontinentmi, a politiky EÚ by teda boli oveľa obmedzenejšie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Z tohto nástroja a z Európskeho fondu regionálneho rozvoja by sa mala poskytovať podpora pre programy cezhraničnej spolupráce medzi partnerskými krajinami a členskými štátmi pozdĺž vonkajších hraníc Európskej únie na posilnenie integrovaného a trvalo udržateľného regionálneho rozvoja medzi susediacimi hraničnými regiónmi a na harmonickú územnú integráciu v rámci Únie a so susednými krajinami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) S cieľom zabezpečiť jasné, flexibilné a efektívne uplatňovanie cezhraničnej spolupráce pozdĺž vonkajších hraníc by sa mal v súvislosti s touto otázkou prijať osobitný inkluzívny balík právnych predpisov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) Mal by sa zdôrazniť význam posilňovania demokracie a ľudských práv a mali by sa prijať iniciatívy na vytvorenie vhodných nových mechanizmov v tejto oblasti, ako je Európska nadácia na podporu demokracie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) Malo by sa vychádzať zo zdieľaného hospodárenia, z harmonizácie s postupmi vypracovanými na základe európskej územnej spolupráce a zo skutočnej spolupráce. Východiskové predpisy by

mali zúčastneným krajinám umožňovať, aby sa dohodli na rôznych spôsoboch riadenia.

Odôvodnenie

Programy cezhraničnej spolupráce založené na ENPI, ktoré sa uskutočňujú na vonkajších hraniciach, sa realizujú vo veľmi odlišných podmienkach: niektoré sú viac zamerané na spoluprácu, na ktorej sa partnerské krajiny podieľajú veľkou mierou; iné majú skôr formu programov technickej pomoci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9b) Snaha dosiahnuť hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť je dôležitou črtou Únie a mala by sa premietnuť v maximálnej možnej miere aj v jej susedstve ako súčasť vzájomne prospešného procesu viacúrovňového riadenia zahŕňajúceho najmä regionálne a miestne orgány. Hoci územná dimenzia tejto spolupráce zahŕňa aj nadnárodné a transregionálne prvky, v susedstve Únie sa najvýraznejšie prejavuje vo forme cezhraničnej spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10a) Európska únia sa zasaďuje za Severnú dimenziu, a preto musí rozvíjať nástroje, ktoré umožňujú zapojenie do tejto oblasti spolupráce. Podrobný opis ďalšieho financovania Severnej dimenzie v nasledujúcom programovom období si vyžaduje, aby sa spojili ustanovenia tohto nariadenia, ktoré súvisia s touto

problematikou.

Odôvodnenie

Severná dimenzia má výrazne regionálny charakter a zúčastnené krajiny sú navyše zapojené do programov cezhraničnej spolupráce v rámci ENI (ENI CBC).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Únia a jej členské štáty by mali zvýšiť súdržnosť a *komplementaritu* svojich príslušných politík v oblasti spolupráce so susednými krajinami. Na zabezpečenie toho, aby sa spolupráca Únie a spolupráca členských štátov vzájomne dopĺňali a podporovali, je vhodné vytvoriť podmienky pre spoločné programovanie, ktoré by sa realizovalo vždy, keď by to bolo možné a vhodné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Únia a jej členské štáty by mali zvýšiť súdržnosť, **účinnosť** a *komplementárnosť* svojich príslušných politík v oblasti spolupráce so susednými krajinami. Na zabezpečenie toho, aby sa spolupráca Únie a spolupráca členských štátov vzájomne dopĺňali a podporovali, **najmä v oblastiach ako energetika, doprava, vzdelávanie a výskum**, je vhodné vytvoriť podmienky pre spoločné programovanie **a financovanie**, ktoré by sa realizovalo vždy, keď by to bolo možné a vhodné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

(26) Hoci nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../... (ďalej len „spoločné vykonávacie nariadenie“) stanovuje spoločné pravidlá a postupy pre uplatňovanie nástrojov Únie v rámci vonkajšej činnosti, na Komisiu by mali byť prenesené delegované právomoci na prijímanie aktov súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a to na účely prijímania osobitných vykonávacích opatrení požadovaných pre mechanizmy cezhraničnej spolupráce

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(26) Hoci nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../... (ďalej len „spoločné vykonávacie nariadenie“) stanovuje spoločné pravidlá a postupy pre uplatňovanie nástrojov Únie v rámci vonkajšej činnosti, na Komisiu by mali byť prenesené delegované právomoci na prijímanie aktov súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a to na účely prijímania **postupov revízie spoločných operačných programov** a osobitných vykonávacích opatrení

uvedené v hlave III tohto nariadenia. Mimoriadne dôležité je, aby Komisia a počas svojich prípravných prác uskutočňovala vhodné konzultácie, aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súbežné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

požadovaných pre mechanizmy cezhraničnej spolupráce uvedené v hlave III tohto nariadenia, *s cieľom aktualizovať zoznam prijímajúcich krajín uvedený v prílohe a takisto rozhodnúť o rozšírení oprávnenosti akcií na krajiny, ktoré v prílohe nie sú uvedené.* Mimoriadne dôležité je, aby Komisia počas svojich prípravných prác uskutočňovala vhodné konzultácie, aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súbežné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Článok 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa využije v prospech partnerských krajín a *môže sa využiť* aj na spoločný prospech EÚ a partnerských krajín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa využije v prospech partnerských krajín a *využije* sa aj na spoločný prospech EÚ a partnerských krajín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia posilňuje rozšírenú politickú spoluprácu a postupnú hospodársku integráciu medzi Úniou a partnerskými krajinami, najmä však plnenie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd a spoločne dohodnutých akčných plánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podpora poskytovaná na základe tohto nariadenia posilňuje rozšírenú politickú spoluprácu a postupnú hospodársku *a sociálnu* integráciu medzi Úniou a partnerskými krajinami, najmä však plnenie dohôd o partnerstve a spolupráci, dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd a spoločne dohodnutých akčných plánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) podpora ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti, ustanovenie *hlbokej* a trvalo udržateľnej demokracie, podpora dobrej správy vecí verejných a rozvoja prosperujúcej občianskej spoločnosti vrátane sociálnych partnerov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) podpora ľudských práv, **práv menšín** a základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti, ustanovenie *pevnej* a trvalo udržateľnej demokracie, podpora dobrej správy vecí verejných a rozvoja prosperujúcej občianskej spoločnosti vrátane sociálnych partnerov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) vytváranie podmienok pre správne riadenú mobilitu ľudí a podpora medziľudských kontaktov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) vytváranie podmienok pre správne riadenú mobilitu ľudí a podpora medziľudských kontaktov, **a to najmä prostredníctvom činností v oblasti kultúry a športu;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, odstraňovanie chudoby, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy a odolnosť voči katastrofám;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, odstraňovanie chudoby, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, **zlepšenie spolupráce medzi členskými štátmi a partnerskými krajinami a medzi partnerskými krajinami navzájom a zároveň výraznejšie**

presadzovanie spoločného prospechu zúčastnených krajín, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy a odolnosť voči katastrofám;

Odôvodnenie

Tento nástroj budovania inštitúcií prináša rôzne výhody a prínosy. Najvýznamnejšími sú: rozvoj modernej a efektívnej správy na ústrednej, miestnej a regionálnej úrovni, priama výmena skúseností a znalostí, pokiaľ ide o právne predpisy EÚ, uplatňovanie najlepších postupov správy EÚ, odborná príprava a zlepšovanie odbornej spôsobilosti, zmeny organizačných postupov a kultúry, lepšia komunikácia a koordinácia atď.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) rozšírenie subregionálnej, regionálnej a celosusedskej spolupráce, ako aj cezhraničnej spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) rozšírenie subregionálnej, regionálnej a celosusedskej spolupráce, ako aj cezhraničnej spolupráce; **je potrebné predovšetkým rozvíjať transeurópske siete, dopravnú infraštruktúru, a najmä námorné diaľnice, aby sa rozšírili výmeny a uľahčila mobilita a obchod medzi európskymi a susednými regiónmi;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(fa) rozvoj organizácií občianskej spoločnosti a mimovládnych organizácií a podpora ich aktivít zameraných na budovanie demokratickej spoločnosti.

Odôvodnenie

V niektorých krajinách sa občianska spoločnosť považuje za nástroj budovania administratívnych kapacít. Treba zdôrazniť, že je tiež nutné, aby sa občianska spoločnosť zapojila do budovania demokratických hodnôt a aby mala podporu pre svoje aktivity

nezávislé od vlády.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno fb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(fb) podporovanie vytvárania synergií a posilňovanie koordinácie medzi rôznymi fondmi a programami v rámci nástroja predvstupovej pomoci a susedskej politiky;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem. Táto diferenciácia vyjadruje úroveň ambicióznosti partnerstva krajiny s Úniou, jej pokrok pri budovaní *hlbokej* a trvalo udržateľnej demokracie, jej pokrok pri dosahovaní cieľov dohodnutých reforiem, potreby a schopnosti krajiny a potenciálny vplyv podpory Únie.

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k **rozvoju a** reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem. Táto diferenciácia vyjadruje úroveň ambicióznosti partnerstva krajiny s Úniou, jej pokrok pri budovaní *pevnej* a trvalo udržateľnej demokracie, jej pokrok pri dosahovaní cieľov dohodnutých reforiem, potreby a schopnosti krajiny a potenciálny vplyv podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa v zásade určuje v partnerstve s príjemcami. Partnerstvo **podľa potreby** zahŕňa

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa v zásade určuje v partnerstve s príjemcami. Partnerstvo zahŕňa **týchto** partnerov:

vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, ostatné zainteresované subjekty, občiansku spoločnosť, sociálnych partnerov a ďalších neštátnych účastníkov podieľajúcich sa na príprave, realizácii a monitorovaní podpory Únie.

i) príslušné regionálne, miestne, mestské a ostatné verejné orgány;

ii) hospodárskych a sociálnych partnerov;

iii) subjekty zastupujúce občiansku spoločnosť, mimovládne organizácie a subjekty zodpovedné za presadzovanie rovnosti a nediskriminácie; ako aj

iv) neštátnych účastníkov.

Partneri sa zúčastňujú na činnosti monitorovacích výborov pre jednotlivé programy.

Zapojenie týchto partnerov je v súlade s európskym kódexom správania.

Odôvodnenie

Zapojenie občianskej spoločnosti je dôležitým prvkom budovania a posilňovania demokracie. Rozvoj modernej a efektívnej správy na ústrednej, miestnej a regionálnej úrovni, priama výmena skúseností a znalostí, uplatňovanie najlepších postupov, odborná príprava a zlepšovanie odbornej spôsobilosti, zmeny organizačných postupov a kultúry, lepšia komunikácia a koordinácia a v neposlednom rade aj vykonávanie štrukturálnych politík si vyžadujú rozhodné, jasné a detailné uznanie zásady partnerstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Riadne uplatňovanie zásady partnerstva, ktorá je uvedená v odseku 2, si vyžaduje, aby sa podporovalo posilňovanie kapacít a zlepšovanie situácie príslušných partnerov, čo je možné prostredníctvom inštitucionálnych opatrení zameraných na posilnenie kapacít za pomoci tohto nástroja.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia, členské štáty a Európska investičná banka zabezpečia súlad medzi podporou poskytovanou na základe tohto nariadenia a ostatnými programami podpory poskytovanými Úniou, členskými štátmi a Európskou investičnou bankou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia, členské štáty a Európska investičná banka zabezpečia súlad medzi podporou poskytovanou na základe tohto nariadenia a ostatnými programami podpory poskytovanými Úniou, členskými štátmi a Európskou investičnou bankou. ***Synergia medzi týmito programami má zásadný význam pre dosiahnutie a vzájomné upevnenie cieľov na regionálnej a cezhraničnej úrovni.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno ga (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ga) príspevkov k súčasným a budúcim makroregionálnym stratégiám zameraným na susedné krajiny Únie a/alebo Ruskú federáciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Indikatívne pridel'ovanie rozpočtových prostriedkov spoločným operačným programom je založené predovšetkým na počte obyvateľ'ov oprávnených oblastí. Pri určovaní indikatívne pridelených rozpočtových prostriedkov sa môžu vykonať úpravy vyjadrujúce potrebu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Pri určovaní indikatívne pridelených finančných prostriedkov ***pre spoločné operačné programy na základe kritérií relevantných pre oprávnené oblasti*** sa môžu vykonať úpravy vyjadrujúce potrebu dosiahnutia rovnováhy medzi príspevkami z Európskeho fondu regionálneho rozvoja

dosiahnutia rovnováhy medzi príspevkami z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a príspevkami poskytovanými z rozpočtu tohto nástroja, ako aj iné faktory ovplyvňujúce intenzitu spolupráce, napríklad osobitné charakteristiky pohraničných oblastí a ich schopnosť spravovať a absorbovať podporu Únie.

a príspevkami poskytovanými z rozpočtu tohto nástroja, ako aj iné faktory ovplyvňujúce intenzitu spolupráce, napríklad osobitné charakteristiky pohraničných oblastí a ich schopnosť spravovať a absorbovať podporu Únie.
Tieto kritériá sa prijímajú prostredníctvom delegovaného aktu.

Odôvodnenie

Prirodzená široká škála krajín a regiónov v susedstve Európskej únie si vyžaduje prístup, ktorý bude vyváženým spôsobom celkovo zohľadňovať rozdiely, ktoré medzi nimi existujú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Do jedného roku po schválení programovacích dokumentov uvedených v článku 9 zúčastnené krajiny spoločne odovzdajú Komisii návrhy spoločných operačných programov. Komisia prijme jednotlivé spoločné operačné programy po zhodnotení ich súladu s týmto nariadením, programovacím dokumentom a vykonávacími pravidlami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Do jedného roku po schválení programovacích dokumentov uvedených v článku 9 zúčastnené krajiny spoločne odovzdajú Komisii návrhy spoločných operačných programov. Komisia prijme jednotlivé spoločné operačné programy po zhodnotení ich súladu s týmto nariadením, programovacím dokumentom a vykonávacími pravidlami ***do troch mesiacov po ich predložení zúčastnenými krajinami.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. Spoločné operačné programy sa revidujú v polovici obdobia prostredníctvom viacročného finančného rámca s cieľom zohľadniť faktory, ktoré sa vyskytnú počas postupu vykonávania, ako napríklad:

- zmeny priorít spolupráce a sociálno-ekonomický vývoj,
- výsledky realizácie príslušných opatrení a aspektov vyplývajúcich z postupu monitorovania a vykonávania,
- potreba upraviť sumy dostupných finančných prostriedkov a prerozdeliť zdroje.

Odôvodnenie

Možnosti revízie spoločných operačných programov stanovené v návrhu Komisie sa zdajú byť nedostatočné, pretože do značnej miery závisia od vôle zúčastnených aktérov na vysokej úrovni, pričom sa zanedbáva skutočnosť, že miestne a regionálne orgány a ďalší neštátni aktéri môžu mať lepšiu možnosť rozpoznať problémy vznikajúce počas vykonávania. Preto by sa mala vytvoriť príležitosť na dôkladnú analýzu prebiehajúcich programov, ako sa to už deje v iných oblastiach politiky EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 10

Text predložený Komisiou

10. Ak sa zúčastnená krajina zaviazne spolufinancovať program, spoločný operačný program jednoznačne stanoví mechanizmy poskytovania, použitia a monitorovania spolufinancovania.
Súvisiacu dohodu o financovaní podpíšu všetky zúčastnené krajiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. Ak sa zúčastnená krajina zaviazne spolufinancovať program, spoločný operačný program jednoznačne stanoví mechanizmy poskytovania, použitia a monitorovania spolufinancovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Aby bolo možné primerane pripraviť spoločné operačné programy na realizáciu, výdavky ***vynaložené po predložení spoločných operačných programov Komisii budú oprávnené najskôr*** od 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Aby bolo možné primerane pripraviť spoločné operačné programy na realizáciu, ***vynaložené výdavky sú oprávnené odo dňa predloženia operačného programu Komisii alebo*** od 1. januára 2014 ***podľa***

januára 2014.

toho, ktorý dátum nastane skôr.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Medzi oblasti, na ktoré sa vzťahujú vykonávacie predpisy, patria ustanovenia o:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Medzi oblasti, na ktoré sa vzťahujú vykonávacie predpisy, patria **okrem iného** ustanovenia o:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) príprave, zmenách a ukončovaní spoločných operačných programov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) **obsahu**, príprave, zmenách a ukončovaní spoločných operačných programov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) úlohe a fungovaní programových štruktúr: spoločný monitorovací výbor, riadiaci orgán a jeho spoločný technický sekretariát, **spoločné výberové komisie** vrátane **ich** právneho postavenia, účinnej identifikácie, spoľahlivosti a zodpovednosti, opis systémov riadenia a kontroly a podmienky technického riadenia podpory Únie a finančného hospodárenia s ňou vrátane oprávnenosti výdavkov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) úlohe a fungovaní programových štruktúr: spoločný monitorovací výbor, riadiaci orgán a jeho spoločný technický sekretariát, **komisia pre výber projektov** vrátane **jej** právneho postavenia, účinnej identifikácie, spoľahlivosti a zodpovednosti, opis systémov riadenia a kontroly a podmienky technického riadenia podpory Únie a finančného hospodárenia s ňou vrátane oprávnenosti výdavkov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Cezhraničná spolupráca sa realizuje v súlade s odsekmi 1 a 2 s pomocou vhodných nástrojov. Tieto nástroje konkrétne zahŕňajú európske zoskupenie územnej spolupráce v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006 z 5. júla 2006¹.

¹ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 19.

Odôvodnenie

Európske zoskupenie územnej spolupráce (EZÚS) sa už ukázalo byť nevyhnutné pre územnú spoluprácu (cezhraničnú, transregionálnu a nadnárodnú) v rámci Európskej únie. Preto je vhodné, že pri práve zvažovanom rozšírení jeho rozsahu pôsobnosti na subjekty, ktoré nie sú usadené v členskom štáte, sa prostredníctvom pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k nariadeniu č. 1082/2006 EZÚS uplatňuje na európsku susedskú politiku v jej aspekte vonkajšej súdržnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Delegovanie právomoci uvedené v **článkoch 12 a 13** sa udeľuje na obdobie účinnosti tohto nariadenia.

1. Delegovanie právomoci uvedené v **článkoch 12, 13 a 16** sa udeľuje na obdobie účinnosti tohto nariadenia.

Odôvodnenie

V príslušnom pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu sa uvádzajú nové odkazy, ktoré sa navrhujú k delegovanému aktu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Za riadne odôvodnených okolností a na účely zabezpečenia súdržnosti a účinnosti financovania Únie alebo posilnenia regionálnej a transregionálnej spolupráce môže Komisia rozhodnúť o rozšírení oprávnenosti akcií na krajiny, územia a regióny, ktoré by v opačnom prípade neboli oprávnené na prijatie financovania. Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 ods. 1 spoločného vykonávacieho nariadenia sa tak môžu fyzické a právnické osoby z dotknutých krajín, území a regiónov podieľať na postupoch vykonávania týchto akcií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Za riadne odôvodnených okolností, **ktoré sú vymedzené v delegovanom akte prijatom v súlade s článkom 14**, a na účely zabezpečenia súdržnosti a účinnosti financovania Únie alebo posilnenia regionálnej a transregionálnej spolupráce môže Komisia rozhodnúť o rozšírení oprávnenosti akcií na krajiny, územia a regióny, ktoré by v opačnom prípade neboli oprávnené na prijatie financovania. Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 ods. 1 spoločného vykonávacieho nariadenia sa tak môžu fyzické a právnické osoby z dotknutých krajín, území a regiónov podieľať na postupoch vykonávania týchto akcií.

Odôvodnenie

Podľa spravodajcu si vymedzenie slovného spojenia „riadne odôvodnené okolnosti“, ktoré na základe súčasného znenia umožňuje zapojenie rôznych druhov finančných prostriedkov EÚ na vonkajšie použitie (nástroj európskeho susedstva a partnerstva, nástroj predvstupovej pomoci, európska nadácia pre demokraciu, rozvojové fondy pre tretí svet) takmer výlučne podľa uváženia vykonávajúcich orgánov, vyžadovalo preformulovanie a skonkretizovanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Finančné krytie, ktoré je k dispozícii na vykonávanie tohto nariadenia v období rokov 2014 – 2020, predstavuje 18 182 300 000 EUR (v bežných cenách). Až do 5 % finančného krytia sa prideli na programy sa cezhraničnej spolupráce, ktoré sú uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Finančné krytie, ktoré je k dispozícii na vykonávanie tohto nariadenia v období 2014 – 2020, predstavuje 18 182 300 000 EUR (v bežných cenách). Až do 7 % finančného krytia sa prideli na programy cezhraničnej spolupráce, ktoré sú uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c).

Odôvodnenie

Keďže cezhraničná spolupráca je kľúčovou prioritou politiky EÚ a má pomôcť podporiť hospodársky a sociálny rozvoj v regiónoch na oboch stranách spoločných hraníc, riešiť problémy v oblastiach, ako je životné prostredie, verejné zdravie a predchádzanie organizovanému zločinu a boj proti nemu, zabezpečiť účinné a bezpečné hranice a podporovať miestne cezhraničné medzilidské aktivity, je nevyhnutné, aby sa pre tento nástroj vyčlenilo viac rozpočtových prostriedkov.

POSTUP

| | |
|---|--|
| Názov | Ustanovenie nástroja európskeho susedstva |
| Referenčné čísla | COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD) |
| Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi | AFET 17.1.2012 |
| Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi | REGI 17.1.2012 |
| Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania | Joachim Zeller 26.1.2012 |
| Prerokovanie vo výbore | 26.4.2012 |
| Dátum prijatia | 29.5.2012 |
| Výsledok záverečného hlasovania | +: 39 -: 1 0: 0 |
| Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní | François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Jean-Paul Basset, Victor Boştinaru, Alain Cadec, Nikos Chrysogelos, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Danuta Maria Hübner, Vincenzo Iovine, María Irigoyen Pérez, Seán Kelly, Mojca Kleva, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Ramona Nicole Mănescu, Vladimír Maňka, Riikka Manner, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Ana Miranda, Jens Nilsson, Lambert van Nistelrooij, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Markus Pieper, Monika Smolková, Ewald Stadler, Georgios Stavrakakis, Nuno Teixeira, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller |
| Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní | Ivars Godmanis, Lena Kolarska-Bobińska, Ivari Padar, László Surján, Giommaria Uggias |

20.6.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE KULTÚRU A VZDELÁVANIE

pre Výbor pre zahraničné veci

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Iosif Matula

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Nástroj európskeho susedstva a partnerstva je finančný nástroj európskej susedskej politiky, ktorého cieľom je vybudovanie priestoru prosperity a dobrých susedských vzťahov medzi EÚ a jej partnermi.

Finančná podpora EÚ má podstatnú pridanú hodnotu v hlavných oblastiach politiky financovaných nástrojmi pre vonkajšiu činnosť.

Vysokoškolské vzdelávanie, kultúra, výskum a inovácie sú oblasti, kde je priestor na posilnenie prepojení medzi vnútornými politikami a nástrojom európskeho susedstva.

Vzhľadom na význam a osobitosť výmen v oblasti kultúry a vzdelávania ako diplomatických prostriedkov by sa nástroj európskeho susedstva a partnerstva mal zamerať na podporu mobility a osobné kontakty medzi ľuďmi, a to najmä v týchto oblastiach. Ďalej by mal podporovať rozsiahly rozvoj vo všetkých smeroch, a to i prostredníctvom riadnych programov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy v partnerských krajinách.

Okrem toho by sa v záujme zachovania prepojení medzi občianskou spoločnosťou v krajinách nástroja európskeho susedstva mali naďalej poskytovať prostriedky prostredníctvom programu Erasmus pre všetkých, dokonca aj v prípadoch, keď sa vonkajšie priority EÚ zmenili v dôsledku nepredvídaných udalostí alebo politických zmien v partnerských krajinách.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor kultúru a vzdelávanie vyzýva Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) V súlade s Dohovorom UNESCO o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov z 20. októbra 2005 a najmä jeho článkom 12 sa Únia a jej členské štáty zaviazali k posilňovaniu dvojstrannej, regionálnej a medzinárodnej spolupráce a solidarity s cieľom chrániť a rešpektovať rozmanitosť kultúrnych prejavov a tým podporovať dialóg a vzájomné porozumenie medzi kultúrami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3b) V súlade so závermi Rady a predstaviteľ'ov vlád členských štátov z 20. novembra 2008 o podpore kultúrnej rozmanitosti a medzikultúrneho dialógu vo vonkajších vzťahoch Únie a jej členských štátov¹ sú členské štáty a Komisia vyzývané, aby posilnili miesto a úlohu kultúry v rámci politik a programov v oblasti vonkajších vzťahov a vyvíjali úsilie o spoluprácu s tretími krajinami a príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti kultúry, najmä UNESCO-m a Radou Európy. V tejto súvislosti môžu zohrávať významnú úlohu rozvojové agentúry a kultúrne inštitúcie v členských štátoch.

¹ Ú. v. EÚ C 320, 16.12.2008, s. 10.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8a) Vzhľadom na to, že cezhraničná spolupráca je kľúčovou prioritou politiky Únie a jej cieľom je prispievať k podpore hospodárskeho a sociálneho rozvoja v regiónoch na oboch stranách spoločných hraníc, riešiť problémy v oblastiach, ako sú životné prostredie, kultúra, verejné zdravie a predchádzanie organizovanej trestnej činnosti a boj proti nej, zabezpečiť účinné a bezpečné hranice a presadzovať cezhraničné opatrenia medzi ľuďmi na miestnej úrovni a vzájomné porozumenie, na nástroj vytvorený týmto nariadením by sa mali vyčleniť významnejšie rozpočtové prostriedky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Okrem toho je dôležité posilňovať a uľahčovať spoluprácu na spoločný prospech Únie a jej partnerov, konkrétne združovaním príspevkov z vnútorných a vonkajších nástrojov rozpočtu Únie, predovšetkým v oblasti cezhraničnej spolupráce, projektov infraštruktúr, ktoré sú v záujme Únie a ktoré prechádzajú cez susedné krajiny, a v ďalších oblastiach spolupráce.

(9) Okrem toho je dôležité posilňovať a uľahčovať spoluprácu na spoločný prospech Únie a jej partnerov, konkrétne združovaním príspevkov z vnútorných a vonkajších nástrojov rozpočtu Únie, predovšetkým v oblasti cezhraničnej spolupráce, projektov infraštruktúr, ktoré sú v záujme Únie a ktoré prechádzajú cez susedné krajiny, a v ďalších oblastiach spolupráce, *ako sú vzdelávanie a kultúrna výmena.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Podpora poskytovaná susedným rozvojovým krajinám na základe rámca stanoveného európskou susedskou politikou by mala byť v súlade s cieľmi a zásadami vonkajšej politiky Únie, a predovšetkým s jej rozvojovou politikou vrátane dokumentu „Spoločné vyhlásenie o európskej rozvojovej politike: európsky konsenzus“ prijatého Radou a zástupcami vlád členských štátov na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie 22. decembra 2005.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) Podpora poskytovaná susedným rozvojovým krajinám na základe rámca stanoveného európskou susedskou politikou by mala byť v súlade s cieľmi a zásadami vonkajšej politiky Únie, a predovšetkým s jej rozvojovou politikou vrátane dokumentu *s názvom Spoločné vyhlásenie o európskej rozvojovej politike: európsky konsenzus* “ prijatého Radou a zástupcami vlád členských štátov na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie 22. decembra 2005, *ako aj so závermi Rady a predstaviteľov vlád členských štátov z 20. novembra 2008 o podpore kultúrnej rozmanitosti a medzikultúrneho dialógu v rámci vonkajších vzťahov Únie a jej členských štátov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13a) Únia ako signatár Dohovoru UNESCO o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov by mala vyvíjať úsilie s cieľom zabezpečiť, aby dodržiavanie dohovoru partnerskými krajinami bolo charakteristickou črtou všetkých rozhodnutí prijímaných Úniou podľa tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) Spoločná stratégia EÚ – Afrika má

(14) Spoločná stratégia EÚ – Afrika má

význam pre vzťahy so stredozemskými susedmi zo severnej Afriky.

význam pre vzťahy so stredozemskými susedmi zo severnej Afriky, **najmä v súčasnej situácii v rámci vývoja po arabskej jari.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Finančné potreby vonkajšej pomoci Európskej únie neustále narastajú, ekonomická a rozpočtová situácia Únie však obmedzuje zdroje dostupné pre takúto pomoc. Preto sa Komisia musí usilovať o čo najúčinnějšíe využitie dostupných finančných prostriedkov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom. Takýto efekt sa môže zvýšiť tým, že sa umožní jednorazové aj opakované použitie finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19) Finančné potreby vonkajšej pomoci Európskej únie neustále narastajú, ekonomická a rozpočtová situácia Únie však obmedzuje zdroje dostupné pre takúto pomoc. Preto sa Komisia musí usilovať o čo najúčinnějšíe využitie dostupných finančných prostriedkov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom. Takýto efekt sa môže zvýšiť tým, že sa umožní jednorazové aj opakované použitie finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných nástrojov. ***V tomto ohľade treba pamätať na to, že Únia má k dispozícii obmedzený počet tzv. mäkkých nástrojov (soft power instruments) s pákovým efektom a že finančné nástroje patria medzi ne.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19a) V prípade významných nepredvídaných okolností či dôležitých politických zmien v partnerských krajinách, ktoré so sebou prinesú zmeny v prioritách vonkajšej politiky Únie, by mali byť zachované alebo zvýšené príspevky v oblasti vzdelávania, konkrétne v programe Erasmus pre všetkých, aby sa udržalo prepojenie s týmito krajinami na úrovni

vzdelávania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 20a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(20a) Únia uznáva význam spolupráce v oblasti kultúry a vzdelávania a jej kľúčovú úlohu pri posilňovaní občianskej spoločnosti, presadzovaní demokratizácie a podpore vzájomného porozumenia medzi ľuďmi, ako aj sociálnej súdržnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 21a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21a) Únia podporuje vo vzťahu k tretím krajinám hodnoty stanovené vo Všeobecnej deklarácii UNESCO o kultúrnej rozmanitosti z 2. novembra 2001, pričom kultúrna rozmanitosť sa považuje za spoločné dedičstvo a zdroj inovácie a tvorivosti okrem toho, že je výrazným hnacím prvkom hospodárskeho, občianskeho a morálneho rozvoja spoločnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 21b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21b) Vzdelávanie, kultúra, kultúrna rozmanitosť a jej podpora by mali byť v plnej miere začlenené medzi ciele tohto nariadenia, keďže kultúrna spolupráca

zohráva kľúčovú úlohu v partnerských krajinách, ktoré prevzali zodpovednosť za demokratické procesy a dodržiavajú svoje vlastné priority.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 21c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21c) Únia sa v rámci vzťahov so svojimi partnermi zaviazala k ďalšiemu posilňovaniu ochrany a presadzovania kultúrnej rozmanitosti a k podpore ratifikácie Dohovoru UNESCO o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov z 20. októbra 2005.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22a) Únia uznáva význam a osobitosť výmen v oblasti kultúry a vzdelávania ako diplomatických nástrojov a ako prostriedok na podporu mobility a medziľudských kontaktov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 23a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23a) Je potrebné udržať vyváženosť medzi južným a východným rozmerom európskej susedskej politiky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

(26) Hoci nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../... (ďalej len „spoločné vykonávacie nariadenie“) stanovuje spoločné pravidlá a postupy pre uplatňovanie nástrojov Únie v rámci vonkajšej činnosti, na Komisiu by mali byť prenesené delegované právomoci na prijímanie aktov súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a to na účely prijímania osobitných vykonávacích opatrení požadovaných pre mechanizmy cezhraničnej spolupráce uvedené v hlave III tohto nariadenia. Mimoriadne dôležité je, aby Komisia a počas svojich prípravných prác uskutočňovala vhodné konzultácie, aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súbežné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia Odôvodnenie 26a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(26) Hoci nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../... (ďalej len „spoločné vykonávacie nariadenie“) stanovuje spoločné pravidlá a postupy pre uplatňovanie nástrojov Únie v rámci vonkajšej činnosti, na Komisiu by mali byť prenesené delegované právomoci na prijímanie aktov súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a to na účely prijímania osobitných vykonávacích opatrení požadovaných pre mechanizmy cezhraničnej spolupráce uvedené v hlave III tohto nariadenia. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni **na úrovni občianskej spoločnosti**. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súbežné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

(26a) Prostredníctvom finančných nástrojov Únie na vonkajšiu činnosť by sa mala podporovať podmienenosť na základe dodržiavania ľudských práv a práv menšín, dobrej správy vecí verejných a rozmanitosti kultúrnych prejavov alebo prípadne kvality politik príjemcov a schopnosti a vôle dotknutých príjemcov vykonávať tieto politiky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) podpora ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti, ustanovenie hlbokaj a trvalo udržateľnej demokracie, podpora dobrej správy vecí verejných a rozvoja prosperujúcej občianskej spoločnosti vrátane sociálnych partnerov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) podpora ľudských práv a základných slobôd, **kultúrnej rozmanitosti**, právneho štátu, zásad rovnosti, ustanovenie hlbokaj a trvalo udržateľnej demokracie, podpora dobrej správy vecí verejných a rozvoja prosperujúcej občianskej spoločnosti vrátane sociálnych partnerov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) vytváranie podmienok pre **správne riadenú** mobilitu ľudí a podpora medziľudských kontaktov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) vytváranie podmienok pre **inkluzívnu** mobilitu ľudí a podpora medziľudských kontaktov **upevňujúcich vzájomné porozumenie, najmä v oblasti kultúry, vzdelávania, športu a mládeže, popri výmene kultúrnych hodnôt v záujme zabezpečenia kultúrnej rozmanitosti**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ca) presadzovanie ochrany spoločného hmotného a nehmotného kultúrneho dedičstva, a to aj tým, že sa zabezpečia dostatočné finančné prostriedky a zdroje na projekty, ako je program Euromed Heritage; rozvoj spoločných programov vzdelávania a odbornej prípravy s partnerskými krajinami, ktoré by mali vo väčšej miere zohľadňovať právo na

spravodlivý prístup k vzdelávaniu pre všetkých a zameriavať sa na boj proti závažnému problému vysokej miery predčasného ukončenia štúdia u mladých ľudí;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, odstraňovanie chudoby, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy a odolnosť voči katastrofám;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, odstraňovanie chudoby, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora **a *náležitých programov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy***, podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy, ***rozvoj kultúrneho dedičstva*** a odolnosť voči katastrofám, ***popri ochrane historického, umeleckého, archeologického, kultúrneho a environmentálneho dedičstva***;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) podpora pre budovanie dôveryhodnosti a ďalšie opatrenia prispievajúce k bezpečnosti a k prevencii a riešeniu konfliktov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) podpora pre budovanie dôveryhodnosti a ďalšie opatrenia prispievajúce k bezpečnosti a k prevencii a riešeniu konfliktov, ***najmä podporou dodržiavania slobody združovania***;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Podpora Únie sa môže využívať aj v iných oblastiach, ak je to v súlade s celkovými cieľmi európskej susedskej politiky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Podpora Únie sa môže využívať aj v iných oblastiach, ak je to v súlade s celkovými cieľmi európskej susedskej politiky, **a najmä v oblastiach kultúry, kultúrneho a kreatívneho odvetvia, cestovného ruchu, vzdelávania a odbornej prípravy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Podpora Únie na základe tohto nariadenia je v zásade spolufinancovaná partnerskými krajinami prostredníctvom verejných fondov, príspevkov od príjemcov a z iných zdrojov. Rovnaká zásada sa vzťahuje aj na spoluprácu s Ruskou federáciou, predovšetkým pokiaľ ide o programy uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c). Od požiadaviek na spolufinancovanie možno upustiť v riadne odôvodnených prípadoch a v prípadoch, ak je to potrebné na podporu rozvoja občianskej spoločnosti a neštátnych účastníkov bez toho, aby to ovplyvnilo súlade s ostatnými podmienkami stanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Podpora Únie na základe tohto nariadenia je v zásade spolufinancovaná partnerskými krajinami, **transparentne a v súlade s pravidlami dobrej správy vecí verejných**, prostredníctvom verejných fondov, príspevkov od príjemcov a z iných zdrojov. Rovnaká zásada sa vzťahuje aj na spoluprácu s Ruskou federáciou, predovšetkým pokiaľ ide o programy uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c). Od požiadaviek na spolufinancovanie možno upustiť v riadne odôvodnených prípadoch a v prípadoch, ak je to potrebné na podporu rozvoja občianskej spoločnosti a neštátnych účastníkov bez toho, aby to ovplyvnilo súlade s ostatnými podmienkami stanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou

(g) príspevkov **do nadnárodných programov ustanovených** na základe

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(g) príspevkov **na súčasné a budúce makroregionálne stratégie a na**

nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. [...] z [...] o osobitných ustanoveniach pre podporu čerpanú z Európskeho fondu regionálneho rozvoja na účely dosiahnutia cieľa európskej územnej spolupráce, na ktorých sa podieľajú partnerské krajiny a/alebo Ruská federácia.

nadnárodné programy ustanovené na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. [...] z [...] o osobitných ustanoveniach pre podporu čerpanú z Európskeho fondu regionálneho rozvoja na účely dosiahnutia cieľa Európskej územnej spolupráce, na ktorých sa podieľajú partnerské krajiny a/alebo Ruská federácia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 17

Text predložený Komisiou

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o pozastavení pomoci v dohodách o partnerstve a spolupráci a v dohodách o pridružení s partnerskými krajinami a regiónmi, môže Únia v prípade, že partnerská krajina nedodríava zásady demokracie a právneho štátu alebo nerešpektovala ľudské práva a základné slobody, vyzvať dotknutú krajinu na konzultácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre obidve strany, s výnimkou mimoriadne naliehavých prípadov. Ak konzultácie s dotknutou krajinou nevedú k riešeniu prijateľnému pre obidve strany, ak sú konzultácie zamietnuté alebo v mimoriadne naliehavých prípadoch Rada môže prijať vhodné opatrenia v súlade s článkom 215 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré môžu zahŕňať úplné alebo čiastočné pozastavenie podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o pozastavení pomoci v dohodách o partnerstve a spolupráci a v dohodách o pridružení s partnerskými krajinami a regiónmi, môže Únia v prípade, že partnerská krajina nedodríava zásady demokracie a právneho štátu alebo nerešpektovala ľudské práva a základné slobody, vyzvať dotknutú krajinu na konzultácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre obidve strany, s výnimkou mimoriadne naliehavých prípadov. Ak konzultácie s dotknutou krajinou nevedú k riešeniu prijateľnému pre obidve strany, ak sú konzultácie zamietnuté alebo v mimoriadne naliehavých prípadoch Rada môže prijať vhodné opatrenia v súlade s článkom 215 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré môžu zahŕňať úplné alebo čiastočné pozastavenie podpory Únie. ***Vo všetkých takýchto prípadoch treba zabezpečiť, aby žiadne pozastavenie podpory nemalo vplyv na organizácie občianskej spoločnosti, ktoré fungujú v súlade s demokratickými zásadami a normami v oblasti ľudských práv.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Finančné krytie, ktoré je k dispozícii na vykonávanie tohto nariadenia v období rokov 2014 – 2020, predstavuje 18 182 300 000 EUR (v bežných cenách). Až **do 5 %** finančného krytia sa prideli na programy sa cezhraničnej spolupráce, ktoré sú uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Finančné krytie, ktoré je k dispozícii na vykonávanie tohto nariadenia v období rokov 2014 – 2020, predstavuje 18 182 300 000 EUR (v bežných cenách). Až **do 7 %** finančného krytia sa prideli na programy sa cezhraničnej spolupráce, ktoré sú uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c).

Odôvodnenie

Keďže cezhraničná spolupráca je kľúčovou prioritou politiky Únie a má prispievať k podpore hospodárskeho a sociálneho rozvoja v regiónoch na oboch stranách spoločných hraníc, riešiť problémy v oblastiach, ako je životné prostredie, kultúra, verejné zdravie a predchádzanie organizovanej trestnej činnosti a boj proti nej, zabezpečiť účinné a bezpečné hranice a podporovať cezhraničné aktivity medzi ľuďmi na miestnej úrovni a vzájomné porozumenie, na nástroj vytvorený týmto nariadením by sa mali vyčleniť väčšie rozpočtové prostriedky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia Článok 18 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

3. Ako sa uvádza v článku 13, ods. 2 nariadenia o programe „Erasmus pre všetkých“, s cieľom podporiť medzinárodný rozmer vysokoškolského vzdelávania sa z rôznych vonkajších nástrojov (nástroj rozvojovej spolupráce, nástroj európskeho susedstva, nástroj predvstupovej pomoci, nástroj partnerstva a Európsky rozvojový fond) vyčlení indikatívna suma 1 812 100 000 EUR na akcie mobility v oblasti vzdelávania vo vzťahu k nečlenským krajinám EÚ a na spoluprácu a politický dialóg s úradmi/inštitúciami/organizáciami z týchto krajín. Na využívanie týchto finančných prostriedkov sa uplatňujú ustanovenia nariadenia o programe „Erasmus pre všetkých“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Ako sa uvádza v článku 13 ods. 2 nariadenia o programe „Erasmus pre všetkých“, s cieľom podporiť medzinárodný rozmer vysokoškolského vzdelávania sa z rôznych vonkajších nástrojov (nástroj rozvojovej spolupráce, nástroj európskeho susedstva, nástroj predvstupovej pomoci, nástroj partnerstva a Európsky rozvojový fond) vyčlení indikatívna suma 1 812 100 000 EUR na akcie mobility v oblasti vzdelávania vo vzťahu k nečlenským krajinám EÚ a na spoluprácu a politický dialóg s úradmi/inštitúciami/organizáciami z týchto krajín. Na využívanie týchto finančných prostriedkov sa uplatňujú ustanovenia nariadenia o programe Erasmus pre všetkých, **najmä ak**

vzdelávanie ako také môže pôsobiť ako jeden z najdôležitejších katalyzátorov v demokratickom procese.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Financovanie sa sprístupní formou 2 viacročných príspevkov, ktoré pokrývajú len prvé 4 roky, resp. zvyšné 3 roky. Toto financovanie sa zohľadní vo viacročnom indikatívnom programovaní týchto nástrojov v súlade so zistenými potrebami a prioritami príslušných krajín. ***Výška príspevkov sa môže prehodnotiť v prípade závažných nepredvídateľných okolností alebo dôležitých politických zmien v súlade s prioritami EÚ v oblasti vonkajších vzťahov.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Financovanie sa sprístupní formou 2 viacročných príspevkov, ktoré pokrývajú len prvé 4 roky, resp. zvyšné 3 roky. Toto financovanie sa zohľadní vo viacročnom indikatívnom programovaní týchto nástrojov v súlade so zistenými potrebami a prioritami príslušných krajín.

POSTUP

| | | |
|---|--|-----------|
| Názov | Ustanovenie nástroja európskeho susedstva | |
| Referenčné čísla | COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD) | |
| Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi | AFET 17.1.2012 | |
| Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi | CULT 17.1.2012 | |
| Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania | Iosif Matula 2.2.2012 | |
| Prerokovanie vo výbore | 27.3.2012 | 25.4.2012 |
| Dátum prijatia | 19.6.2012 | |
| Výsledok záverečného hlasovania | +: 25 -: 0 0: 1 | |
| Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní | Zoltán Bagó, Malika Benarab-Attou, Lothar Bisky, Piotr Borys, Santiago Fisas Aixela, Lorenzo Fontana, Petra Kammerevert, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Emilio Menéndez del Valle, Marek Henryk Migalski, Katarína Neveďalová, Doris Pack, Chrysoula Paliadeli, Gianni Pittella, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marietje Schaake, Marco Scurria, Hannu Takkula, László Tőkés, Gianni Vattimo, Sabine Verheyen, Milan Zver | |
| Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní | François Alfonsi, Ivo Belet, Seán Kelly, Iosif Matula, Rui Tavares | |
| Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní | Luigi Berlinguer, Mario Pirillo | |

5.6.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVA ŽIEN A RODOVÚ ROVNOSŤ

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Emine Bozkurt

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť vyzýva Výbor zahraničné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Únia sa prostredníctvom dialógu a spolupráce s tretími krajinami usiluje o podporu, rozvoj a upevňovanie hodnôt slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv a základných slobôd, zásad rovnoprávnosti a právneho štátu, na ktorých je založená.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Únia sa prostredníctvom dialógu a spolupráce s tretími krajinami usiluje o podporu, rozvoj a upevňovanie hodnôt slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv a základných slobôd, **rešpektovania práv žien**, zásad rovnoprávnosti a diverzity, **najmä rovnoprávnosti mužov a žien, nediskriminácie** a právneho štátu, na ktorých je založená.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) Ženy v partnerských krajinách čelia osobitným problémom a diskriminácii na pracovnom trhu aj v súkromnom a verejnom živote.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Na základe európskej susedskej politiky Únia poskytuje susedným krajinám privilegované vzťahy vychádzajúce zo vzájomného uznávania a podpory hodnôt demokracie a ľudských práv, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, zásad trhového hospodárstva a trvalo udržateľného rozvoja.

(5) Na základe európskej susedskej politiky Únia poskytuje susedným krajinám privilegované vzťahy vychádzajúce zo vzájomného uznávania a podpory hodnôt demokracie a ľudských práv, **rovnosti mužov a žien**, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, zásad trhového hospodárstva a trvalo udržateľného rozvoja.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5a) Podľa tohto nariadenia by sa mali podporovať osobitné ciele a kroky v oblasti plánovania programov týkajúcich sa rodovej rovnosti a nediskriminácie. Okrem toho by sa rodová rovnosť a zákaz diskriminácie mali ako prierezový cieľ začleniť aj do všetkých krokov uskutočnených v rámci tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Spoločná stratégia EÚ – Afrika má význam pre vzťahy so stredoziemskými susedmi zo severnej Afriky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) Spoločná stratégia EÚ – Afrika **a istanbulskej rámec činnosti** majú význam pre vzťahy so stredoziemskými susedmi zo severnej Afriky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Finančné potreby vonkajšej pomoci Európskej únie neustále narastajú, ekonomická a rozpočtová **situácia** Únie však obmedzuje zdroje dostupné pre takúto pomoc. Preto sa Komisia musí usilovať o čo najúčinnjšie využitie dostupných finančných prostriedkov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom. Takýto efekt sa môže zvýšiť tým, že sa umožní jednorazové aj opakované použitie finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19) Finančné potreby vonkajšej pomoci Európskej únie neustále narastajú, **súčasná ekonomická a rozpočtová kríza Únie, ktorá má za následok úspory**, však obmedzuje zdroje dostupné pre takúto pomoc. Preto sa Komisia musí usilovať o čo najúčinnjšie **a najpraktickejšie** využitie dostupných finančných prostriedkov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom. Takýto efekt sa môže zvýšiť tým, že sa umožní jednorazové aj opakované použitie finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) *Rovnosť pohlaví a nediskriminácia* by mali byť prierezovými cieľmi vo všetkých opatreniach realizovaných na základe tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21) *Rodová rovnosť a boj proti diskriminácii* musí byť prierezovým cieľom vo všetkých opatreniach realizovaných na základe tohto nariadenia **pri zohľadnení úlohy žien pri**

demokratických zmenách v partnerských krajinách a presadzovaní práv žien a boji proti násiliu páchanému na ženách a diskriminácii na základe rodu. Miesto a úloha žien by sa tiež mali presadzovať prostredníctvom osobitných opatrení a programov na posilnenie a propagáciu úlohy žien v politických a hospodárskych rozhodovacích pozíciách, ako aj v občianskej spoločnosti. S cieľom posilniť postavenie žien v partnerských krajinách by sa mala osobitná pozornosť venovať podpore organizácií žien a občianskej spoločnosti, budovaniu kapacít, spolupráci medzi organizáciami žien v Únii a ich náprotivkami v partnerských krajinách a vzájomnému využívaniu osvedčených postupov a školení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 21a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21a) Zmeny, ktoré sa odohrávajú v európskom susedstve na severe Afriky a na Blízkom východe, musia prispievať ku skoncovaniu s diskrimináciou žien a k ich plnohodnotnému zapojeniu do spoločnosti za rovnakých podmienok ako v prípade mužov. Únia sa zaviazala, že bude dôrazne proti používaniu sexuálneho násillia a proti zavražďovaniu žien a cieľným útokom na ne z hľadiska osobitných problémov v oblasti obchodovania s ľuďmi a zmrzačovania ženských pohlavných orgánov.

Únia kladie na popredné miesto svojho programu potrebu skoncovat' s diskrimináciou a perzekúciou lesbiab, gayov, bisexuálov a transgender osôb (LGBT) v regióne tvoriacom európske susedstvo a to, aby v prípade krajín, ktoré

diskriminujú LGBT, najmä krajín, ktoré ešte stále homosexualitu kriminalizujú, a poberajú finančnú pomoc Únie, boli tieto prostriedky zmrazené alebo sa táto pomoc zrušila.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 21a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21a) podporovať vzdelávacie kurzy v partnerských krajinách európskej susedskej politiky adresované predovšetkým kategóriám najzraniteľnejších osôb a osôb vystaveným najvyššiemu riziku chudoby, ako sú staršie ženy a slobodné matky, aby sa zvýšila ich účasť na všetkých aktivitách spoločnosti a posilnila sa tak úloha žien na politickom a ekonomickom rozhodovaní; v oblasti vzdelávania a na trhu práce, čím by sa prispelo k ich skutočnej emancipácii, na prospech celej spoločnosti a vo vzťahoch s najdôležitejšími partnerskými krajinami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) Únia sa zaväzuje podporovať dôstojnú prácu vo vzťahoch so svojimi partnermi na celom svete, ako aj ratifikáciu a efektívnu realizáciu medzinárodne uznávaných pracovných noriem a mnohostranných environmentálnych dohôd.

(22) Únia sa zaväzuje podporovať dôstojnú prácu vo vzťahoch so svojimi partnermi na celom svete, ako aj ratifikáciu a efektívnu realizáciu medzinárodne uznávaných pracovných noriem a mnohostranných environmentálnych dohôd. **Osobitná pozornosť sa bude venovať odvetviu služieb a neformálnemu odvetviu, v ktorých sú ženy zamestnané najčastejšie, aby sa zaručilo dodržiavanie ich práv a**

presadzovalo ich zapojenie do pracovného trhu a vnútroštátneho hospodárstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Organizácie občianskej spoločnosti zohrávajú kľúčovú úlohu pri zlepšovaní verejnej správy a utváraní budúcnosti dobrých susedských vzťahov, a to v spolupráci s vnútroštátnymi parlamentmi. Ženy a mladí ľudia by sa v tomto smere mali zapojiť a mali by k tomuto úsiliu prispievať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) podpora ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti, ustanovenie hlbokkej a trvalo udržateľnej demokracie, **podpora dobrej správy vecí verejných** a rozvoja prosperujúcej občianskej spoločnosti **vrátane** sociálnych partnerov;

(a) podpora ľudských práv a **najmä práv žien a** základných slobôd, právneho štátu, zásad rovnosti, **a nediskriminácie, rovnosti mužov a žien konsolidácie dobrej správy vecí verejných**, ustanovenie hlbokkej a trvalo udržateľnej demokracie, rozvoja **slobodnej, nezávislej**, prosperujúcej **a proaktívnej** občianskej spoločnosti **prostredníctvom úzkej spolupráce** so sociálnymi partnermi **a organizáciami žien s cieľom identifikovať oblasti podpory a spolupráce na účel vykonávania rodových politík v partnerských krajinách;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(aa) podporu práv žien a rovnosti žien a mužov, zvýšenie účasti žien na politickom a ekonomickom rozhodovaní, vo vzdelávaní a na trhu práce s cieľom prispieť k posilneniu postavenia žien, zabezpečenie nulovej tolerancie násillia na ženách a ochrany žien, ktoré sú obeťami násillia, boj proti beztrestnosti, boj proti obchodovaniu s ľuďmi a núteným sobášom, rešpektovanie sexuálneho a reprodukčného zdravia a práv a podporu zapojenia občianskej spoločnosti pri dosahovaní týchto cieľov i v procese začleňovania rovnosti žien a mužov do všetkých oblastí, aby sa dosiahla skutočná demokracia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, odstraňovanie chudoby, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy a odolnosť voči katastrofám;

(d) trvalo udržateľný a inkluzívny rozvoj vo všetkých aspektoch, odstraňovanie chudoby, okrem iného prostredníctvom rozvoja súkromného sektora; podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, rozvoj vidieka, opatrenia v oblasti zmeny klímy, **rovnosti mužov a žien** a odolnosť voči katastrofám, **pričom je potrebné venovať osobitnú pozornosť presadzovaniu úlohy žien v týchto oblastiach ako efektívnych aktérok zmien a pokroku, a to aj s pomocou ukazovateľov rozvojových cieľov milénia a ukazovateľov rozsahu právomocí;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Dosahovanie týchto cieľov sa bude hodnotiť predovšetkým prostredníctvom príslušných pravidelných správ EÚ o realizácii politiky a v prípade odseku 2 písm. a), d) a e) pomocou príslušných ukazovateľov stanovených medzinárodnými organizáciami a inými zainteresovanými orgánmi; v prípade odseku 2 písm. b), c) a d) uplatňovaním regulačného rámca EÚ partnerskými krajinami podľa potreby; v prípade odseku 2 písm. c) a f) pomocou počtu príslušných dohôd a činností v oblasti spolupráce. K týmto ukazovateľom budú patriť okrem iného primerane monitorované demokratické voľby, úroveň korupcie, obchodné toky a ukazovatele umožňujúce meranie vnútorných ekonomických disproporcií vrátane úrovne zamestnanosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Dosahovanie týchto cieľov sa bude hodnotiť predovšetkým prostredníctvom príslušných pravidelných správ EÚ o realizácii politiky a v prípade odseku 2 písm. a), **aa**), d) a e) pomocou príslušných ukazovateľov stanovených medzinárodnými organizáciami a inými zainteresovanými orgánmi; v prípade odseku 2 písm. b), c) a d) uplatňovaním regulačného rámca EÚ partnerskými krajinami podľa potreby; v prípade odseku 2 písm. c) a f) pomocou počtu príslušných dohôd a činností v oblasti spolupráce. K týmto ukazovateľom budú patriť okrem iného primerane monitorované demokratické voľby, úroveň korupcie, obchodné toky a ukazovatele umožňujúce meranie vnútorných ekonomických disproporcií vrátane úrovne zamestnanosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Rodová rovnosť a boj proti diskriminácii sú prierezovým cieľom v rámci etáp plánovania, uskutočňovania a hodnotenia nástroja európskej susedskej politiky sa konzistentne a systematicky riešia prípady rodovej nerovnosti, konkrétne prostredníctvom osobitných krokov a prostredníctvom zavádzania tejto problematiky do všetkých ostatných činností.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem. Táto diferenciácia vyjadruje úroveň ambicióznosti partnerstva krajiny s Úniou, jej pokrok pri budovaní hlbokaj a trvalo udržateľnej demokracie, jej pokrok pri dosahovaní cieľov dohodnutých reforiem, potreby a schopnosti krajiny a potenciálny vplyv podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podpora Únie poskytovaná na základe tohto nariadenia jednotlivým partnerským krajinám je diferencovaná vo svojej forme a sumách v závislosti od odhodlanosti partnerskej krajiny k reformám a jej pokroku pri realizácii týchto reforiem. Táto diferenciácia vyjadruje úroveň ambicióznosti partnerstva krajiny s Úniou, jej pokrok pri budovaní hlbokaj a trvalo udržateľnej demokracie, ***dozdrživania ľudských práv, základných slobôd, práv žien a zásad rovnosti žien a mužov, nediskriminácie a právneho štátu, jej pokrok pri zavádzaní dobrej správy vecí***, a jej pokrok pri dosahovaní cieľov dohodnutých reforiem, potreby a schopnosti krajiny a potenciálny vplyv podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. So zreteľom na veľké zmeny v rámci Arabskej jari v partnerských krajinách južného Stredozemia a na úlohu, ktorú by ženy mohli zohrať v rámci demokratického úsilia, sú potrebné osobitné programy a osobitné financovanie na podporu zapájania žien.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa v zásade určuje v partnerstve s príjemcami. Partnerstvo podľa potreby zahŕňa vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, ostatné zainteresované subjekty, občiansku spoločnosť, sociálnych partnerov a ďalších neštátnych účastníkov podieľajúcich sa na príprave, realizácii a monitorovaní podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora Únie na základe tohto nariadenia sa v zásade určuje v partnerstve s príjemcami. Partnerstvo podľa potreby zahŕňa vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, ostatné zainteresované subjekty, občiansku spoločnosť, sociálnych partnerov a ďalších neštátnych účastníkov **vrátane zástupcov ženských a mládežníckych organizácií** podieľajúcich sa na príprave, realizácii a monitorovaní podpory Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Pridelované finančné prostriedky pre národné a mnohonárodné programy sa určujú pomocou transparentných a objektívnych kritérií vyjadrujúcich zásadu diferenciacie uvedenú v článku 4 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Pridelované finančné prostriedky pre národné a mnohonárodné programy sa určujú pomocou transparentných a objektívnych kritérií vyjadrujúcich zásadu diferenciacie uvedenú v článku 4 ods. 1 a s náležitým ohľadom na dosiahnutý pokrok v oblasti rovnosti žien a mužov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. V prípade krajín, ktoré môžu poberať finančnú podporu podľa tohto nariadenia, Komisia vytvorí tzv. infraštruktúru pre zavádzanie rodového hľadiska; vytvorí sa najmä trvalé

štruktúry podpory na vnútroštátnej úrovni aj na úrovni Únie s cieľom podporovať zavádzanie rodového hľadiska.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 8a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. Pri zostavovaní programov sa osobitná pozornosť venuje budovaniu kapacít v občianskej spoločnosti, najmä pre organizácie žien a mládeže v partnerských krajinách vrátane uľahčenia kontaktu a spolupráce s ich kolegami v Únii a vzájomného využívania osvedčených postupov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 9

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. V prípade krízy alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd alebo v prípade prírodnej katastrofy či katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou, sa môže uskutočniť ad hoc preskúmanie programovacích dokumentov. Takéto núdzové preskúmanie zabezpečí zachovanie súdržnosti medzi podporou Únie poskytovanou na základe tohto nariadenia a podporou poskytovanou na základe iných finančných nástrojov Únie. Núdzové preskúmanie môže viesť k prijatiu zrevidovaných programovacích dokumentov. V takom prípade Komisia pošle zrevidované programovacie dokumenty v priebehu jedného mesiaca od ich prijatia Európskemu parlamentu a Rade

9. V prípade krízy alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd **vrátane práv žien** alebo v prípade prírodnej katastrofy či katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou, sa môže uskutočniť ad hoc preskúmanie programovacích dokumentov. Takéto núdzové preskúmanie zabezpečí zachovanie súdržnosti medzi podporou Únie poskytovanou na základe tohto nariadenia a podporou poskytovanou na základe iných finančných nástrojov Únie. Núdzové preskúmanie môže viesť k prijatiu zrevidovaných programovacích dokumentov. V takom prípade Komisia pošle zrevidované programovacie dokumenty v priebehu jedného mesiaca od ich prijatia Európskemu parlamentu a Rade

na informačné účely.

na informačné účely.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 9a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9a. V prípade zmien politického, právneho, hospodárskeho alebo sociálneho kontextu Komisia projekt posúdi z toho hľadiska, či tieto zmeny majú vplyv na počiatočné predpoklady projektu v oblasti rodových úloh a vzťahov a či si vyžadujú úpravu projektu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 17

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o pozastavení pomoci v dohodách o partnerstve a spolupráci a v dohodách o pridružení s partnerskými krajinami a regiónmi, môže Únia v prípade, že partnerská krajina nedodržiava zásady demokracie a právneho štátu alebo nerešpektovala ľudské práva a základné slobody, vyzvať dotknutú krajinu na konzultácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre obidve strany, s výnimkou mimoriadne naliehavých prípadov. Ak konzultácie s dotknutou krajinou nevedú k riešeniu prijateľnému pre obidve strany, ak sú konzultácie zamietnuté alebo v mimoriadne naliehavých prípadoch Rada môže prijať vhodné opatrenia v súlade s článkom 215 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré môžu zahŕňať úplné alebo čiastočné pozastavenie podpory Únie.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o pozastavení pomoci v dohodách o partnerstve a spolupráci a v dohodách o pridružení s partnerskými krajinami a regiónmi, môže Únia v prípade, že partnerská krajina nedodržiava zásady demokracie a právneho štátu alebo nerešpektovala ľudské práva a základné slobody **vrátane práv žien a rovnosti mužov a žien**, vyzvať dotknutú krajinu na konzultácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre obidve strany, s výnimkou mimoriadne naliehavých prípadov. Ak konzultácie s dotknutou krajinou nevedú k riešeniu prijateľnému pre obidve strany, ak sú konzultácie zamietnuté alebo v mimoriadne naliehavých prípadoch Rada môže prijať vhodné opatrenia v súlade s článkom 215 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré môžu zahŕňať úplné alebo čiastočné pozastavenie podpory

Únie.

POSTUP

| | |
|---|--|
| Názov | Ustanovenie nástroja európskeho susedstva |
| Referenčné čísla | COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD) |
| Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi | AFET 17.1.2012 |
| Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi | FEMM 16.2.2012 |
| Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania | Emine Bozkurt 25.1.2012 |
| Prerokovanie vo výbore | 23.4.2012 |
| Dátum prijatia | 30.5.2012 |
| Výsledok záverečného hlasovania: | +: 23 -: 0 0: 1 |
| Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní | Regina Bastos, Andrea Češková, Iratxe García Pérez, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nicole Kiil-Nielsen, Silvana Koch-Mehrin, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Astrid Lulling, Elisabeth Morin-Chartier, Siiri Oviir, Antonyia Parvanova, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Angelika Werthmann, Inês Cristina Zuber |
| Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní | Izaskun Bilbao Barandica, Vilija Blinkevičiūtė, Franziska Katharina Brantner, Minodora Cliveti, Mojca Kleva, Ana Miranda, Norica Nicolai, Antigoni Papadopoulou |

DŮVODOVÁ SPRÁVA

POSTUP

| | | | | |
|---|---|-------------------|-------------------|-------------------|
| Názov | Ustanovenie nástroja európskeho susedstva | | | |
| Referenčné čísla | COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD) | | | |
| Dátum predloženia v EP | 7.12.2011 | | | |
| Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi | AFET 17.1.2012 | | | |
| Výbory požiadané o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi | DEVE 17.1.2012 | INTA 17.1.2012 | BUDG 17.1.2012 | EMPL 17.1.2012 |
| | ENVI 17.1.2012 | ITRE 17.1.2012 | TRAN 17.1.2012 | REGI 17.1.2012 |
| | CULT 17.1.2012 | LIBE 17.1.2012 | FEMM 16.2.2012 | |
| Bez predloženia stanoviska dátum rozhodnutia | ENVI 24.1.2012 | TRAN 23.1.2012 | LIBE 26.1.2012 | |
| Spravodajca dátum vymenovania | Eduard Kukan 5.10.2011 | | | |
| Prerokovanie vo výbore | 9.7.2012 | | | |
| Dátum prijatia | 5.12.2013 | | | |
| Výsledok záverečného hlasovania | +: -: 0: | 46 1 1 | | |
| Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní | Elmar Brok, Jerzy Buzek, Mark Demesmaeker, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Anna Ibrisagic, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Tunne Kelam, Nicole Kiil-Nielsen, Andrey Kovatchev, Eduard Kukan, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, Marusya Lyubcheva, Willy Meyer, María Muñoz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Norica Nicolai, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Ria Oomen-Ruijten, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pöttering, Cristian Dan Preda, Libor Rouček, Tokia Saïfi, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, György Schöpflin, Werner Schulz, Marek Siwiec, Charles Tannock, Inese Vaidere, Geoffrey Van Orden, Nikola Vuljanić, Sir Graham Watson, Boris Zala | | | |
| Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní | Marije Cornelissen, Kinga Gál, Barbara Lochbihler, Antonio López-Istúriz White, Doris Pack, Ivo Vajgl | | | |
| Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní | Hiltrud Breyer | | | |
| Dátum predloženia | 6.12.2013 | | | |